Ol King
bilong Israel na Juda
Buk 1

Tok i go pas

Dispela buk i stori long ol samting i kamap bihain long ol samting buk 2 Samuel i stori long en. Em i stori long las hap bilong laip bilong King Devit. Em i stori long laip na wok bilong King Solomon na long ol arapela king i kamap bihain long taim ol lain Israel i bruk na i kamap tupela kantri. I gat ol stori bilong sampela profet tu. Ol i bin wok long autim tok bilong God na soim gutpela rot bilong ol king na ol manmeri i mas bihainim. Wanpela bilong ol dispela profet, em Elaija.

Dispela buk i olsem 1 na 2 Samuel. Em i no stori nating. Taim em i stori long ol samting ol king i bin mekim, em i skelim pasin bilong ol tu. Ol king i bin aninit long Bikpela, ol i gat gutpela nem, na long taim ol i stap king, ol lain Israel i bin i stap gut aninit long ol. Tasol ol king i bin bikhet na sakim tok bilong God, ol i kisim nem nogut. Na taim ol i stap king, ol lain Israel i bin bagarap. Bikpela rong planti king i bin mekim, em pasin bilong i go long ol ples lotu antap long ol maunten nabaut na lotu long ol giaman god. Dispela pasin i givim bikpela bel hevi long God.

Solomon i stap king bilong ol Israel

(Sapta 1-11)

King Devit i kamap lapun tru

1 Nau King Devit i kamap lapun pinis, na oltaim
skin bilong en i kol. Na ol i kisim ol blanket na
karamapim em, tasol ol blanket i no mekim skin
bilong en i hat liklik. Nogat.
2 Olsem na ol ofisa bilong en i tokim em olsem,
"King, mipela i ting long painim wanpela yang-
pela meri bilong i stap wantaim yu na lukautim
yu. Em bai i slip wantaim yu na hatim skin bilong
yu."
3 Olsem na ol i go raun long olgeta hap bi-
long kantri Israel bilong painim wanpela naispela
meri. Na ol i lukim Abisak bilong ples Sunem, na
ol i kisim em i kam long king.
4 Abisak em i naispela meri tru. Na em i save
lukautim gut king na helpim em, tasol king i no
pilai wantaim em.

Adoniya i laik kamap king

5-6 Adoniya em i pikinini man bilong Devit
wantaim Hagit. Hagit i karim em bihain long taim
mama bilong Apsalom i karim Apsalom. Adoniya
i luk naispela tru. Long taim em i yangpela i kam
inap nau, papa bilong en i no bin krosim em o
stretim em. Orait nau em i tingting strong long
kamap king. Olsem na em i kisim ol karis na ol hos
na 50 man bilong ran i go paslain long karis bilong
en long taim em i laik i go long wanpela hap.
7 Adoniya i go toktok long Joap, pikinini bilong
Seruia, na long pris Abiatar, na tupela i wanbel
wantaim em.

1:5-6: 2 Sml 3.4

8 Tasol pris Sadok na Benaia, pikinini bilong
Jehoiada, na profet Natan na Simei na Rei na
ol soldia bilong was long king, ol i no wanbel
wantaim Adoniya.
9 Wanpela de Adoniya i laik mekim ofa na em
i go long ples ol i kolim Ston bilong Snek, klostu
long liklik wara Enrogel. Em i kilim ol sipsip na ol
bulmakau man na ol patpela pikinini bulmakau
na ofaim ol long God. Long taim em i laik mekim
ofa, em i salim tok long olgeta arapela pikinini
bilong king na long olgeta man bilong Juda i stap
ofisa bilong king, na em i askim ol long kam long
bikpela kaikai bilong ofa.
10 Tasol em i no salim tok long profet Natan na
Benaia na long ol soldia bilong was long king na
long brata bilong en, Solomon.

Solomon i kamap king

11 Orait na profet Natan i go long Batseba, mama
bilong Solomon, na tokim em olsem, “Adoniya,
pikinini bilong Hagit, i mekim em yet i kamap
king, na King Devit i no save long dispela samting.
Yu bin harim dispela tok pinis, o nogat?
12 Sapos yu no laik long ol i kilim yu wan-
taim pikinini bilong yu, Solomon, orait yu mas
bihainim dispela tok bilong mi.
13 Yu mas i go kwiktaim long King Devit na
tokim em olsem, ‘King, bipo yu bin mekim strong-
pela promis long mi olsem pikinini bilong mi,
Solomon, bai i kisim ples bilong yu na kamap
king. Tasol olsem wanem na nau Adoniya i kamap
king?’

1:11: 2 Sml 12.24

14 Orait Batseba, taim yu toktok yet wantaim
King Devit, bai mi kam insait na strongim tok
bilong yu."
15 Orait Batseba i go lukim king long rum slip
bilong en. King i lapun tru na Abisak, dispela meri
bilong ples Sunem, i wok long lukautim em.
16 Na Batseba i daunim het klostu long king
na king i askim em olsem, "Yu laikim wanem
samting?"
17 Orait Batseba i tokim em, "King bilong mi,
bipo yu bin mekim wanpela strongpela promis
long mi, long nem bilong God, Bikpela bilong
yumi. Yu bin promis bai pikinini bilong mi,
Solomon, i senisim yu na i kamap king na sindaun
long sia king bilong yu.
18 Tasol nau Adoniya i kamap king pinis na yu
no save long dispela samting.
19 Na em i bin kilim planti bulmakau man na
planti patpela pikinini bulmakau na planti sipsip,
na mekim ofa. Na em i bin salim tok long olgeta
pikinini bilong yu na long pris Abiatar na long
Joap, namba wan ofisa bilong ami, na ol i go long
dispela kaikai em i mekim. Tasol em i no bin
askim Solomon long go wantaim ol.
20 King bilong mi, harim. Olgeta manmeri bi-
long Israel i wet long yu yet i mas tokim ol long
husat tru bai i senisim yu na kamap king.
21 Sapos yu no tokim ol nau, orait taim yu dai
pinis bai ol manmeri i lukim mi wantaim pikinini
bilong mi, Solomon, i olsem man na meri nogut,
na bai ol i kilim mitupela i dai."
22 Batseba i toktok yet na profet Natan i kam

kamap long haus king.
23 Orait na ol wokboi bilong king i tokim king
olsem, “Profet Natan i kam na i laik lukim yu.”
King i orait na Natan i kam insait na brukim skru
na daunim het i go daun long graun klostu long
king.
24 Na Natan i tokim Devit olsem, “King bilong mi,
ating yu bin tok bai Adoniya i kisim ples bilong yu
na i kamap king na i sindaun long sia king bilong
yu, a?
25 Long wanem, nau long dispela de tasol
Adoniya i go pinis long wanpela hap na i kilim
planti bulmakau na sipsip na ol patpela pikinini
bulmakau na em i mekim ofa long God. Na em i
askim ol pikinini man bilong yu, na ol ofisa bilong
ami, na pris Abiatar long i go kaikai wantaim em.
Na nau ol i wok long kaikai na dring na singaut
amamas long Adoniya olsem, ‘Adoniya i ken i stap
king longpela taim.’
26 Tasol em i no salim tok long mi na pris Sadok
na Benaia na long Solomon.
27 Na king, olsem wanem? Ating yu orait long
dispela samting ol i mekim, a? Sapos olsem, orait
bilong wanem yu no bin toksave long ol ofisa
bilong yu long dispela man i mas senisim yu na i
kamap king?”

28 Orait King Devit i tokim ol wokboi long sin-
gautim Batseba i kam bek. Batseba i kam na i go
sanap klostu long king.
29 Na king i tokim em olsem, “Bikpela i stap
oltaim, em i bin helpim mi na i kisim bek mi long
olgeta kain hevi.

30 Na long nem bilong em mi tok tru long yu,
nau long dispela de tasol bai mi inapim dispela
promis bipo mi bin mekim long yu long nem
bilong God, Bikpela bilong Israel. Mi bin promis
olsem, Solomon, pikinini man bilong yu, bai i
kisim ples bilong mi na i sindaun long sia king
bilong mi."
31 Batseba i harim dispela tok, na em i brukim
skru na daunim het na i tokim Devit olsem, "King,
yu bikman bilong mi, na mi laik bai yu ken i stap
gut oltaim."
32 Na King Devit i tokim ol wokboi olsem, "Yu-
pela go singautim Benaia na pris Sadok na profet
Natan na tokim ol long kam lukim mi." Taim
tripela i kam pinis,
33 orait king i tokim ol olsem, "Yupela i mas
tokim Solomon long sindaun long donki bilong mi
na yupela wantaim ol soldia i save was long mi,
yupela i mas kisim em i go long wara Gihon.
34 Na long dispela hap, pris Sadok na pro-
fet Natan i mas kapsaitim wel long het bilong
Solomon, bilong makim em i kamap king bilong
Israel. Yupela i mekim dispela pinis, orait yupela
i mas winim biugel na singaut olsem, 'Solomon i
ken i stap king longpela taim.'
35 Na yupela i mas bihainim em i kam bek na
bai em i sindaun long sia king bilong mi. Na em
bai i senisim mi na kamap king, long wanem, mi
makim em long kamap king bilong Israel na Juda."
36 Na Benaia i bekim tok long king olsem, "Gut-
pela, mipela i laik bai God, Bikpela bilong yumi, i
ken mekim dispela olgeta samting i kamap olsem
yu tok.

37 Na Bikpela i ken i stap wantaim Solomon na
helpim em, olsem em i bin mekim long yu. Na
tu, God i ken mekim Solomon i kamap gutpela
strongpela king na i gat biknem i winim biknem
bilong yu yet."
38 Olsem na Sadok na Natan na Benaia wantaim
ol soldia i save was long king, em ol Keret na Pelet,
ol i tokim Solomon na em i sindaun long donki
bilong King Devit na ol i bringim em i go long wara
Gihon.
39 Sadok i bin i go long haus sel bilong Bikpela na
kisim dispela kom bilong sipsip ol i bin pulimapim
wel bilong oliv long en. Na taim ol i go kamap long
Gihon, em i kisim dispela kom na kapsaitim sam-
pela wel long het bilong Solomon, bilong makim
em i kamap king. Na ol i winim biugel na olgeta
manmeri i singaut olsem, "Solomon i ken i stap
king longpela taim."
40 Olgeta manmeri i bihainim Solomon i go bek
long Jerusalem na ol i amamas moa yet na singaut
na winim mambu. Singaut bilong ol i strong moa
yet, inap long mekim graun i guria.

Adoniya i pret long King Solomon

41 Adoniya wantaim ol lain bilong en i kaikai pi-
nis na ol i harim dispela bikpela singaut i kamap.
Na Joap i harim krai bilong biugel na em i tok
olsem, "Wanem dispela bikpela nois i kamap long
Jerusalem?"
42 Taim Joap i toktok yet, Jonatan, pikinini bi-
long pris Abiatar, i kam kamap long ol. Na
Adoniya i tokim em olsem, "Yu kam. Yu gut-
pela man, na ating yu bringim gutpela nius long
mipela."

43 Tasol Jonatan i bekim tok bilong Adoniya
olsem, “Sori, mi no gat gutpela nius. Long
wanem, bikman bilong yumi, King Devit, i mekim
Solomon i kamap king.
44 Devit i bin salim pris Sadok wantaim profet
Natan na Benaia na ol soldia bilong was long king,
na ol i bin i go wantaim Solomon. Na taim ol i go,
Solomon i sindaun long donki bilong King Devit
yet.
45 Na ol i go long wara Gihon, na Sadok wantaim
Natan i kapsaitim wel long het bilong Solomon na
makim em i kamap king. Na ol i singaut amamas
na kam bek long Jerusalem na nau ol manmeri
bilong Jerusalem tu i wok long singaut na mekim
bikpela nois. Em dispela nois tasol nau yupela i
harim.
46 Na nau Solomon i sindaun long sia king.
47 Na tu ol ofisa bilong king i bin i go lukim King
Devit na amamas long em. Ol i bin tok olsem, ‘God
i ken mekim Solomon i kamap gutpela strongpela
king na em i ken mekim biknem bilong Solomon i
winim biknem bilong yu yet.’ Orait na King Devit
i stap long bet bilong em na i daunim het bilong
givim biknem long God.
48 Na em i tok olsem, ‘Yumi litimapim nem bi-
long God, Bikpela bilong yumi Israel, long wanem,
nau em i bin larim wanpela pikinini bilong mi i
senisim mi na i kamap king, na em i larim mi i
lukim dispela samting em i mekim. Yumi amamas
long God.’ ”
49 Ol man i sindaun kaikai wantaim Adoniya i
harim dispela tok bilong Jonatan na ol i pret nogut
tru. Olsem na ol i kirap na lusim Adoniya na ol i go

nabaut.
50 Adoniya i pret long Solomon na em i ranawe
i go long haus sel bilong Bikpela na i holimpas ol
samting olsem kom bilong bulmakau i sanap long
ol kona bilong alta.*
51 Na sampela man i go tokim King Solomon
olsem, “Adoniya i pret long yu na i go long haus
bilong Bikpela na i holim ol kona bilong alta,
bilong em i ken i stap gut. Na em i tok pinis olsem,
‘Mi no ken lusim alta inap King Solomon i promis
long nem bilong Bikpela long em i no ken kilim mi
i dai.’ ”
52 Orait Solomon i bekim tok bilong ol olsem,
“Mi no inap mekim nogut long em sapos em i
bihainim gutpela pasin. Tasol sapos em i mekim
pasin nogut, orait bai em i dai.”
53 Na King Solomon i salim ol man i go long alta
na kisim Adoniya. Na ol i bringim em i kam long
Solomon, na Adoniya i brukim skru klostu long
king. Na King Solomon i tokim em olsem, “Yu ken
i go long haus bilong yu.”

2

Devit i givim las tok long Solomon

1 Devit i save, liklik taim tasol na bai em i
dai, olsem na em i givim dispela ol toktok long
Solomon, pikinini bilong em.

---

* **1:50:** Sapos ol Israel i ting narapela man i laik kilim ol i dai, ol i save go long haus bilong God na holim ol kona bilong alta, na ol i ting ol bai i stap gut. Lukim Kisim Bek 21.13-14.

2 Em i tok olsem, “Klostu nau bai mi dai. Yu
mas sanap strong olsem man tru, na mekim wok
bilong yu.
3 Na yu mas mekim olgeta samting God, Bikpela
bilong yumi, i tokim yu long mekim. Yu mas
wokabaut long ol gutpela rot em i bin makim long
yumi, na yu mas bihainim olgeta dispela lo na tok
bilong en i stap long lo em i bin givim long Moses.
Olsem na bai God i helpim yu, na maski wanem
hap yu stap long en, olgeta wok bilong yu bai i
kamap gutpela.
4 Bikpela i bin mekim wanpela promis long mi
na i tokim mi olsem, ‘Devit, sapos ol lain pikinini
bilong yu i strong long bihainim mi oltaim, na ol
i wokabaut stret long ai bilong mi, orait oltaim
bai mi larim wanpela man long lain bilong yu i
kamap king bilong Israel.’ Bikpela i bin tok olsem.
Olsem na Solomon, yu mas bihainim gut olgeta
tok bilong en, na bai em i no ken brukim dispela
promis em i bin mekim long mi.
5 “Na Solomon, harim. Yu save pinis mi gat
bikpela hevi long ol dispela pasin nogut Joap,
pikinini bilong Seruia, i bin mekim. Em i bin kilim
i dai dispela tupela namba wan ofisa bilong ol ami
bilong Israel, em Apner, pikinini bilong Ner, na
Amasa, pikinini bilong Jeter. Em i no kilim tupela
long taim bilong pait. Nogat. Em i kilim nating
dispela tupela man, na asua bilong dispela rong i
pas yet long em.
6 Yu bihainim gutpela tingting bilong yu na

2:2: Jos 23.14 **2:3:** Jos 1.7, 1 Sto 22.12-13 **2:4:** 2 Sml 7.12-13, 7.25, 2 Kin 20.3 **2:5:** 2 Sml 3.27, 20.10

bekim pasin nogut bilong em, tasol yu no ken larim em i kamap lapun na i dai nating.

7 “Tasol yu mas mekim gut long ol pikinini man bilong Barsilai, dispela man bilong distrik Gileat, na larim ol i kam sindaun kaikai wantaim lain bilong yu. Long wanem, ol i bin mekim gut long mi long taim mi ranawe long brata bilong yu, Apsalom.

8 “Na Simei, pikinini bilong Gera bilong ples Bahurim long graun bilong lain Benjamin, em tu i stap. Bipo long taim mi wokabaut i go long Mahanaim, em i bin mekim tok nogut tru long mi na i askim God long bagarapim mi. Tasol taim mi kam bek, em i kam daun long wara Jordan na bungim mi, na mi bin promis long nem bilong Bikpela, bai mi no ken kilim em i dai.

9 Tasol yu mas mekim save long em. Yu gat gutpela tingting, na yu save long wanem rot yu mas bihainim long kilim em i dai.”

Devit i dai

10 Na bihain, Devit i dai na ol i planim em long Jerusalem, dispela taun ol i kolim “Taun Bilong Devit.”

11 Em i bin i stap king bilong kantri Israel inap 40 yia. Em i stap king long taun Hebron inap 7-pela yia na long Jerusalem inap 33 yia.

12 Devit i dai pinis na pikinini bilong en, Solomon, i kisim ples bilong en na i kamap king. Na Solomon i kamap strongpela king na i no gat wanpela samting inap daunim em.

2:7: 2 Sml 17.27-29 **2:8:** 2 Sml 16.5-13, 19.16-23 **2:11:** 2 Sml 5.4-5, 1 Sto 3.4 **2:12:** 1 Sto 29.23

Ol i kilim Adoniya i dai

13 Wanpela de Adoniya, pikinini bilong Hagit, i
kam lukim Batseba, mama bilong Solomon. Na
Batseba i askim em olsem, “Yu kam bilong mekim
gutpela tok, a?” Na Adoniya i bekim tok olsem,
“Yes, mi kam bilong mekim gutpela tok tasol.”
14 Na em i tok moa olsem, “Mi gat wanpela liklik
tok tasol.” Na Batseba i tokim em, “I orait, yu ken
tokim mi.”
15 Na Adoniya i tok, “Yu save, pastaim olgeta
man bilong Israel i ting mi bai kamap king. Na mi
mas kamap king, tasol laik bilong Bikpela yet na
brata bilong mi i kamap king, na mi nogat.
16 Orait nau mi gat wanpela askim tasol. Na mi
laik bai yu mas orait long dispela askim bilong
mi.” Na Batseba i tok, “Yu tokim mi na mi harim.”
17 Orait na Adoniya i tokim em, “Mi laik yu go
askim King Solomon na bai em i ken orait long
mi long maritim Abisak, dispela meri bilong ples
Sunem. Mi save, king bai i no inap sakim tok
bilong yu.”
18 Na Batseba i tokim Adoniya olsem, “I orait, bai
mi go askim em.”
19 Batseba i go lukim King Solomon long askim
em long givim Abisak long Adoniya. King i lukim
Batseba i kam, na em i sanap na brukim skru
na daunim het, bilong givim biknem long mama
bilong en. Na em i sindaun gen long sia king na i
tokim ol wokboi na ol i bringim wanpela sia i kam
na putim klostu long sia king bilong Solomon long
han sut, na Batseba i sindaun long dispela sia.

2:17: 1 Kin 1.3-4

20 Na Batseba i tok olsem, “Mi laik askim yu
long wanpela liklik samting na mi laik bai yu mas
orait long dispela askim bilong mi.” Na Solomon i
bekim tok olsem, “Mama, yu ken askim tasol. Yu
save, mi no inap tok nogat long askim bilong yu.”
21 Orait na Batseba i tok, “Mi laik bai yu larim
brata bilong yu, Adoniya, i maritim Abisak.”
22 King i harim dispela askim, na em i kros na i
tok, “Watpo yu askim mi long givim Abisak long
Adoniya? Sapos olsem, orait yu mas askim mi
stret long larim em i senisim mi na kamap king,
long wanem, em i bikbrata bilong mi.* Na yu mas
bringim tu ol askim bilong pris Abiatar na bilong
Joap, pikinini bilong Seruia.”
23 Orait na King Solomon i mekim strongpela
tok long nem bilong Bikpela olsem, “Adoniya i gat
rong long dispela tok em i mekim. Olsem na mi
mas kilim em i dai. Sapos mi no mekim olsem,
orait God i ken kilim mi yet i dai.
24 Long wanem, Bikpela yet i bin helpim mi na
i strongim mi na mi kisim ples bilong papa bilong
mi, Devit, na mi stap king, olsem bipo Bikpela i bin
promis long mi na long lain bilong mi. Olsem na
long nem bilong Bikpela i stap oltaim, tru tumas
nau tasol Adoniya bai i dai.”
25 Orait na King Solomon i tok, na Benaia i go na
kilim Adoniya i dai.

Solomon i rausim Abiatar long wok pris

* **2:22:** Sapos wanpela man i kisim wanpela meri bilong king, dispela i olsem em yet i laik kamap king. Lukim 2 Samuel 3.6-11 na 16.21-22.

26 Solomon i tokim pris Abiatar olsem, “Yu go
bek long taun Anatot na stap long graun bilong yu.
Yu gat asua na yu inap i dai, tasol mi no ken kilim
yu. Long wanem, bipo yu bin i stap wantaim papa
bilong mi, Devit, na yu karim Bokis Kontrak bilong
God, Bikpela bilong yumi. Na taim Devit i karim
planti hevi na trabel, orait yu bin i stap wantaim
em na yu tu i bin karim ol dispela hevi.”
27 Solomon i rausim Abiatar long wok pris bi-
long Bikpela na long dispela pasin, em inapim
dispela tok bipo Bikpela i bin mekim long ples Silo
long ol samting bai i kamap long lain bilong pris
Eli.†

Ol i kilim Joap i dai

28 Joap i no bin poroman wantaim Apsalom,
tasol em i bin helpim Adoniya. Olsem na taim
em i harim tok long ol samting i bin kamap long
Adoniya na Abiatar, em i pret na i ranawe i go
long haus sel bilong Bikpela na i holimpas ol kom
i sanap long ol kona bilong alta.‡
29 Na sampela man i go tokim King Solomon
olsem, “Joap i ran i go long haus sel bilong Bikpela
na i holim alta i stap.” Orait na Solomon i tokim
Benaia long i go kilim Joap i dai.
30 Na Benaia i go long haus sel bilong Bikpela
na i tokim Joap olsem, “King i tok, yu mas lusim
dispela ples na kam ausait.” Tasol Joap i tok,
“Nogat, mi no inap i go ausait. Yu mas kilim mi
long hia.” Orait Benaia i go bek long king na tokim
em long dispela tok bilong Joap.

2:26: 1 Sml 22.20-23, 2 Sml 15.24 † **2:27:** Lukim 1 Samuel 2.27-36. ‡ **2:28:** Lukim tok i stap long 1 King 1.50.

31 Na king i bekim tok long Benaia olsem, “Em i
orait. Yu bihainim laik bilong em na kilim em long
hap em i stap long en. Na karim bodi bilong en i
go planim. Joap i bin kilim nating ol man i no gat
rong, na asua bilong dispela pasin nogut bilong en
i stap long mi na long ol lain bilong papa bilong
mi. Olsem na yu mas kilim em, na bai dispela asua
bilong en i no i stap long mipela moa.
32 Bikpela bai i bekim Joap stret long dispela
rong em i bin mekim. Joap i bin kilim nating
Apner, pikinini bilong Ner, na Amasa, pikinini
bilong Jeter. Apner em i namba wan ofisa bilong
ami bilong Israel na Amasa em i namba wan ofisa
bilong ami bilong Juda. Dispela tupela man i
gutpela man na tupela i no bin mekim rong, na
pasin bilong tupela i winim pasin bilong Joap.
Tasol Joap i no bin toksave long papa bilong mi na
em i kilim tupela long laik bilong em yet.
33 Bikpela i ken tingim dispela rong bilong Joap
na oltaim em i ken mekim save long Joap na long
ol lain bilong en i kamap bihain. Tasol oltaim
Bikpela i ken givim gutpela sindaun long ol lain
bilong Devit na long olgeta king i kamap long lain
bilong en.”
34 Benaia i harim dispela tok na em i go bek long
haus sel bilong Bikpela na i kilim Joap i dai. Na ol
i kisim bodi bilong Joap i go long haus bilong en
long ples drai na ol i planim em klostu long haus.
35 Na king i makim Benaia i kamap namba wan
ofisa bilong ami, bilong senisim Joap. Benaia, em
i pikinini bilong Jehoiada.
Na king i makim pris Sadok long kisim ples
bilong Abiatar.

Ol i kilim Simei i dai

36 Joap i dai pinis, na bihain king i singautim Simei i kam na i tokim em olsem, “Yu mas wokim wanpela haus long Jerusalem na yu mas i stap long dispela haus. Na yu no ken tru lusim Jerusalem na i go nabaut.
37 Sapos yu kalapim wara Kidron na lusim mak bilong taun Jerusalem, orait wantu bai mi kilim yu i dai. Na bai yu dai long asua bilong yu yet.”
38 Orait Simei i bekim tok olsem, “King, tok bilong yu em i gutpela, na bai mi mekim olsem yu tok.” Olsem na Simei i stap longpela taim long Jerusalem.

39 Tripela yia i go pinis, orait tupela wokboi nating bilong Simei i ranawe i go long taun Get na i stap wantaim King Akis, pikinini man bilong Maka. Na sampela man i tokim Simei olsem, “Dispela tupela wokboi bilong yu i go i stap long Get.”
40 Orait kwiktaim Simei i sindaun long donki bilong en na i go long King Akis long Get, bilong painim tupela wokboi bilong en. Taim em i lukim tupela pinis, em i kisim tupela i kam bek long Jerusalem.

41 Na Solomon i harim olsem Simei i bin lusim Jerusalem na i go long Get na kam bek gen.

42 Olsem na em i singautim Simei i kam na i tokim em olsem, “Mi bin mekim yu i promis long nem bilong Bikpela, bai yu no ken lusim Jerusalem na i go nabaut. Na mi bin tok strong long yu olsem, ‘Sapos yu lusim taun, orait wantu bai mi kilim yu i dai.’ Na yu bin tokim mi olsem, ‘I orait, bai mi bihainim tok bilong yu.’

43 Orait, bilong wanem yu brukim dispela
promis yu bin mekim long nem bilong Bikpela na
yu sakim tok bilong mi?
44 “Yu save pinis long ol pasin nogut yu bin
mekim long papa bilong mi, Devit. Na nau Bikpela
i laik mekim save long yu, bilong bekim ol dispela
rong yu bin mekim.
45 Tasol Bikpela bai i mekim gut long mi, na
oltaim bai em i larim ol man long lain bilong Devit
i kamap king.”
46 Simei i go pinis, na king i tokim Benaia long i
go kilim em. Orait na Benaia i lusim king na i go
kilim Simei i dai.
Nau Solomon i kamap strongpela king tru na i
no gat man inap daunim em.

3

Solomon i beten long God i ken givim gutpela tingting long em
(2 Stori 1.3-12)

1 Solomon i maritim pikinini meri bilong king
bilong Isip na long dispela pasin em i mekim kon-
trak wantaim king bilong Isip, bai tupela kantri i
ken i stap gut na i no gat pait. Solomon i bringim
meri bilong en i kam long Jerusalem long Taun
Bilong Devit. Na meri i stap long dispela hap long
taim Solomon i wokim haus bilong em yet na haus
bilong Bikpela na banis i raunim Jerusalem.
2 Bipo ol Israel i no bin wokim wanpela haus
bilong Bikpela stret, bilong ol i ken lotuim Bikpela
long en, olsem na ol manmeri i save mekim ofa
long Bikpela long ol ples bilong lotu antap long ol
maunten nabaut.

3 Solomon i save laikim tru Bikpela, na em i
bihainim ol gutpela pasin olsem papa bilong en,
Devit, i bin tokim em long mekim. Tasol em tu i
save kilim ol abus na mekim ofa long Bikpela long
ol dispela ples bilong lotu.
4 Taun Gibeon em i namba wan ples bilong lotu,
olsem na wanpela taim Solomon i bin i go long
Gibeon long mekim ol ofa. Solomon i bringim
1,000 abus na mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta long dispela alta long Gibeon.
5 Na long nait Solomon i slip long Gibeon na
Bikpela i kamap long em long wanpela driman.
Na God i tok, "Yu ken askim mi long wanem
samting yu laikim, na bai mi givim yu."
6 Solomon i bekim tok olsem, "Papa bilong mi,
Devit, i bin bihainim yu tru na i bin mekim gutpela
stretpela pasin, olsem na oltaim yu bin laikim em
tumas na mekim gut tru long em. Na nau tu yu
save mekim olsem yet na yu larim mi, pikinini
man bilong en, i senisim em na i stap king.
7 O God, Bikpela bilong mi, yu bin larim mi i
kisim ples bilong papa bilong mi, tasol mi mangi
nating na mi no save long wanem pasin mi mas
mekim bilong bosim ol manmeri.
8 Nau mi stap namel long ol dispela lain man-
meri yu bin makim bilong yu yet. Ol i planti tumas
na ol man i no inap kaunim.
9 Olsem na mi laik bai yu givim mi gutpela
tingting na save, bai mi inap bosim gut ol dispela
manmeri bilong yu, na bai mi inap save wanem
pasin i gutpela na wanem pasin i nogut. Sapos

3:5: 1 Kin 9.2, 2 Sto 1.7, Mt 2.13, 2.19 **3:9:** 2 Sto 1.10, Snd 2.3-9, Hi 5.14, Je 1.5

nogat, orait i no gat wanpela man inap long bosim
ol dispela bikpela lain manmeri bilong yu. Mi yet
mi no inap tru."
10 Bikpela i harim dispela askim bilong
Solomon, na em i belgut tru long Solomon.
11 Na God i tokim Solomon olsem, "I gutpela yu
bin askim mi long givim gutpela tingting na save
long yu bai yu inap bosim gut ol Israel. Na yu no
bin askim mi long larim yu i stap longpela taim
long graun, na yu no bin askim mi long givim yu
planti mani samting, na yu no bin askim mi long
bagarapim ol birua bilong yu.
12 Olsem na tru tumas, bai mi givim yu dispela
samting yu bin askim mi long en. Nau bai mi
givim yu planti gutpela tingting na save. Bipo i no
gat wanpela man i bin i gat dispela kain save, na
tu bihain bai i no gat wanpela man inap long kisim
wankain save olsem yu.
13 Tru, yu no bin askim mi long givim yu biknem
na planti mani samting. Tasol bai mi givim yu
olgeta dispela samting, na long taim yu stap king
bai i no gat narapela king i gat biknem olsem yu.
14 Na sapos yu wokabaut long ol gutpela rot
mi bin makim bilong yu na yu bihainim ol lo na
tok bilong mi, olsem papa bilong yu, Devit, i bin
mekim, orait bai mi mekim yu i stap longpela taim
long graun."
15 Bikpela i tok pinis, orait Solomon i kirap na
em i save olsem em i bin driman. Orait bihain
em i go bek long Jerusalem na i go sanap klostu
long Bokis Kontrak bilong Bikpela. Na em i mekim

3:12: 1 Kin 4.29-31, Sav 1.16, 1 Jo 5.14-15 **3:14:** 1 Kin 15.5, Sng 91.16, Snd 3.2

ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God. Na bihain long dispela, em i mekim bikpela kaikai bilong ol ofisa na ol wokman bilong en.

Gutpela tingting i helpim Solomon long mekim stretpela kot

16 Wanpela de tupela pamukmeri i kam long king, bilong em i ken stretim tok bilong tupela.
17 Wanpela meri i tok olsem, “King bilong mi, harim. Mi wantaim dispela meri mitupela i save stap long wanpela haus. Na mi karim wanpela pikinini man. Na taim mi karim pikinini, dispela meri i bin i stap long haus wantaim mi.
18 Tupela de bihain, em tu i karim pikinini man. Na mitupela tasol i stap long haus. I no gat arapela man o meri i stap wantaim mitupela long dispela taim.
19 Na long nait, pikinini bilong en i dai, long wanem, em i slip strong na i tanim na slip antap long pikinini bilong en.
20 Mi slip i stap na long biknait em i kirap na kisim pikinini bilong mi na karim i go long bet bilong en. Na em i kisim dispela pikinini bilong en i bin dai pinis na putim i stap klostu long mi.
21 Long moning mi kirap na mi laik givim susu long pikinini bilong mi, tasol mi lukim em i dai pinis. Na mi lukluk gut long em na mi save, em i no dispela pikinini mi bin karim.”
22 Dispela meri i tok pinis, na narapela meri i tok, “Nogat. Pikinini i dai pinis, em i bilong yu. Na pikinini i stap yet, em i pikinini bilong mi.” Tasol namba wan meri i bekim tok olsem, “Nogat tru.

Pikinini i dai, em i bilong yu tasol. Na pikinini i stap yet, em i bilong mi." Na tupela i wok long tok pait long ai bilong king.

23 Orait na king i tok olsem, "Yutupela i wok long tok pait long wankain toktok. Narapela i tok, 'Pikinini i stap yet, em i bilong mi,' na narapela tu i tok, 'Em i bilong mi.' "

24 Na king i tokim ol wokman bilong en olsem, "Kisim wanpela bainat i kam." Orait ol i go kisim na bringim i kam long king.

25 Na em i tokim ol, "Kisim dispela pikinini i stap yet na katim long namel stret na givim wanpela hap long wanpela meri na narapela hap long narapela meri."

26 Tasol mama tru bilong dispela pikinini i sori tumas long pikinini bilong en na i no laik bai king i kilim i dai. Na em i tokim king olsem, "King, maski. Larim dispela meri i ken kisim pikinini. Yu no ken kilim em i dai." Tasol dispela narapela meri i tok, "Nogat. Yu no ken givim long em o long mi. Katim long tupela hap."

27 Orait king i tok, "Givim pikinini long dispela meri i tok long mi no ken kilim pikinini. Em tasol i mama tru bilong en. Yupela i no ken kilim pikinini."

28 Bihain, olgeta manmeri bilong Israel i harim tok long dispela pasin King Solomon i bin mekim bilong stretim tok bilong dispela tupela meri, na ol i kirap nogut long gutpela save bilong en. Na ol i givim biknem long em, long wanem, ol i save God yet i bin givim dispela gutpela tingting na save

3:26: Ais 49.15, Jer 31.20

long king, bilong king i ken stretim gut kot bilong ol manmeri.

4

Ol namba wan ofisa bilong King Solomon

1 King Solomon i bosim olgeta hap bilong Israel.
2 Ol namba wan ofisa bilong en i olsem.
Asaria, pikinini man bilong Sadok, em i pris.
3 Elihorep na Ahiya, tupela pikinini man bilong Sisa, tupela i kuskus bilong king.
Jehosafat, pikinini man bilong Ahilut, em i man bilong raitim stori bilong olgeta samting king i mekim.
4 Benaia, pikinini man bilong Jehoiada, em i namba wan ofisa bilong ami.
Sadok wantaim Abiatar, tupela i pris.
5 Asaria, pikinini man bilong Natan, em i gat wok bilong bosim ol namba wan kiap.
Pris Sabut, pikinini man bilong Natan, em i man bilong givim gutpela tingting long king.
6 Ahisar i bosim ol wokman bilong haus bilong king.
Adoniram, pikinini man bilong Apda, i save bosim ol man king i kisim bilong mekim wok bilong en.
7 King Solomon i makim 12-pela namba wan kiap bilong bosim ol distrik bilong Israel. Ol dispela man i gat wok bilong kisim kaikai long distrik bilong ol yet, na salim i go long Jerusalem, bilong Solomon na ol manmeri i stap wantaim em i ken kaikai. Ol wan wan distrik i gat wok bilong lukautim king wantaim ol lain bilong en long kaikai long wanpela wanpela mun long olgeta yia.

8 Nem bilong ol dispela namba wan kiap i olsem.
Benhur, em i bosim ples maunten bilong lain
Efraim.
9 Bendeker, em i bosim taun Makas na taun
Salbim na taun Betsemes na ples Elon Bethanan.
10 Benheset, em i bosim taun Arubot na taun
Soko na olgeta graun bilong taun Hefer.
11 Ben Abinadap i bosim ples maunten bilong
taun Dor. Em i bin maritim Tafat, wanpela
pikinini meri bilong Solomon.
12 Bana, pikinini man bilong Ahilut, em i bosim
taun Tanak na taun Megido na olgeta graun bilong
taun Betsan. Dispela graun i stap klostu long
taun Saretan, long hap saut bilong taun Jesril.
Mak bilong dispela distrik i go inap long taun
Abel Mehola long hap sankamap na long taun
Jokmeam long hap san i go daun.
13 Bengeber i bosim taun Ramot long graun
Gileat, na tu em i bosim ol ples bilong Jair, dispela
man bilong lain Manase. Ol dispela ples tu i stap
long graun Gileat. Na em i bosim tu hap bilong
Argop, long graun Basan. Long dispela hap i gat
60 bikpela taun na ol dispela taun i gat strongpela
banis na strongpela dua. Ol i save pasim ol dispela
dua long strongpela ba ol i bin wokim long bras.
14 Ahinadap, pikinini man bilong Ido, i bosim
taun Mahanaim.
15 Ahimas i bosim graun bilong lain Naptali. Em
i bin maritim Basemat, narapela pikinini meri
bilong Solomon.
16 Bana, pikinini man bilong Husai, i bosim
graun bilong lain Aser na tu em i bosim taun
Bealot.

17 Jehosafat, pikinini man bilong Parua, i bosim
graun bilong lain Isakar.
18 Simei, pikinini man bilong Ela, i bosim graun
bilong lain Benjamin.
19 Geber, pikinini man bilong Uri, i bosim distrik
Gileat. Bipo dispela distrik em i graun bilong King
Sihon bilong ol Amor na King Ok bilong kantri
Basan.
I gat wanpela ofisa i bosim ol dispela namba
wan kiap bilong olgeta distrik.*

Solomon i stap king na kantri i kamap gutpela tru

20 Ol manmeri bilong Juda na Israel i bikpela
lain tumas, inap olsem wesan bilong nambis. Ol
i sindaun gut na ol i gat kaikai na dring na ol i
amamas.
21 Solomon i stap king bilong olgeta kantri i stap
insait long mak i stat long wara Yufretis long hap
sankamap na i go inap long graun bilong ol Filistia
long hap san i go daun. Na i go long hap saut inap
long mak bilong Isip. Dispela ol kantri i save baim
takis i go long Solomon na ol i stap aninit long em
i go inap long taim em i dai.
22 Olgeta de Solomon i save kisim kaikai olsem,
6,000 kilogram plaua na 3,000 kilogram gutpela
plaua
23 na 20 bulmakau na 10-pela patpela bulmakau
ol i bin lukautim gut, na 100 sipsip na ol kain kain
dia bilong bus na ol patpela kakaruk.
24 Solomon i bosim olgeta kantri i stap klostu
long Israel na i go inap long wara Yufretis long hap

* **4:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **4:21:** Stt 15.18, 2 Sto 9.26

sankamap. Mak bilong kantri bilong en i stat long taun Tipsa long wara Yufretis na i go inap long taun Gasa long hap san i go daun. Olgeta king long dispela hap i stap aninit long em, na ol arapela kantri i stap klostu long graun bilong en, ol i no birua long em.

25 Taim Solomon i stap king, olgeta manmeri long olgeta hap bilong Juda na Israel, ol i sindaun gut klostu long gaden wain na diwai fik bilong ol, na i no gat wanpela samting nogut i kamap long ol.

26 Solomon i gat planti haus bilong putim ol hos i save pulim ol karis bilong pait. Na ol dispela haus i gat ol rum bilong ol hos i stap long en. Em inap long putim 40,000 hos long ol dispela haus. Na tu Solomon i gat 12,000 soldia bilong sindaun long ol hos na pait.

27 Ol 12-pela namba wan kiap bilong ol wan wan distrik i save bringim kaikai long King Solomon long dispela mun em i bin makim bilong ol. Dispela kaikai em i bilong king wantaim olgeta lain i save kaikai long haus bilong en. Ol dispela kiap i save mekim gut wok bilong ol, na king i no save sot liklik long kaikai.

28 Long mun king i makim, ol i save bringim tu rais bali na gras bilong ol hos bilong pulim karis na bilong ol arapela hos. Ol i mas bringim ol dispela samting i go long ol wan wan taun ol hos i stap long en.

29 God i givim planti gutpela tingting na save long Solomon. Em i gat planti save tumas olsem wesan long nambis na man i no inap kaunim.

4:26: 1 Kin 10.26, 2 Sto 1.14, 9.25

30 Gutpela tingting na save bilong en i winim
save bilong ol saveman bilong hap sankamap na
bilong ol saveman bilong Isip.
31 Save bilong Solomon i winim save bilong
olgeta saveman bilong graun. Em i winim save
bilong Etan bilong lain Esra na i winim save bilong
Heman na Kalkol na Darda, em ol pikinini man
bilong Mahol. Olsem na ol manmeri bilong olgeta
kantri i stap klostu long Israel, ol i harim tok long
biknem bilong en.
32 Solomon i bin raitim 3,000 gutpela sotpela tok
i gat gutpela tingting, na 1,005 song.
33 Ol tok bilong en i karamapim olgeta kain
samting olsem ol bikpela diwai olsem ol sida bi-
long Lebanon na ol liklik diwai olsem ol hisop i
save kamap nabaut long ol banis ston. Na tu em
i toktok long olkain abus na pisin na palai na pis.
34 Ol king bilong olgeta kantri i harim tok long
Solomon i gat planti gutpela tingting na save, na
ol i salim ol man i kam bilong harim ol gutpela tok
bilong en.

5

Solomon i redim ol samting bilong wokim haus bilong Bikpela
(2 Stori 2.1-18)

1 Bipo Hiram, king bilong taun Tair, i bin i stap
gutpela pren bilong Devit. Olsem na taim Hiram
i harim tok long Solomon i senisim Devit na i
kamap king, em i salim ol ofisa bilong en i kam
lukim Solomon.

4:31: Sng 89 Het tok **4:32:** Snd 1.1, 10.1, 25.1, Sol 1.1

2 Na Solomon i salim tok long Hiram olsem,
3 “Yu save, taim papa bilong mi, Devit, i stap king, em i no gat taim bilong wokim haus bilong God, Bikpela bilong en, long wanem, olgeta taim ol birua i kam pait long em. Em i bin ting long Bikpela i mas daunim ol dispela birua pastaim, na bihain em i ken wokim dispela haus bilong Bikpela.
4 Tasol nau God, Bikpela bilong mi, i mekim ol arapela kantri i sindaun gut wantaim mipela. Ol dispela lain i no moa birua long mipela na ol samting nogut i no kamap long mipela.
5 Olsem na nau mi laik wokim haus bilong God, Bikpela bilong mi.
“Bipo Bikpela i bin mekim promis long papa bilong mi olsem, ‘Mi bai mekim wanpela pikinini bilong yu i senisim yu na i kamap king. Na em bai i wokim haus bilong mi, bilong ol manmeri i ken kam klostu long mi long en.’ Bikpela i bin promis olsem, na nau mi laik wokim dispela haus bilong en.
6 Olsem na mi laik bai yu salim ol wokman bilong yu, em ol Saidon, i go long ples maunten bilong Lebanon na katim ol diwai sida, bilong mi ken wokim dispela haus. Ol Saidon i save tru long katim diwai na ol wokman bilong mi i no save. Tasol bai mi salim ol wokman bilong mi i kam bilong helpim tasol. Na yu laikim hamas mani long baim ol wokman bilong yu, orait bai mi givim tasol.”
7 Hiram i harim dispela tok bilong Solomon na bel bilong en i gutpela tru. Na em i tok olsem, “Nau

5:5: 2 Sml 7.12-13, 1 Sto 17.11-12, 28.6

yumi litimapim nem bilong Bikpela, long wanem, em i bin givim gutpela pikinini man long Devit bilong senisim em na bosim dispela strongpela kantri. Dispela pikinini bilong Devit i gat gutpela tingting na save."

8 Orait na Hiram i salim tok i go long Solomon olsem, "Mi harim pinis tok bilong yu na mi orait long en. Na bai mi salim ol diwai sida na ol diwai pain i kam long yu.

9 Ol wokman bilong mi bai i katim ol diwai long Lebanon na bringim i go daun long nambis. Na bai ol i bungim bungim ol dispela diwai long solwara na pasim strong na bai ol i bringim i kam long yu. Bai ol i bringim i kam sua long wanem hap nambis yu makim. Long dispela hap, ol wokman bilong mi bai i rausim ol rop, na ol wokman bilong yu i ken kisim ol diwai. I gat wanpela samting tasol mi laik yu mekim. Mi laik bai yu salim kaikai i kam, bilong mi wantaim ol lain i stap long haus bilong mi."

10 Olsem na Hiram i salim planti diwai sida na diwai pain i go long Solomon, inap long namba Solomon i makim.

11 Na long olgeta yia Solomon i givim Hiram inap 2,000 ton wit na 4,000 lita* gutpela wel bilong oliv, bai Hiram wantaim ol lain bilong en i ken kaikai.

12 Bikpela i givim gutpela tingting na save long Solomon olsem em i bin promis. Na Hiram wantaim Solomon i kamap gutpela pren. Na tupela i

* **5:11:** Sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela tok, na ol i ting dispela i tok long 400,000 lita. Na lukim tu 2 Stori 2.10.

mekim kontrak bilong ol i stap gut wantaim.
13 King Solomon i kisim 30,000 man long olgeta
hap bilong Israel na i tokim ol long ol i mas mekim
dispela wok bilong en.
14 Em i tilim ol long tripela lain, na ol wan wan
lain i gat 10,000 man. Na long olgeta mun wanpela
lain i save go wok long Lebanon inap wanpela
mun na ol i save kam bek. Na narapela lain i save
senisim ol. Dispela tripela lain i save senis senis
olsem, na long dispela pasin wan wan lain i save
mekim wok long wanpela mun na kam bek i stap
long ples long tupela mun. Adoniram i bosim ol
dispela lain wokman.
15 Na tu Solomon i kisim 80,000 man bilong
katim ston, na ol i wok long katim ston long ples
maunten. Na em i kisim 70,000 man bilong karim
ol ston samting.
16 Na em i makim 3,300 bosboi bilong bosim ol
dispela wokman.
17 Ol wokman i bihainim tok bilong Solomon na
ol i go long ol ples i gat naispela naispela ston, na ol
i katim ston i kamap ol traipela traipela hap ston.
Na ol i karim i go long Jerusalem, bilong lainim na
wokim haus bilong Bikpela antap long ol.
18 Na i gat ol saveman bilong wokim haus i stap
namel long ol wokman bilong Solomon na Hiram,
na ol i wok wantaim ol man bilong taun Biblos
long sapim na stretim ol ston na plang bilong
wokim haus bilong Bikpela.

6

5:14: 1 Kin 12.18

Solomon i wokim haus bilong Bikpela

1 Stat long taim ol Israel i lusim Isip i kam inap
nau, em 480 yia. Na dispela yia em i namba 4
yia bilong Solomon i stap king bilong Israel. Orait
long namba 2 mun bilong dispela yia, em mun ol i
kolim Siv,* Solomon i stat long wokim haus bilong
Bikpela.
2 Insait long haus ol mak bilong ol rum tambu
i olsem. Longpela em i 27 mita na bikpela em i 9
mita na antap bilong rum em i 13 na hap mita.
3 Na i gat wanpela rum i stap long pes bilong
haus. Mak bilong en i olsem. Bikpela bilong en i
gat wankain mak olsem Rum Tambu, inap 9 mita.
Na longpela bilong en, em i inap 4 na hap mita
tasol.
4 Ol banis bilong haus i gat ol windo, na ol
dispela windo i bikpela long insait na liklik long
ausait. Na ol i karamapim ol dispela windo long ol
samting i gat planti hul, bai lait i ken i kam insait
long haus.†
5 Na i gat narapela hap bilong haus i raunim
tripela sait bilong Rum Tambu. Dispela hap bilong
haus i gat planti liklik rum long en, na ol dispela
rum i stap long tripela plua.
6 Ol i laik wokim ol dispela rum, tasol ol i no
laik wokim ol hul long banis bilong ol rum tambu,
bilong pasim ol pilo bilong plua. Olsem na long
hap bilong banis we ol i laik putim pilo bilong
namba 2 plua, ol i wokim banis i go insait liklik,

---

* **6:1:** Dispela mun Siv bilong ol Israel i save kamap long mun Epril o Me bilong yumi. † **6:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **6:6:** Kis 20.25, Lo 27.5, Jos 8.31

bai i gat ples bilong slipim pilo long en. Na ol i mekim wankain pasin long ples bilong putim namba 3 plua. Long dispela as na plua namba wan em i liklik, inap 2 mita na 20 sentimita. Na plua namba 2 em i bikpela liklik, inap 2 mita na 70 sentimita. Na plua namba 3, em plua antap, em i bikpela moa, inap 3 mita na 10 sentimita.

7 Long taim ol i bin kisim ol ston, ol i bin sapim na stretim gut long ples ol i kisim ston long en. Na bihain ol i bringim i kam bilong wokim haus bilong Bikpela. Olsem na taim ol i wokim haus, i no gat pairap bilong hama na akis na ol arapela samting ol i bin wokim long ain.

8 I gat lata bilong go long ol rum bilong tupela plua antap, na dispela lata i stap long hap saut bilong haus.

9 Ol wokman bilong Solomon i wokim pinis sampela hap bilong haus, orait ol i kisim ol diwai sida na putim olsem rola bilong wokim rup. Na ol i kisim ol plang bilong diwai sida na wokim rup.

10 Dispela hap bilong haus i raunim ol rum tambu, em i gat tripela plua. Na mak antap bilong ol lain rum bilong dispela tripela plua i wankain tasol, inap 2 mita na 20 sentimita. Na ol i kisim ol diwai sida na putim i go pas long banis bilong ol rum tambu na ol dispela diwai i kamap pilo bilong wokim ol plua na rup bilong dispela hap bilong haus.

11 Na bihain, Bikpela i tokim Solomon olsem,

12 “Mi laik tok long dispela haus nau yu wokim bilong mi. Sapos yu bihainim gut olgeta lo na tok bilong mi, orait bai mi mekim ol gutpela pasin

long yu olsem bipo mi bin promis long papa bilong yu, Devit.
13 Na bai mi stap namel long yupela Israel, yupela manmeri bilong mi. Na bai mi no ken lusim yupela. Nogat tru."

Ol i bilasim ol rum bilong haus bilong Bikpela (2 Stori 3.8-14)

14 Taim Solomon wantaim ol wokman bilong en i wokim haus bilong Bikpela pinis,
15 orait ol i kisim ol plang bilong diwai sida na karamapim ol ston bilong banis bilong ol rum tambu, stat long plua i go inap long rup. Na ol i kisim ol plang bilong diwai pain na karamapim plua bilong haus.
16-17 Ol i wokim banis bilong brukim bikpela rum insait long haus bilong Bikpela. Rum insait tru ol i kolim Rum Tambu Tru, na mak bilong en inap 9 mita. Na narapela rum, em Rum Tambu, longpela bilong en inap 18 mita. Dispela banis namel long tupela rum, ol i wokim long ol plang bilong diwai sida. Na banis i go antap inap long rup. Long insait tru bilong dispela haus ol i wokim wanpela rum na em i kamap Rum Tambu Tru. Ol i kisim ol plang bilong diwai sida na wokim banis bilong dispela rum i go antap inap long rup.
18 Ol i bin kisim ol plang bilong diwai sida na karamapim banis olgeta, na ol man i no inap lukim ol ston bilong banis. Na ol i katim ol gutpela piksa bilong kukamba na plaua long ol dispela plang.

6:16-17: Kis 26.33-34

19 Dispela Rum Tambu Tru ol i wokim long insait
tru bilong haus, em i bilong putim Bokis Kontrak
bilong Bikpela.
20 Olgeta mak bilong Rum Tambu Tru i wankain
tasol. Longpela bilong en, em i 9 mita, na bikpela
bilong en, em i 9 mita, na mak antap tu, em inap
9 mita. Ol i kisim gutpela gol na karamapim ol
plang bilong banis bilong dispela rum. Klostu long
dua bilong dispela rum i gat wanpela alta ol i bin
wokim long diwai sida, na ol i karamapim dispela
alta tu long gol.‡
21 Na ol i kisim gutpela gol na karamapim olgeta
banis insait long Rum Tambu. Na ol i wokim ol sen
gol na hangamapim long dua bilong Rum Tambu
Tru. Ol i bin karamapim ol banis bilong rum long
gol,
22 olsem na olgeta hap insait long haus bilong
Bikpela wantaim alta i stap long Rum Tambu Tru,
ol i karamapim olgeta long gol.
23-26 Ol i kisim diwai oliv na wokim tupela ensel,
bilong putim tupela insait long Rum Tambu Tru.
Longpela bilong tupela ensel em inap 4 na hap
mita. Tupela ensel i wankain tru. Tupela wing
bilong ol i op na i stap stret. Na longpela bilong
wan wan wing, em inap 2 mita na 25 sentimita.
Olsem na longpela bilong tupela wing bilong wan-
pela ensel, em inap 4 na hap mita.
27 Ol i wokim tupela ensel pinis, orait ol i
sanapim tupela insait long Rum Tambu Tru. Wan-
pela ensel i sanap long han sut na wanpela wing

‡ **6:20:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **6:22:** Kis 30.1-3 **6:23-26:** Kis 25.18-20

bilong en i pas long banis long han sut. Na narapela ensel i sanap long han kais na wanpela wing bilong en i pas long banis long han kais. Na tupela arapela wing bilong ol i kam bung long namel tru bilong rum.

28 Na tu ol i karamapim tupela ensel long gol.

29 Ol i katim ol piksa bilong ensel na diwai det na plaua long ol banis bilong Rum Tambu na Rum Tambu Tru, bilong bilasim tupela rum.

30 Na ol i kisim gol na karamapim plua bilong dispela tupela rum.

31 Ol i kisim ol plang bilong diwai oliv na wokim tupela dua bilong Rum Tambu Tru, na ol i hangamapim tupela long ples bilong dua. Na taim ol i pasim dua, dispela tupela dua i save kam pas wantaim. Dispela dua i gat 5-pela sait long en.

32 Na ol i katim ol piksa bilong ensel na diwai det na plaua long dispela tupela dua. Na ol i kisim gol na karamapim dua, na ol i karamapim tu ol piksa bilong ensel na diwai det.

33 Na long wokim dua bilong Rum Tambu, ol i kisim ol plang bilong diwai oliv na wokim ples bilong putim dua. Na dispela dua i gat 4-pela sait tasol.

34 Na ol i kisim ol plang bilong diwai pain na wokim tupela dua. Na dispela tupela dua wan wan i gat tupela hap bilong en. Na ol i hangamapim dispela tupela dua long ples bilong dua, olsem ol i bin mekim long dua bilong Rum Tambu Tru.

35 Na ol i katim ol piksa bilong ensel na diwai det na plaua long ol dua na karamapim gut long gol.

36 Ol i kisim ol ston ol i bin katim na stretim gut,
na ol i lainim long tripela lain, wanpela lain antap
long narapela. Na ol i slipim wanpela lain plang
bilong diwai sida antap long ol dispela lain ston.
Na ol i lainim tripela lain ston gen na wanpela lain
plang, na ol i mekim olsem i go antap inap wok
bilong banis i pinis.
37 Ol i stat long wokim haus bilong Bikpela long
namba 2 mun bilong namba 4 yia bilong Solomon
i stap king. Dispela em i mun ol i kolim Siv. Long
dispela mun yet ol i stat long lainim ol bikpela ston
bilong wokim haus antap long en.
38 Ol wokman i wokim dispela haus inap 7-pela
yia, na long namba 8 mun bilong namba 11 yia
bilong Solomon i stap king, em mun ol i kolim
Bul,§ ol i pinisim olgeta wok bilong haus. Ol i
bin mekim gut olgeta wok, na olgeta samting long
haus i kamap stret tru, olsem Solomon i bin tokim
ol long wokim.

7

Ol i wokim bikpela haus bilong Solomon

1 Solomon i wokim bikpela kompaun bilong em
yet, na ol wokman i wok inap 13 yia long pinisim
ol haus i stap long dispela kompaun.
2 Ol wokman bilong Solomon i wokim wanpela
bikpela haus, nem bilong en i olsem, Haus bilong
Bikbus bilong Lebanon. Longpela bilong dispela
haus em inap 44 mita na bikpela bilong en inap 22

§ **6:38:** Dispela mun Bul bilong ol Israel i save kamap long mun Oktoba o Novemba bilong yumi.

mita na antap bilong en inap 13 na hap mita. Dispela haus i gat 4-pela lain pos sida. Ol i bihainim longpela bilong haus na ol i kisim ol longpela plang sida na putim antap long het bilong ol pos olsem ol pilo bilong haus.

3 Na bilong bihainim bikpela bilong haus ol i lainim tripela lain pilo antap long ol pos. Na ol i kisim ol plang ol i bin wokim long diwai sida na wokim rup.

4-5 Na long banis long hap na long hap i gat tripela lain windo i stap. Ol i lainim gut ol windo, olsem na ol wan wan windo long wanpela banis i makim stret ol windo bilong narapela banis. Ol dua bilong dispela haus i gat 4-pela sait tasol.

6 Na ol i wokim wanpela bikpela haus na kolim olsem, Haus bilong ol Bikpela Pos. Longpela bilong dispela haus em inap 22 mita na bikpela bilong en inap 13 na hap mita. Dispela haus i gat veranda na i gat ol pos i holim rup bilong dispela veranda.*

7 Na ol i wokim tu Haus bilong Sia King, narapela nem bilong en Haus bilong Harim Kot. Em i haus Solomon i save harim kot bilong ol manmeri long en. Ol i kisim ol plang bilong diwai sida na karamapim ol banis bilong dispela haus, stat long plua i go inap long rup.†

8 Ol i wokim haus bilong Solomon yet, insait long narapela banis i stap baksait long Haus bilong Harim Kot. Ol i wokim olsem ol dispela arapela haus. Na tu ol i wokim wankain haus

---

* **7:6:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. † **7:7:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **7:8:** 1 Kin 3.1

bilong meri bilong Solomon. Em pikinini meri bilong king bilong Isip.

9 Ol i kisim ol naispela naispela ston tasol bilong wokim olgeta dispela haus, stat long plua i go inap long rup, na bilong wokim banis i raunim bikpela ples bung tu. Ol i bin makim na katim ol dispela ston, na ol i bin kisim so na stretim gut ol sait bilong ol.

10 Na ol i katim ol traipela traipela hap bilong dispela naispela ston, bilong lainim na wokim ol haus antap long en. Bikpela bilong sampela ston em inap 3 na hap mita na sampela inap 4 na hap mita.

11 Ol i lainim ol traipela ston pinis, orait ol i kisim ol dispela naispela ston ol i bin stretim gut, na ol i kisim tu ol diwai sida, na ol i wokim ol haus.

12 Na ol i wokim wanpela banis i raunim kompaun olgeta. Dispela banis ol i wokim olsem. Ol i putim tripela lain ston ol i bin katim na stretim gut. Na ol i putim wanpela lain plang bilong diwai sida antap long ol dispela ston. Ol i mekim olsem tasol i go inap wok bilong banis i pinis. Ol i wokim dispela banis long wankain pasin olsem ol i bin wokim banis i raunim ples bung i stap long pes bilong haus bilong Bikpela, na olsem ol i bin wokim dispela rum i stap long pes bilong haus bilong Bikpela.

Huram i kam mekim wok bilong King Solomon

13-14 I gat wanpela man i stap long taun Tair, nem bilong en Huram. Dispela man em i saveman tru bilong wokim ol samting long bras. Papa bilong Huram em i man bilong Tair na em tu i wanpela

saveman bilong wokim ol samting long bras, tasol em i dai pinis. Mama bilong Huram em i wanpela meri bilong lain Naptali. Solomon i salim tok i go long Huram na em i kam na wokim olgeta samting long bras, olsem Solomon i tokim em.

Huram i wokim tupela longpela pos bras (2 Stori 3.15-17)

15 Huram i wokim tupela bikpela longpela pos long bras. Em i wokim tupela pos long wankain mak tasol. Longpela bilong tupela em inap 8 mita na bikpela bilong tupela em inap 5 mita na 30 sentimita.
16 Na tu em i wokim tupela het bilong pos long bras, bilong putim antap long ol longpela pos. Mak antap bilong ol dispela het bilong pos, em inap 2 mita na 20 sentimita.
17 Na em i wokim ol sen bras na pasim olsem umben na hangamapim long het bilong tupela pos, bilong bilasim pos. Wan wan pos i gat 7-pela bilong dispela kain bilas.
18 Na em i kisim bras na wokim planti piksa bilong pikinini bilong diwai pomigranet na em i pasim ol dispela pomigranet long ol umben i raunim het bilong tupela pos. Wan wan pos i gat tupela lain pomigranet i stap long het bilong en.
19 Het bilong wan wan pos i luk olsem wanpela naispela plaua i op, na longpela bilong plaua em inap 1 mita na 80 sentimita.
20 Het bilong ol pos i raunpela na Huram i pasim ol dispela samting olsem umben antap liklik long dispela raunpela hap. Na antap long dispela, em

i hangamapim ol piksa bilong pomigranet long tupela lain. Wan wan pos i gat 200 pomigranet.‡
21 Huram i pinisim wok bilong ol pos na ol i
sanapim tupela klostu long dua bilong haus bilong
Bikpela. Dispela pos ol i sanapim long hap saut
bilong dua, em ol i kolim Jakin,§ na narapela pos
long hap not, em ol i kolim Boas.*
22 Antap long het bilong tupela pos i gat dispela
samting ol i bin wokim olsem naispela plaua i op.
Na wok bilong ol pos i pinis olgeta.

Huram i wokim bikpela tang wara long bras (2 Stori 4.2-5)

23 Huram i wokim wanpela bikpela tang wara
long bras. Mak antap bilong dispela tang, em inap
2 mita na 20 sentimita, na op bilong en, em inap
4 mita na 40 sentimita, na bikpela bilong en, em
inap 13 na hap sentimita.
24 Long arere bilong het bilong tang em i wokim
tupela lain piksa bilong kukamba i raunim het
bilong tang olgeta na namel long olgeta hap mita
mak i gat 10-pela piksa i stap. Tasol em i no wokim
ol dispela piksa na pasim long tang. Nogat. Taim
em i wokim tang, em i wokim ol dispela piksa
wantaim na ol i olsem hap bilong tang yet.
25 Huram i wokim 12-pela bulmakau man long
bras na ol i putim dispela tang wara antap long
ol. Baksait bilong ol bulmakau i stap long aninit

---

‡ **7:20:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. § **7:21:** ***namba wan tok bilong 7.21*** Long tok Hibru dispela nem Jakin i klostu wankain olsem dispela tok, “God i kamapim.” * **7:21:** ***namba 2 tok bilong 7.21*** Long tok Hibru dispela nem Boas i klostu wankain olsem dispela tok, “Long strong bilong God.”

long tang wara, na pes bilong ol i lukluk i go long olgeta hap. Tripela bulmakau i lukluk i go long hap sankamap na tripela long hap san i go daun na tripela i lukluk i go long hap not na tripela long hap saut.

26 Mak bilong bras, stat long ausait bilong tang i go inap long insait bilong tang, em inap 8 sentimita. Arere bilong tang em i olsem maus bilong kap na i olsem naispela plaua i op. Dispela tang em inap long holim 40,000 lita wara.

Huram i wokim ol wilkar long bras

27 Huram i wokim 10-pela wilkar long bras, bilong putim ol liklik tang antap long ol. Ol 4-pela sait bilong wilkar i gat wankain mak, inap 1 mita na 80 sentimita, na mak antap bilong ol, em inap 1 mita na 30 sentimita.

28-29 Em i wokim ol wilkar olsem. Pastaim em i wokim ol bun bilong ol wilkar na bihain em i wokim ol hap bras i gat ol piksa bilong laion na bulmakau man na ensel. Em i kisim ol dispela hap bras na pasim long ol bun i stap long 4-pela sait bilong wilkar. Tasol em i no karamapim ol bun olgeta. Ol bun bilong wilkar i gat ol raunpela makmak olsem bilas, na dispela makmak i stap long ol bun i stap aninit long ol piksa bilong laion na bulmakau. Na wankain makmak tu i stap antap long ol dispela piksa.

30 Ol wan wan wilkar i gat 4-pela wil bras na ol ba bras i holimpasim ol dispela wil. Long 4-pela kona antap long olgeta wilkar i gat 4-pela hap bras, olsem pos bilong karim tang wara, na ol dispela pos i gat raunpela makmak.

31 I gat wanpela raunpela hap bras olsem ring
na ol 4-pela pos i holim dispela wanpela ring tasol.
Na tang i sindaun antap long dispela ring. Stat
long antap bilong wilkar i go inap long mak daun-
bilo bilong ring em inap 45 sentimita. Tasol stat
long antap bilong wilkar na i go inap long antap
bilong ring, em inap 67 sentimita. Dispela ring i
gat ol piksa bilong windo i raunim ring olgeta na
i gat ol kain kain piksa i stap insait long ol dispela
windo.†
32 Bikpela bilong ol wil bilong wilkar em inap
67 sentimita. Na ol dispela ba bras bilong holim
wil, em Huram i no wokim na pasim long wilkar.
Nogat. Em i wokim olsem hap bilong wilkar yet.
Ol dispela wil i stap aninit long ol piksa bilong
laion samting.
33 Ol dispela wil i wankain olsem ol wil bilong
karis bilong pait. Tasol Huram i wokim olgeta hap
bilong wil long bras, em ol ba bilong holim wil, na
ol samting bilong holim spok na ol spok yet na ol
raunpela arere bilong wil.
34-35 Na dispela ol ring wantaim ol pos bilong
karim tang, em Huram i no wokim na pasim antap
long wilkar. Nogat. Em i wokim olsem wanpela
hap bilong wilkar stret. Mak antap bilong ol
dispela ring em inap 22 sentimita.
36 Huram i katim ol piksa bilong ensel na laion
na diwai det long ol pos na insait long ol dispela
samting olsem windo i stap long ring. Wanem
hap i gat spes bilong katim piksa, orait em i katim
ol dispela piksa long en. Na em i katim planti

† **7:31:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

raunpela makmak i raunim ol dispela piksa.
37 Huram i wokim ol dispela 10-pela wilkar i
kamap wankain stret, na olgeta mak bilong ol
wilkar i wankain tasol.
38 Huram i wokim 10-pela tang wara bilong
putim long wan wan wilkar. Bikpela bilong olgeta
dispela tang wara em inap 1 mita na 80 sentimita.
Na ol inap pulimapim 800 lita wara long wanpela
wanpela tang.
39 Huram i wokim ol dispela samting pinis, orait
em i putim 5-pela wilkar klostu long banis long
hap saut bilong haus bilong Bikpela, na 5-pela
wilkar klostu long banis long hap not. Na em i
putim dispela bikpela tang wara klostu long kona
bilong haus long hap saut.

Lista bilong olgeta samting Huram i wokim bilong haus bilong Bikpela
(2 Stori 4.11-18)

40 Huram i wokim dis bilong waswas na ol liklik
savol na ol arapela dis. Orait nau Huram i pinisim
olgeta wok King Solomon i bin givim em, em ol
dispela wok bilong haus bilong Bikpela.
41 Ol samting Huram i bin wokim i olsem. Tu-
pela bikpela longpela pos bras na tupela raunpela
het bilong pos, na ol samting olsem umben bilong
bilasim het bilong pos.
42 Na em i wokim 400 piksa bilong pikinini
pomigranet, bilong pasim long ol umben i raunim
het bilong tupela pos. Wan wan pos i gat tupela
lain pomigranet i stap long het bilong en.

7:38: Kis 30.17-21

43 Na em i wokim ol 10-pela wilkar na ol 10-pela
tang wara bilong putim long ol wilkar,
44 na dispela bikpela tang wara na ol 12-pela
bulmakau man bilong karim dispela tang.
45 Na em i wokim ol sospen na ol liklik savol na
ol dis. Huram i bin bihainim tok bilong Solomon
na i wokim olgeta dispela samting bilong haus
bilong Bikpela. Em i wokim ol pinis na em i bin
polisim ol gut tru.
46 King Solomon i tokim Huram long wokim ol
dispela samting long ples daun bilong wara Jor-
dan, namel long taun Sukot na taun Saretan. Long
dispela hap i gat gutpela graun bilong mekim
dispela kain wok.
47 Olgeta dispela samting Huram i bin wokim
long bras, ol i planti tumas. Olsem na Solomon i
no tokim ol man long skelim hevi bilong ol dispela
bras. I no gat man i save long hevi bilong ol dispela
samting.

Ol i wokim ol samting long gol bilong putim long haus bilong Bikpela
(2 Stori 4.19—5.1)

48 Solomon i tokim ol wokman long wokim ol
samting bilong haus bilong Bikpela. Orait na ol i
kisim gol na wokim alta na tebol bilong putim bret
ol i givim long God.
49 Na ol i kisim gutpela gol na wokim 10-pela stik
lam bilong sanapim klostu long banis bilong Rum
Tambu Tru. 5-pela i sanap klostu long banis long
han sut na 5-pela i sanap klostu long banis long

7:48: Kis 25.23-30, 30.1-3 **7:49:** Kis 25.31-40

han kais. Na tu ol i kisim gol na wokim ol plaua na lam na ol samting olsem sisis bilong holim paia.

50 Na ol i kisim gutpela gol na wokim ol dis bilong putim blut bilong ofa na ol arapela dis na ol samting bilong mekim i dai lam na ol plet bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na ol plet bilong karim paia. Na ol i kisim gol na wokim ol hinsis bilong ol dua bilong Rum Tambu Tru na ol hinsis bilong ol dua bilong Rum Tambu.

51 King Solomon wantaim ol wokman i pinisim olgeta wok bilong haus bilong Bikpela, orait Solomon i kisim olgeta silva na gol na ol dis samting papa bilong en, Devit, i bin makim bilong Bikpela, na ol i putim olgeta dispela samting insait long ol bakstua bilong haus bilong Bikpela.

8

Ol i bringim Bokis Kontrak i kam long haus bilong Bikpela
(2 Stori 5.2—6.2)

1 King Solomon i salim tok i go long olgeta lida bilong olgeta bikpela lain bilong Israel na long ol hetman bilong ol liklik lain, na em i tokim ol long kam bungim em long Jerusalem. Em i laik bai ol i go long Saion, Taun Bilong Devit, na kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela na karim i kam long haus bilong Bikpela.

7:51: 2 Sml 8.11, 1 Sto 18.11 **8:1:** 2 Sml 6.12-16, 1 Sto 15.25-29

2 Orait olgeta i kam bung long namba 7 mun, em
mun ol i kolim Etanim,* long Ol Bikpela De Bilong
I Stap Long Haus Win.
3 Taim olgeta lida na hetman i bung pinis, orait
ol pris i karim Bokis Kontrak.
4 Na ol pris wantaim ol Livai i kisim haus sel
bilong Bikpela na ol samting bilong haus sel na
bringim i go klostu long haus bilong Bikpela.
5 Ol i go kamap pinis, orait Solomon wantaim
olgeta manmeri bilong Israel i bung klostu long
Bokis Kontrak. Na ol i kilim bikpela lain sipsip na
bulmakau man na mekim ofa long God. Ol i kilim
planti tumas abus bilong ofa, na ol man i no inap
kaunim namba bilong ol.
6 Ol i ofaim olgeta abus pinis, orait ol pris i karim
Bokis Kontrak i go insait long haus bilong Bikpela
na putim long ples ol i bin redim bilong en long
Rum Tambu Tru, aninit long wing bilong tupela
ensel.
7 Ol dispela wing i op i stap, olsem na ol i
karamapim Bokis Kontrak wantaim tupela long-
pela stik bilong karim Bokis.
8 Tupela stik i longpela tru, na sapos man i sanap
long Rum Tambu, em inap lukim arere bilong
tupela stik. Tasol sapos man i sanap ausait long
dispela rum, em i no inap lukim. Na dispela tupela
stik i stap olsem yet.†
9 I no gat planti samting i stap insait long Bokis

8:2: Wkp 23.34 * **8:2:** Dispela mun Etanim bilong ol Israel i save kamap long mun Septemba o Oktoba bilong yumi. † **8:8:** Dispela tok long ol stik i stap olsem yet i no tok long dispela taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **8:9:** Lo 10.5

Kontrak. Tupela ston i gat lo bilong God i stap long en, em tasol i stap. Bipo ol Israel i bin lusim Isip na i kam i stap long maunten Sainai, na Bikpela i bin mekim kontrak wantaim ol. Tok bilong dispela kontrak i stap long dispela tupela ston, na Moses i bin putim tupela insait long Bokis Kontrak.

10 Ol pris i lusim Rum Tambu Tru na i kam ausait, orait wantu klaut i pulapim haus bilong Bikpela.‡

11 Na lait bilong Bikpela i lait moa yet long dispela klaut na i pulapim dispela haus bilong en, olsem na ol pris i no inap mekim wok bilong ol.

12 Orait Solomon i mekim prea olsem, “Bikpela, yu bin tok bai yu stap long klaut i tudak olgeta.

13 Tasol nau mi wokim wanpela gutpela haus tru bilong yu na yu ken i stap long en oltaim oltaim.”

Solomon i givim toktok long ol manmeri (2 Stori 6.3-11)

14 King Solomon i beten pinis, orait em i tanim na i lukluk i go long ol manmeri na i askim God long mekim gut long ol.

15-18 Orait na em i tok olsem, “Litimapim nem bilong God, Bikpela bilong yumi Israel. Em i

‡ **8:10:** Taim Bikpela i laik soim ol Israel olsem em i stap wantaim ol, em i save kamap long ol insait long wanpela klaut. Dispela klaut bilong Bikpela i bin soim rot long ol long ples drai (lukim Kisim Bek 13.21) na Bikpela i bin i stap long klaut na givim tok long Moses (lukim Kisim Bek 19.9 na 20.21). Olgeta taim ol Israel i sanapim haus sel bilong Bikpela long ples drai, dispela klaut bilong Bikpela i save karamapim haus sel (lukim Kisim Bek 40.34-38 na Wok Pris 16.2). **8:12:** Sng 18.11, 97.2 **8:15-18:** 2 Sml 7.1-11, 1 Sto 17.1-10

bin bihainim gut dispela promis em i bin mekim long papa bilong mi, Devit. Devit i bin ting long wokim wanpela haus we ol manmeri i ken kam klostu long God, Bikpela bilong yumi, na lotuim em. Tasol Bikpela i tokim em olsem, ‘Stat long taim mi kisim ol manmeri bilong mi long Isip na i kam inap nau, mi no bin makim wanpela bilong ol taun bilong Israel we ol i ken wokim haus bilong lotuim mi long en. Tasol Devit, mi makim yu bilong bosim ol manmeri bilong mi. Yu bin ting long wokim wanpela bikpela haus bilong mi, na dispela tingting bilong yu i gutpela.

19 Tasol yu yet i no ken wokim haus bilong mi.
Nogat. Bihain wanpela pikinini bilong yu stret bai
i wokim haus bilong mi, bilong ol manmeri i ken i
go long en na i kam klostu long mi.’

20 “Bikpela i bin mekim dispela promis, na nau em i inapim olgeta. Mi kisim pinis ples bilong papa bilong mi, Devit, na mi stap king bilong Israel, olsem Bikpela i bin promis. Na mi bin wokim wanpela haus bilong God, Bikpela bilong yumi, bilong yumi ken i go klostu long Bikpela.

21 Na mi wokim wanpela ples insait long dispela haus, bilong putim Bokis Kontrak long en. Dispela Bokis i gat tupela ston i gat tok bilong kontrak Bikpela i bin mekim wantaim ol tumbuna long taim em i kisim ol long Isip na bringim ol i kam.”

Solomon i beten (2 Stori 6.12-42)

8:19: 2 Sml 7.12-13, 1 Sto 17.11-12

22 Long ai bilong olgeta manmeri bilong Israel,
Solomon i go sanap klostu long alta bilong Bikpela
na em i litimapim tupela han bilong en
23 na i beten olsem, “God, Bikpela bilong mipela
Israel, i no gat wanpela god olsem yu i stap long
heven antap o daunbilo long dispela graun. Na
sapos mipela i wokabaut gut long ai bilong yu,
na i no tingting long ol pasin nogut, orait yu
save bihainim gut kontrak yu bin mekim wantaim
mipela ol manmeri bilong yu na oltaim yu save
laikim tru mipela.
24 Yu bin bihainim gut dispela promis bipo yu
bin mekim long papa bilong mi, Devit, wokman
bilong yu, na nau yu inapim pinis dispela promis.
25 Na nau God, Bikpela bilong mipela Israel, mi
askim yu long tingim tu dispela arapela promis
yu bin mekim long papa bilong mi, Devit. Yu bin
tokim em olsem, ‘Devit, sapos ol lain pikinini bi-
long yu i bihainim mi gut oltaim na ol i wokabaut
stret long ai bilong mi, olsem yu save mekim, orait
oltaim bai mi larim wanpela man long lain bilong
yu i kamap king bilong Israel.’
26 Olsem na God bilong mipela Israel, mi laik bai
yu inapim tu dispela promis yu bin mekim long
papa bilong mi, Devit.
27 “Tasol God, ating em i tru yu laik kam i stap
long graun, a? Heven i bikpela ples tru, tasol em
i no bikpela ples inap long yu stap long en. Na
olsem wanem bai dispela haus mi wokim bilong
yu bai inap long yu?
28 Tasol God, Bikpela bilong mi, mi laik bai yu

8:25: 1 Kin 2.4 **8:27:** 2 Sto 2.6, Ais 66.1, Ap 7.49, 17.24

harim prea na askim bilong mi, wokboi bilong yu, na yu ken mekim olsem nau mi askim yu.

29 Yu bin tok olsem dispela haus em i haus bilong yu na ol manmeri i ken kam long en na i kam klostu long yu. Na mi laik bai yu lukluk i kam long dispela haus long olgeta de, long san na long nait, olsem na taim mi lukluk i kam long dispela haus na beten long yu, bai yu inap harim dispela beten bilong mi.

30 Bikpela, yu stap long ples bilong yu long heven. Tasol taim mi na ol Israel, em ol lain manmeri bilong yu, mipela i lukluk i kam long dispela haus na beten long yu, orait yu ken harim beten bilong mipela na lusim sin bilong mipela.

31 “Sapos wanpela man i mekim rong long ol arapela man na ol i kam long dispela haus na i go klostu long alta bilong yu na i askim yu long mekim nogut long em,

32 orait Bikpela, yu stap long heven na yu ken harim beten bilong ol na stretim kot bilong ol. Na yu ken mekim save long man i gat rong na bekim ol pasin nogut bilong em. Na yu ken mekim gut long man i no gat asua, bilong soim ol man olsem, em i no bin mekim rong.

33 “Na sapos mipela Israel, ol manmeri bilong yu, i pait long ol birua na yu larim ol i winim mipela, long wanem, mipela i bin mekim sin long yu, na bihain mipela i tanim bel na i stap aninit long yu na mipela i kam long dispela haus bilong yu na beten na askim yu long rausim sin bilong mipela,

---

8:29: Lo 12.11 **8:32:** Lo 25.1 **8:33:** 2 Sto 7.12-20

34 orait Bikpela, yu stap long heven na yu ken
harim beten bilong mipela ol manmeri bilong yu
na rausim sin bilong mipela. Na sapos ol birua i
bin kisim mipela i go long narapela kantri, orait yu
ken bringim mipela i kam bek long dispela kantri
bipo yu bin givim long ol tumbuna bilong mipela.
35 "Na sapos mipela ol manmeri bilong yu i
mekim sin long yu na yu pasim ren bilong bekim
dispela sin, na bihain mipela i tanim bel na i
stap aninit long yu na mipela i lukluk i kam long
dispela haus na beten long yu,
36 orait Bikpela, yu stap long heven na yu ken
rausim ol sin bilong mipela Israel, ol manmeri
bilong yu. Na yu ken skulim mipela long bihainim
stretpela pasin. Na yu ken salim ren i kam daun
long dispela graun bipo yu bin givim long mipela
ol manmeri bilong yu, bilong em i ken i stap graun
bilong mipela.
37 "Na sapos bikpela hangre i kamap long kantri
bilong mipela, o sapos wanpela bikpela sik nogut
i kamap, o sapos hatpela win i kam na wanpela
kain sik i kamap bilong bagarapim ol kaikai long
gaden, o sapos planti grasopa tumas i kam pinisim
ol kaikai, o sapos ol birua i kam pait na banisim
mipela long ol taun bilong mipela, o sapos ol kain
kain sik i bagarapim mipela,
38 na bihain sapos wanpela bilong mipela Israel,
ol manmeri bilong yu, i pilim dispela hevi i bin
kamap long em, na em i lukluk i kam long dispela
haus na i litimapim han bilong en na i beten long
yu,
39 orait Bikpela, yu stap long ples bilong yu

8:39: 1 Sml 16.7, Sng 11.4, Ap 1.24

long heven na yu ken harim beten bilong en na
rausim sin bilong en na helpim em. Yu tasol yu
save long tingting bilong olgeta man, olsem na yu
ken skelim pasin bilong olgeta wan wan man na
bekim pe long ol inap long pasin ol i bin mekim.
40 Sapos yu mekim olsem, orait mipela ol man-
meri bilong yu bai i stap aninit long yu long olgeta
taim mipela i stap long dispela graun yu bin givim
long ol tumbuna bilong mipela.
41-42 "Ol man bilong ol arapela kantri i bin harim
tok long biknem bilong yu, na long ol bikpela
wok tru yu bin mekim bilong helpim mipela ol
manmeri bilong yu. Na sapos wanpela bilong ol
i laik lotu long yu na i lusim as ples bilong en na i
kam klostu long dispela haus na i beten long yu,
43 orait Bikpela, yu stap long ples bilong yu long
heven na yu ken harim beten bilong en na mekim
ol samting em i askim yu long mekim. Olsem na
bai olgeta lain man long olgeta kantri i ken save
long yu na i stap aninit long yu, olsem mipela
Israel, ol manmeri bilong yu, i save mekim. Na bai
ol i ken save, dispela haus mi wokim, em i haus
bilong yu yet na long dispela ples ol manmeri i ken
i kam klostu long yu.
44 "Na sapos yu salim mipela ol manmeri bilong
yu i go pait long ol birua long wanpela hap na
mipela i lukluk i kam long dispela taun yu bin
makim, na long dispela haus mi bin wokim bilong
yu, na mipela i beten,
45 orait Bikpela, yu stap long heven na yu ken
harim beten bilong mipela na yu ken marimari

8:43: 1 Sml 17.46, 2 Kin 19.19, Sng 67.2

long mipela na helpim mipela.
46 “Olgeta manmeri i save mekim sin. Olsem na
sapos mipela i mekim sin long yu na yu kros long
mipela na yu larim ol birua i kam pait na winim
mipela na kalabusim mipela na kisim mipela i go
long narapela kantri i stap klostu o i stap longwe,
47-49 na bihain mipela i stap long dispela kantri
bilong ol birua na mipela i tingting planti long
pasin nogut bilong mipela na mipela i tanim bel,
orait Bikpela, yu ken harim beten bilong mipela.
Tru tumas, sapos mipela i stap long kantri bilong
ol birua, na mipela i bilip strong long yu na ting-
ing long yu tasol na tanim bel tru, na sapos mipela
i lukluk i kam long dispela graun yu bin givim
long ol tumbuna bilong mipela na long dispela
taun yu bin makim bilong yu yet na long dispela
haus mi bin wokim bilong yu, bilong ol manmeri
i ken i kam klostu long yu, na sapos mipela i beten
na tok olsem, ‘Sori tumas, mipela i bin wokabaut
long pasin bilong sin na mekim ol kain kain pasin
nogut,’ orait yu stap long ples bilong yu long
heven, na yu ken harim beten bilong mipela na yu
ken marimari long mipela na helpim mipela.
50 Na yu ken lusim olgeta sin na bikhetpasin
bilong mipela ol manmeri bilong yu, na yu ken
mekim ol birua i sori long mipela na marimari
long mipela,
51 long wanem, mipela ol Israel i lain manmeri
bilong yu stret. Na yu bin kisim mipela long Isip,
dispela ples i olsem hatpela paia tru, na yu bin
bringim mipela i kam.
52 “Bikpela, oltaim yu ken sambai long mipela
na redi long harim ol beten bilong mipela ol man-

meri bilong yu, na ol beten bilong king bilong mipela.
53 Long wanem, yu bin kisim mipela Israel
namel long olgeta arapela lain manmeri, na
mekim mipela i kamap ol manmeri bilong yu
stret, olsem yu bin promis long mekim. God,
Bikpela, yu bin mekim dispela promis long maus
bilong Moses, wokman bilong yu, long taim yu
kisim ol tumbuna bilong mipela long Isip na
bringim ol i kam."

Solomon i askim God long mekim gut long ol manmeri

54 Long taim Solomon i beten long Bikpela, em
i bin brukim skru klostu long alta na litimapim
tupela han bilong em. Orait em i mekim olgeta
beten pinis na em i kirap na sanap
55 na em i singaut strong bai olgeta manmeri i
ken harim gut, na em i askim God long mekim gut
long olgeta manmeri bilong Israel. Solomon i tok
olsem,
56 "Litimapim nem bilong Bikpela. Em i givim
bel isi na gutpela sindaun long yumi Israel, ol
manmeri bilong en, olsem em i bin promis long
mekim. Em i no bin lusim wanpela bilong ol
gutpela promis em i bin mekim long yumi long
maus bilong Moses, wokman bilong en. Nogat.
Em i inapim olgeta.
57 God, Bikpela bilong yumi, em i ken i stap
wantaim yumi olsem em i bin stap wantaim ol
tumbuna bilong yumi. Na em i no ken lusim yumi
na larim yumi i stap nating.

8:56: Lo 12.10, Jos 21.44-45, 23.14, 1 Kin 2.4

58 Na em i ken mekim yumi tingting long em
na laikim em na bai yumi ken wokabaut long ol
gutpela rot em i bin makim long yumi, na yumi
ken bihainim ol dispela lo na tok em i bin givim
long ol tumbuna bilong yumi.
59 Na oltaim long san na long nait, God, Bikpela
bilong yumi, i ken tingim dispela beten mi bin
mekim long em. Na em i ken marimari na helpim
yumi Israel, ol manmeri bilong en, na em i ken
helpim king bilong yumi. Na olgeta de yumi no
ken sot long kaikai samting.
60 Na bai olgeta lain pipel long olgeta kantri i ken
save olsem, Bikpela wanpela tasol em i God na i no
gat narapela god i stap.
61 Na oltaim yupela i mas tingting long God,
Bikpela bilong yumi, na stap aninit long em wan-
pela tasol. Na yupela i mas strong long bihainim
olgeta lo na tok bilong em, olsem nau yupela i save
mekim."

Ol i makim dispela haus i kamap haus bilong Bikpela stret

(2 Stori 7.4-10)

62 Orait Solomon wantaim olgeta manmeri i
mekim ol ofa long Bikpela.
63 Solomon i bringim 22,000 bulmakau man na
120,000 sipsip na em i mekim ofa bilong kamap
wanbel wantaim God. Long dispela pasin, king
wantaim olgeta Israel i makim dispela haus i
kamap haus bilong Bikpela stret.
64 Long dispela de tu, Solomon i makim hap
graun i stap namel long dispela ples bung i stap
long pes bilong haus bilong Bikpela, na dispela

hap graun i kamap graun bilong Bikpela stret. Na long dispela hap graun, em i ofaim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kukim wit, na em i ofaim gris bilong ol abus bilong ol ofa bilong kamap wanbel. Ol i kukim ol ofa long dispela hap graun, long wanem, dispela ples i bikpela, na alta bras i liklik tumas na ol i no inap long mekim ol dispela ofa long en.

65 Long dispela taim Solomon wantaim olgeta Israel i bin bung long Jerusalem, long wanem, em i taim bilong Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win. Ol i bung i stap inap 7-pela de na bihain ol i bung long 7-pela de moa, inap 14 de olgeta. Bikpela lain manmeri i bin kam long olgeta hap bilong kantri, stat long maus bilong rot i go long taun Hamat long hap not na i go inap long mak bilong kantri Isip long hap saut.

66 Ol dispela bikpela de i pinis, na long de bihain Solomon i salim ol manmeri i go bek long ples bilong ol. Na ol manmeri i tok tenkyu long king long olgeta samting em i bin mekim, na ol i askim Bikpela long mekim gut long em. Na taim ol i go ol i amamas tru, long wanem, ol i tingting long olgeta gutpela samting Bikpela i bin mekim long ol Israel, ol manmeri bilong en, bilong inapim dispela promis em i bin mekim long wokman bilong en, Devit.

9

God i kamap gen long Solomon
(2 Stori 7.11-22)

1 Solomon i wokim pinis haus bilong Bikpela na
haus bilong em yet na olgeta arapela haus samting
em i bin ting long wokim.
2 Na bihain Bikpela i kamap long em gen, olsem
bipo Bikpela i bin mekim long taun Gibeon.
3 Na Bikpela i tokim em olsem, “Mi harim pinis
beten bilong yu. Na mi makim dispela haus yu bin
wokim na em bai i stap haus bilong mi, na oltaim
ol manmeri i ken kam long dispela haus na kam
klostu long mi. Na oltaim bai mi lukluk i kam long
dispela haus na tingting long en.
4 Tasol yu mas tingting long mi wanpela tasol
na yu mas wokabaut long stretpela pasin na bi-
hainim olgeta lo bilong mi na mekim olgeta samt-
ing olsem mi tokim yu, olsem papa bilong yu,
Devit, i bin mekim.
5 Sapos yu mekim olsem, orait oltaim bai mi
larim ol king bilong Israel i kamap long lain bilong
yu, bilong inapim dispela promis mi bin mekim
long Devit, papa bilong yu. Mi bin tokim em
olsem, ‘Devit, oltaim bai mi larim wanpela man
bilong lain bilong yu i kamap king bilong Israel.’
6 “Tasol Solomon, sapos yu na ol lain bilong yu
i kamap bihain, yupela i lusim mi na yupela i
no bihainim ol lo na tok mi bin givim yupela, na
yupela i bihainim ol giaman god na lotuim ol,
7 orait bai mi rausim yupela olgeta Israel long
dispela graun mi bin givim yupela. Na bai olgeta
lain pipel i rabisim yupela Israel na i tok bilas long
yupela. Na tu bai mi givim baksait long dispela
haus mi bin makim bilong mi yet na bai mi no ken

9:2: 1 Kin 3.5, 2 Sto 1.7 **9:4:** 1 Kin 3.14, 11.4-6 **9:5:** 1 Kin 2.4

tingting moa long en.
8 Nau dispela haus i gat biknem, tasol em bai
i bagarap. Na ol man i wokabaut i kam long
dispela hap bai ol i lukim. Na bai ol i kirap nogut
tru na bai ol i pret moa yet. Na bai ol i tok,
‘Bilong wanem Bikpela i bagarapim dispela kantri
na dispela haus?’
9 Na sampela man bai i bekim tok, ‘As bilong
dispela i olsem. Ol Israel i bin lusim God, Bikpela
bilong ol. Bipo em i bin kisim ol tumbuna bilong
ol long Isip na bringim ol i kam long dispela ples.
Tasol ol i lusim God na tanim i go long ol giaman
god na bihainim ol na lotuim ol. Olsem na Bikpela
i mekim dispela bagarap i kamap long ol.’ ”

Solomon i givim presen long King Hiram (2 Stori 8.1-2)

10 Solomon wantaim ol wokman bilong en i
pinisim haus bilong Bikpela na bihain ol i wokim
haus bilong em yet. Dispela olgeta wok ol i bin
mekim insait long 20 yia olgeta.
11 King Hiram bilong taun Tair i bin givim ol di-
wai sida na diwai pain na planti gol long Solomon
bilong mekim dispela wok. Olsem na taim olgeta
wok i pinis, Solomon i givim 20 taun olsem presen
long Hiram. Ol dispela taun i stap long distrik
Galili.
12 Na Hiram i lusim Tair na i kam lukim ol
dispela taun, tasol em i no laikim ol.
13 Olsem na em i tokim Solomon olsem, “Brata,
em ol wanem kain taun yu givim mi?” Na long

9:8: 2 Kin 25.9, 2 Sto 36.19

dispela as tasol, na nau ol man i save kolim dispela hap olsem, graun Kabul.*
14 Ol dispela gol Hiram i bin givim Solomon em
i planti moa. Na hevi bilong gol i winim 4 ton.

Ol arapela samting Solomon i bin mekim (2 Stori 8.3-18)

15 King Solomon i kisim planti man na tokim ol
long ol i mas mekim wok bilong em. Em i mekim
ol i wokim haus bilong Bikpela na haus bilong em
yet na banis i raunim Jerusalem. Na em i mekim
ol i kisim graun na pulimapim long dispela ples
daun long Jerusalem. Na em i mekim ol i wokim
gen taun Hasor na taun Megido na taun Geser.
16 Bipo Geser em i taun bilong ol Kenan, tasol
king bilong Isip i bin kam pait long ol na kilim
ol na kukim taun long paia. Orait taim Solomon
i maritim pikinini meri bilong dispela king, king
i givim taun Geser long pikinini meri bilong en
olsem presen.
17 Na bihain Solomon i wokim gen dispela taun
Geser. Na em i wokim tu taun Bethoron Daunbilo
18 na taun Balat na taun Tamar. Balat na Tamar
i stap long ples drai bilong Juda.
19 Na em i wokim tu ol taun ol bakstua bilong
en i stap long en, na ol taun bilong putim ol karis
bilong pait na ol taun bilong putim ol hos na olgeta
arapela samting em i bin ting long wokim long
Jerusalem na long Lebanon na long olgeta hap
graun em i bosim.

---

* **9:13:** Long tok Hibru nem Kabul i klostu wankain olsem dispela tok, “Graun nogut.”

20 Long kantri Israel i gat ol sampela manmeri
bilong ol arapela lain i stap. Em ol lain Amor na
Hit na Peres na Hivi na Jebus.
21 Bipo tru ol Israel i bin kilim planti bilong ol
dispela lain, tasol ol i no pinisim ol olgeta. Nau
Solomon i mekim ol dispela lain i kamap wokboi
nating bilong en, na nau tu ol i stap wokboi nat-
ing.†
22 Tasol Solomon i no mekim ol Israel i kamap
wokboi nating. Nogat tru. Em i larim ol i kisim
wok olsem soldia na olsem ol ofisa bilong gavman
na olsem ol ofisa bilong ami. Na sampela i kisim
wok olsem ol ofisa bilong bosim ol soldia i save
sanap long karis na i go pait na bilong bosim ol
soldia i save sindaun long ol hos na i go pait.
23 I gat 550 bosboi i bosim ol lain man i mekim
wok bilong Solomon.
24 Meri bilong Solomon i lusim Taun Bilong De-
vit na i go i stap long nupela haus Solomon i bin
wokim bilong en. Dispela meri em i pikinini meri
bilong king bilong Isip. Na bihain long dispela,
Solomon i tokim ol man long pulimapim dispela
ples daun long Jerusalem.
25 Tripela taim long olgeta yia, Solomon i save
mekim ofa long Bikpela long dispela alta em i
bin wokim. Em i save mekim ol ofa bilong paia
i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel
wantaim Bikpela. Na em i save mekim ol ofa
bilong smok i gat gutpela smel wantaim ol dispela

† **9:21:** Dispela tok long “nau tu” i no tok long dispela taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **9:25:** Kis 23.17, 34.23, Lo 16.16

ofa. Dispela haus Solomon i bin wokim bilong
mekim ofa na lotuim Bikpela long en. Olsem na
taim em i stat long mekim ol dispela ofa, em i
inapim tru wok bilong dispela haus.‡
26 King Solomon i wokim planti sip long taun
Esiongeber. Esiongeber i stap long kantri Idom
klostu long taun Elat long nambis bilong solwara
Retsi long hap bilong Akaba.
27 Na King Hiram i salim ol gutpela boskru
bilong en i go wok wantaim ol boskru bilong
Solomon long ol dispela sip.
28 Na ol dispela sip i save go long kantri Ofir na
kisim planti gol na i bringim i kam long Solomon.
Hevi bilong ol dispela gol i winim 14 ton.

10

Kwin bilong Seba i kam lukim Solomon
(2 Stori 9.1-12)

1 Kwin bilong kantri Seba i harim tok olsem
Bikpela i bin mekim gut long Solomon na Solomon
i gat biknem. Olsem na kwin i kam lukim Solomon
bilong askim em long ol askim i hat tumas, bilong
traim save bilong Solomon.
2 Kwin i kam long Jerusalem wantaim planti
wokman bilong en na bikpela lain kamel. Ol
dispela kamel i karim planti gol tru na olkain
paura samting i gat gutpela smel na olkain ston
i dia tumas. Kwin i kam kamap pinis, orait em i
askim Solomon long olgeta askim em i bin tingting
long askim.

---

‡ **9:25:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **10:1:** Mt 12.42, Lu 11.31

3 Na Solomon i bekim stret olgeta askim bilong
en. I no gat wanpela askim i hat tumas long
Solomon. Nogat tru.
4 Kwin i harim olgeta gutpela tingting na save
bilong Solomon na tu em i lukim bikpela haus king
em i bin wokim.
5 Na kwin i lukim planti gutpela kaikai Solomon
i save kisim long olgeta de na em i lukim ol ofisa i
sindaun kaikai wantaim Solomon. Na em i lukim
ol wokboi bilong king na ol naispela klos ol i save
putim, na em i lukim ol man bilong tilim wain.
Na tu em i lukim ol abus Solomon i save kisim i
go long haus bilong Bikpela, bilong mekim ol ofa
bilong paia i kukim olgeta. Em i lukim ol dispela
gutpela samting na em i kirap nogut tru na em i
no gat tok.

6 Na bihain em i tokim Solomon olsem, “Mi stap
long kantri bilong mi na mi harim tok long ol
samting yu save mekim na long gutpela tingting
na save bilong yu. Na nau mi save dispela tok i tru
olgeta.
7 Pastaim mi no bin bilipim dispela tok. Tasol
nau mi kam na mi lukim pinis long ai bilong mi
yet. Na tru tumas, ol samting mi lukim nau i
winim tru ol samting mi bin harim tok long en.
Gutpela tingting na save bilong yu i moa yet na ol
mani samting bilong yu i planti tumas.
8 Ating ol man bilong yu i save amamas oltaim.
Na ol dispela ofisa bilong yu i save stap wantaim
yu, ating ol tu i save amamas, long wanem, oltaim
ol i save harim gutpela tingting bilong yu.
9 Mi litimapim nem bilong God, Bikpela bilong
yu. Em i belgut long yu na mekim yu i kamap king

bilong Israel. Em i laikim yupela Israel moa yet, na laik bilong en i no inap pinis. Olsem na em i mekim yu i kamap king, bilong yu ken bosim ol Israel long gutpela na stretpela pasin."

10 Orait kwin bilong Seba i givim planti gol long Solomon na hevi bilong ol gol i winim 4 ton. Na kwin i givim em olkain paura samting i gat gutpela smel na olkain ston i dia tumas. Ol dispela paura samting i planti moa. Na bihain long dispela taim i no gat kain planti paura samting olsem i bin kam insait long kantri Israel.

11 Ol sip bilong King Hiram i bin i go long kantri Ofir na kisim planti gol na planti plang bilong wanpela kain gutpela diwai na planti ston i dia tumas, na ol i bringim i kam long Israel.

12 Orait Solomon i tokim ol wokman long kisim dispela gutpela diwai na wokim ol bilas bilong haus bilong Bikpela na bilas bilong haus bilong em yet. Na tu em i tokim ol long kisim dispela gutpela diwai na wokim ol gita samting, bilong ol man bilong mekim musik. Na bihain long dispela taim ol man i no bin lukim kain gutpela diwai olsem long kantri Israel.

13 King Solomon i givim planti gutpela samting long kwin bilong Seba, bilong inapim laik bilong kwin. Na tu Solomon yet i givim planti arapela gutpela samting long em. Orait bihain kwin wantaim ol wokman bilong en i go bek long kantri bilong ol.

Solomon i gat planti mani samting (2 Stori 9.13-28)

14 Olgeta yia Solomon i save kisim samting
olsem 23 ton gol.
15 Na tu em i save kisim takis mani long olkain
bisnisman. Na ol king bilong Arebia na ol namba
wan kiap bilong ol distrik bilong Israel i save
givim mani long em.
16 Solomon i tok na ol wokman bilong en i
wokim 200 bikpela hap plang bilong pait. Na ol
i kisim gol na karamapim ol dispela hap plang.
Hevi bilong gol long ol wan wan hap plang em i
klostu inap 7 kilogram.
17 Na ol i wokim 300 liklik hap plang bilong pait.
Na ol i kisim gol na karamapim ol dispela hap
plang. Hevi bilong gol long ol wan wan hap plang
em i klostu inap 2 kilogram. Na Solomon i tok na
ol wokman i putim dispela olgeta hap plang insait
long haus ol i kolim Haus Bilong Bikbus Bilong
Lebanon.
18 Na Solomon i tok na ol i wokim wanpela
bikpela sia king. Na ol i kisim gutpela gol na tit
bilong elefan, na bilasim dispela sia.
19-20 Sia king i stap antap na ol i wokim lata
i gat 6-pela ples bilong krungutim, bilong i go
antap long sia. Na ol i wokim 12-pela piksa bilong
laion na sanapim long ol ples bilong krungutim.
Wan wan ples bilong krungutim i gat 2-pela laion,
narapela long hap na narapela long hap. Na hap
antap bilong baksait bilong sia em i raunpela. Na
sia i gat tupela ples bilong putim han. Klostu long
ples bilong putim han ol i wokim tupela moa piksa
bilong laion, narapela long hap na narapela long
hap. Ol king bilong ol arapela kantri i no bin i gat
kain sia king olsem.

21 Ol wokman i bin kisim gol na wokim ol kap
bilong Solomon. Na olgeta plet samting i stap long
Haus Bilong Bikbus Bilong Lebanon, ol i wokim
long gutpela gol tasol. Ol i no bin wokim wanpela
bilong ol dispela samting long silva, long wanem,
long taim bilong Solomon ol i ting silva em i samt-
ing nating.

22 Solomon i gat planti bikpela sip na ol sip i save
raun long ol ples wantaim ol sip bilong Hiram. Ol
sip i save raun inap tripela yia na kisim gol na silva
na tit bilong elefan na ol kain kain monki, na ol i
save bringim i kam long Israel.

23 King Solomon i winim ol king bilong ol ara-
pela kantri long mani samting na long gutpela
tingting na save bilong en.
24 Ol man bilong olgeta kantri i save kam lukim
Solomon, bilong harim dispela gutpela tingting na
save God i bin givim em.
25 Olgeta yia ol man i save kam na olgeta i save
bringim presen bilong givim Solomon. Ol i save
bringim ol samting ol man i bin wokim long silva
na gol na ol i save bringim ol gutpela klos na ol spia
samting, na olkain paura samting i gat gutpela
smel, na ol hos na ol donki.

26 Oltaim Solomon i wok long kisim ol karis
bilong pait na ol hos bilong ami bilong en. Na em i
putim ol dispela karis na hos long ol sampela taun
em i bin makim bilong lukautim ol, na sampela i
stap wantaim em long Jerusalem. Em i gat 1,400
karis bilong pait na 12,000 hos.

10:26: 1 Kin 4.26

27 Long taim Solomon i stap king, em i kisim
planti silva na diwai sida i kam long Jerusalem.
Olsem na long dispela taim i gat planti silva moa,
olsem ol ston nabaut. Na i gat planti diwai sida
moa, inap olsem ol dispela diwai i kam long ol
liklik maunten bilong Israel.
28 Solomon i kisim ol hos bilong en long kantri
Musri* na kantri Silisia. Em i save salim ol bisnis-
man i go long Silisia long baim ol hos bilong em.
29 Na ol dispela bisnisman i save baim ol karis na
hos long Musri. Pe bilong wan wan karis, em inap
6,000 kina na pe bilong wan wan hos, em inap
1,500 kina. Na ol dispela bisnisman i save kisim
ol dispela karis na hos i go long ol king bilong ol
Hit na ol Siria, na ol dispela king i save baim.

11

Solomon i givim baksait long God

1 Solomon i save laikim planti meri bilong ol
arapela kantri. Em i bin maritim pikinini meri bi-
long king bilong Isip, na em i maritim tu ol arapela
meri bilong kantri Moap na bilong kantri Amon
na bilong kantri Idom na bilong taun Saidon na
bilong lain Hit.
2 Tasol ol dispela meri i bilong ol lain haiden,
na Bikpela i bin tambuim ol Israel long maritim
kain meri olsem. Bipo Bikpela i bin tokim ol
Israel olsem, “Yupela Israel i no ken marit long ol
haiden. Sapos yupela i mekim olsem, tru tumas

10:27: Lo 17.17 **10:28:** Lo 17.16 * **10:28:** Kantri Musri i stap long hap not bilong kantri Lebanon. Tasol sampela man i ting dispela i tok long kantri Isip. **11:1:** Lo 17.17 **11:2:** Kis 34.16, Lo 7.3-4

bai ol i pulim yupela na bai yupela i lusim mi na
bihainim ol giaman god bilong ol." Bikpela i bin
tok olsem, tasol Solomon i save laikim tumas ol
dispela meri.
3 Solomon i gat 700 meri na 300 namba 2 lain
meri. Na ol dispela meri i paulim tingting bilong
en na em i givim baksait long Bikpela.
4 Long taim em i lapun, ol dispela meri bilong
en i pulim tingting bilong en i go long ol giaman
god. Olsem na Solomon i lusim pasin bilong papa
bilong en, Devit, na Solomon i no bihainim tru
God, Bikpela bilong en. Nogat.
5 Em i lotuim Astarte, dispela god meri bilong
ol Saidon, na em i lotuim Molek, dispela stingpela
god bilong ol Amon.
6 Long dispela pasin Solomon i mekim pasin
nogut long ai bilong Bikpela. Em i lusim gut-
pela pasin bilong Devit, na em i no bihainim tru
Bikpela.
7 Em i wokim wanpela ples bilong lotuim Ke-
mos, dispela stingpela god bilong ol Moap. Dis-
pela ples i stap antap long maunten long hap
sankamap bilong Jerusalem. Na tu em i wokim
wanpela ples bilong lotuim Molek, dispela sting-
pela god bilong ol Amon.
8 Na em i wokim tu ol ples bilong ol haiden meri
bilong en i ken i go long ol na mekim ofa bilong
smok i gat gutpela smel na ol arapela kain ofa long
ol giaman god bilong ol.
9-10 God, Bikpela bilong Israel, i bin kamap tu-
pela taim long Solomon na i tambuim em long lotu
long ol giaman god. Tasol Solomon i sakim tok
bilong Bikpela na i givim baksait long em. Olsem

na Bikpela i kros long Solomon
11 na i tokim em olsem, “Harim. Yu bin bihainim
laik bilong yu tasol na yu brukim kontrak bilong
mi, na yu no bihainim tok bilong mi. Olsem na
mi ting pinis long rausim yu long wok king na yu
bai i no inap bosim dispela kantri moa. Na bai mi
mekim wanpela ofisa bilong yu i kamap king.
12 Tasol mi no inap mekim dispela samting nau,
long wanem, mi ting long papa bilong yu, Devit.
Yu dai pinis na pikinini man bilong yu i kamap
king, orait bai mi rausim em.
13 Tasol bai mi no ken rausim em olgeta long
wok king. Nogat. Mi ting long wokman bilong
mi, Devit, na long Jerusalem, dispela taun mi
bin makim bilong mi yet, olsem na bai mi larim
pikinini man bilong yu i stap king bilong wanpela
lain bilong Israel.”

Tupela man i kamap birua bilong Solomon

14 Orait Bikpela i mekim wanpela man i kamap
birua bilong Solomon. Nem bilong dispela man,
em Hadat, na em i bilong famili bilong king bilong
Idom.
15 Bipo King Devit i bin pait long ol Idom. Na
Joap, namba wan ofisa bilong ami bilong Israel,
em i bin i go long Idom bilong planim olgeta man
i bin i dai long dispela pait.
16 Orait Joap wantaim ol soldia bilong en i bin
stap long kantri Idom inap 6-pela mun, na ol i wok
long kilim ol man tasol i go inap long ol i kilim
olgeta i dai.
17 Long dispela taim Hadat em i liklik mangi, na
em i ranawe wantaim sampela man bilong Idom,

em ol wokman bilong papa bilong en. Ol i laik i go long Isip,
18 olsem na ol i go lusim graun Midian na ol i go kamap long ples drai bilong Paran. Na ol i kisim ol man bilong Paran na olgeta i go wantaim long Isip. Ol i kamap pinis, orait ol i go lukim king na em i givim Hadat wanpela hap graun na wanpela haus na i save lukautim em long kaikai.
19 King bilong Isip i laikim tru Hadat, olsem na king i larim em i maritim susa bilong Kwin Tapenes. Tapenes em i meri bilong king.
20 Orait na meri bilong Hadat i karim wanpela pikinini man, na ol i kolim nem bilong en, Genubat. Na Kwin Tapenes i kisim Genubat na i lukautim em long haus bilong king wantaim ol pikinini man bilong king bilong Isip.
21 Hadat i stap long Isip na bihain em i harim nius olsem, Devit wantaim Joap, namba wan ofisa bilong ami bilong Israel, i dai pinis. Em i harim dispela tok, orait em i go tokim king bilong Isip olsem, “Mi laik bai yu larim mi i go bek long kantri bilong mi.”
22 Na king i askim em olsem, “Bilong wanem yu laik i go bek long kantri bilong yu? Yu stap wantaim mi na yu sot long ol samting, a?” Na Hadat i tokim em, “Mi no sot long wanpela samting. Tasol mi laik yu larim mi i go.”
23 God i mekim narapela man tu i kamap birua bilong King Solomon. Nem bilong dispela man em Reson, pikinini bilong Eliada. Bipo Reson i save wok long King Hadateser bilong kantri Soba, tasol em i bin ranawe na em i kamap lida bilong ol lain man bilong pait na stil.

24 Bihain long taim Devit i pinisim ol ami bilong
Hadateser,* Reson wantaim ol lain bilong en i bin i
go i stap long taun Damaskus. Na ol lain bilong en
i helpim em long kamap king bilong Damaskus.
25 Na long taim Solomon i stap king, Reson i
wok long birua long ol Israel, long wankain pasin
olsem Hadat i save mekim. Na Reson i stap king
bilong Siria na em i no laikim tru ol Israel.

God i mekim promis long Jeroboam

26 I gat wanpela ofisa bilong Solomon tu i givim
baksait long Solomon na i birua long em. Nem
bilong dispela man, em Jeroboam. Nem bilong
papa bilong en, em Nebat na mama bilong en, em
Serua. Tasol Nebat i dai pinis. Jeroboam em i man
bilong taun Sereda long graun bilong lain Efraim.
27 Jeroboam i bin ting long daunim King
Solomon. As bilong dispela i olsem. Long taim
Solomon i wok long pulimapim graun long ples
daun long Jerusalem na long stretim banis i
raunim Taun Bilong Devit,
28 Jeroboam i save wok gut tru. Solomon i lukim
gutpela wok bilong en na em i makim em long
bosim ol man bilong lain bilong Josep, em king i
bin givim wok long ol.
29 Wanpela de Jeroboam i lusim Jerusalem na i
bihainim wanpela rot i go, na profet Ahiya bilong
Silo i bungim em long rot. Tupela tasol i stap na
i no gat narapela man i stap klostu. Long dispela
taim Ahiya i bin putim wanpela nupela klos na i
wokabaut i kam.

---

* **11:24:** Lukim 2 Samuel 8.3-6 na 10.15-19.

30 Orait Ahiya i rausim dispela klos na i brukim
long 12-pela hap.
31 Na em i tokim Jeroboam olsem, “Kisim 10-
pela hap bilong yu yet, long wanem, God, Bikpela
bilong yumi Israel, i tokim yu olsem, ‘Mi Bikpela,
mi ting pinis long rausim Solomon long wok king.
Na bai mi larim yu i bosim 10-pela lain bilong
Israel.
32 Tasol bai mi larim Solomon i bosim wanpela
lain, long wanem, mi tingim wokman bilong mi,
Devit, na dispela taun Jerusalem mi bin makim
bilong mi yet namel long olgeta taun bilong Israel.
33 Mi bai mekim dispela pasin long ol Israel, long
wanem, ol i givim baksait long mi na ol i save
lotu long Astarte, god meri bilong ol Saidon, na
long Kemos, god bilong ol Moap, na long Molek,
god bilong ol Amon. Na ol i no wokabaut long ol
gutpela rot mi bin makim bilong ol, na ol i no save
bihainim ol lo na tok bilong mi, na ol i no save
mekim ol samting mi laikim. Ol i lusim pinis ol
gutpela pasin bilong Devit.
34 “Tasol bai mi no ken rausim Solomon olgeta
long wok king. Mi ting long wokman bilong mi,
Devit, dispela man mi bin makim. Em i bin bi-
hainim ol lo na tok bilong mi. Mi ting long em,
olsem na bai mi larim Solomon i stap king inap
long taim em i dai.
35 Solomon i dai pinis na pikinini man bilong
en i kamap king, orait bai mi rausim 10-pela lain
bilong Israel long han bilong em na givim long yu.
36 Tasol bai mi larim pikinini man bilong
Solomon i bosim wanpela lain bilong Israel.
Olsem na bai lam bilong wokman bilong mi, Devit,

i no ken i dai.† Nogat. Oltaim bai i gat wanpela man bilong lain bilong Devit i stap king long Jerusalem, dispela taun mi bin makim olsem ples bilong ol man i ken i kam klostu long mi na lotuim mi.
37 Na Jeroboam, bai mi mekim yu i kamap king
bilong Israel na bai yu bosim dispela olgeta graun
yu laik bosim.
38 Sapos yu bihainim olgeta lo na tok bilong mi
na yu wokabaut long ol gutpela rot mi makim bi-
long yu na yu mekim olgeta pasin mi save laikim,
olsem Devit i bin mekim, orait bai mi stap wan-
taim yu na helpim yu. Na bai mi mekim yu i stap
king bilong ol Israel. Na oltaim bai mi mekim ol
king i kamap long lain bilong yu, olsem mi mekim
long Devit.
39 Solomon i bin mekim sin, olsem na bai mi
givim pe nogut long ol lain tumbuna bilong Devit i
kamap bihain. Tasol mi no inap mekim save long
ol oltaim."
40 Bihain Solomon i save olsem Jeroboam i laik
daunim em. Olsem na Solomon i laik kilim Jer-
oboam i dai. Tasol Jeroboam i ranawe i go long
Isip na i stap wantaim Sisak, king bilong Isip. Na
em i stap long Isip inap long taim Solomon i dai.

Solomon i dai
(2 Stori 9.29-31)

41 Olgeta arapela samting Solomon i bin mekim
na olgeta gutpela tingting na save bilong en, em

† **11:36:** Long 2 Samuel 21.17, ol man i tok Devit i olsem lam i givim lait long ol Israel. Bihain, dispela tok long lam bilong Devit i kamap olsem tok piksa i makim ol lain bilong Devit. "Lam bilong Devit i no ken i dai" i olsem, "Lain bilong Devit i no ken pinis."

ol i bin raitim long dispela buk ol i kolim, Ol Stori Bilong Solomon.

42 Solomon i stap king long Jerusalem inap 40 yia na em i bosim olgeta lain bilong Israel.

43 Orait em i dai na ol i planim em long dispela hap bilong Jerusalem, ol i kolim Taun Bilong Devit. Na Rehoboam, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Israel na Juda i kamap tupela kantri

(Sapta 12-16)

12

Ol lain Israel bilong hap not i bruk lusim ol Juda (2 Stori 10.1-19)

1 Orait Rehoboam i go long taun Sekem, long wanem, olgeta manmeri bilong ol lain Israel long hap not i bung pinis long Sekem, bilong mekim Rehoboam i kamap king bilong ol.

2 Bipo Jeroboam, pikinini man bilong Nebat, i bin ranawe long King Solomon na i go i stap long Isip. Na taim ol Israel i laik mekim Rehoboam i kamap king, Jeroboam i harim tok long dispela samting, tasol em i no lusim Isip na i kam.

3 Na ol Israel i salim ol man i go tokim Jeroboam long em i mas i kam bek. Em i kam pinis, orait em wantaim olgeta Israel i go long Rehoboam na ol i tokim em olsem,

4 “Papa bilong yu, Solomon, i bin givim bikpela hevi long mipela na i mekim mipela i hatwok nogut tru. Olsem na nau mipela i laik bai yu mas isi long mipela na pinisim sampela hevi bilong

mipela. Sapos yu mekim olsem, orait bai mipela
i ken i stap aninit long yu."
5 King Rehoboam i harim dispela tok na em i
tokim ol olsem, "Yupela go i stap tripela de pas-
taim na yupela kam bek, na bai mi tokim yupela
long tingting bilong mi." Orait ol i lusim em na i
go.
6 Na Rehoboam i go na i toktok wantaim ol lapun
ofisa. Bipo ol dispela man i save givim gutpela
tingting long papa bilong en, Solomon. Rehoboam
i askim ol olsem, "Yupela i ting mi mas bekim
wanem kain tok long dispela ol manmeri?"
7 Orait ol i tokim em olsem, "Sapos yu laik i stap
gutpela wokman bilong ol dispela manmeri na
helpim ol, orait nau yu mas givim gutpela tok long
ol. Sapos yu mekim olsem, orait bai ol i stap aninit
long yu."
8 Tasol Rehoboam i sakim tok bilong ol dispela
lapun na em i go askim ol yangpela ofisa i save
givim tingting long em. Ol dispela yangpela ofisa
i wanlain bilong en na i bin kamap bikpela wan-
taim em.
9 Na em i tokim ol olsem, "Ol manmeri i laik bai
mi pinisim sampela bilong ol hevi papa bilong mi
i bin putim long ol. Tasol yupela i ting bai yumi
bekim wanem tok long ol?"
10 Na ol dispela yangpela ofisa i tok, "Sapos yu
laik bekim dispela askim bilong ol manmeri long
pinisim sampela hevi papa bilong yu i bin givim
ol, orait yu mas tokim ol olsem, 'Yupela i ting papa
bilong mi i bin hatim yupela, a? Nogat. Em i
samting nating. Liklik pinga bilong mi i winim
strong bilong papa bilong mi.

11 I tru papa i bin givim hevi long yupela, tasol
mi bai givim bikpela hevi moa long yupela. Papa
bilong mi i bin paitim yupela long wip, tasol bai mi
kisim strongpela wip na paitim yupela moa yet.' "
12 Tripela de i go pinis, orait Jeroboam wantaim
olgeta manmeri bilong Israel i kam lukim King
Rehoboam, olsem em i bin tok.
13-14 Na king i no bihainim tingting bilong ol
lapun ofisa. Nogat. Em i bihainim tingting bilong
ol yangpela ofisa na em i givim strongpela tok long
ol manmeri. Em i tokim ol olsem, "I tru, papa i bin
givim hevi long yupela, tasol mi bai givim bikpela
hevi moa long yupela. Papa bilong mi i bin paitim
yupela long wip, tasol mi bai kisim strongpela wip
na paitim yupela moa yet."
15 Bikpela yet i mekim na King Rehoboam
i no bihainim laik bilong ol manmeri. Long
wanem, Bikpela i laik inapim dispela promis em i
bin mekim long Jeroboam, pikinini bilong Nebat.
Bipo profet Ahiya bilong Silo i bin givim dispela
tok bilong Bikpela long Jeroboam.
16 Orait ol manmeri i save nau, king i no inap
harim tok bilong ol, na ol i bikmaus na singaut
olsem, "Mipela i les pinis long stap aninit long
lain bilong Devit. Mipela i no lain bilong Devit,
na mipela i no lain bilong dispela pikinini bilong
Devit. Yumi olgeta man bilong Israel, yumi go bek
long ples. Na yupela ol lain bilong Devit, yupela i
ken bosim yupela yet." Ol i mekim dispela tok na
ol i go nabaut long ol ples bilong ol.
17 Tasol i gat sampela Israel i stap long distrik

12:15: 1 Kin 11.29-39 **12:16:** 2 Sml 20.1

Juda wantaim ol lain Juda. Ol dispela lain tasol i stap aninit long King Rehoboam.

18 Bihain, King Rehoboam i salim Adoniram i go long ol Israel. Adoniram em i dispela man i save bosim ol man i mekim wok bilong king. Narapela nem bilong en Adoram. Tasol taim Adoniram i kamap long ol, olgeta Israel i tromoi ston long em na kilim em i dai. Rehoboam i harim tok long dispela samting ol i mekim, orait na kwiktaim tru em i go antap long karis bilong en na i ranawe i go long Jerusalem.

19 Stat long dispela taim na i kam inap nau,* ol Israel long hap not i wok long bikhet yet na i no laik tru long ol king i kamap long lain bilong Devit i bosim ol.

20 Taim olgeta manmeri bilong Israel i harim tok olsem Jeroboam i lusim Isip na i kam bek pinis, ol i salim tok long em na askim em long kam long wanpela kibung bilong ol. Orait em i kam na ol i mekim em i kamap king bilong olgeta lain bilong Israel. Na lain bilong Juda tasol i stap aninit long ol king i kamap long lain bilong Devit.

Profet Semaia i autim tok bilong God (2 Stori 11.1-4)

21 Rehoboam i go kamap long Jerusalem na em i singautim olgeta strongpela soldia bilong lain Juda na lain Benjamin na ol i kam bung. Namba bilong ol dispela soldia em inap olsem 180,000. Rehoboam i laik bai ol i go pait long ol Israel long hap not, na mekim ol i stap aninit long em gen.

---

* **12:19:** Dispela tok "i kam inap nau," em i no tok long dispela taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

22 Tasol God i tokim profet Semaia olsem,
23 “Yu go long King Rehoboam bilong Juda na
long olgeta manmeri bilong lain Juda na Benjamin
na long olgeta arapela lain manmeri na yu tokim
ol olsem,
24 ‘Mi Bikpela, mi tok, yupela i no ken i go
pait long ol Israel, em ol wantok bilong yupela.
Nogat. Yupela olgeta i mas i go bek long ples bilong
yupela, long wanem, mi yet mi mekim na ol Israel
i bruk na lusim yupela.’ ” Orait Semaia i go na
autim tok bilong Bikpela long ol, na ol i go bek long
ples bilong ol.

Jeroboam i givim baksait long Bikpela

25 King Jeroboam i strongim gen banis i raunim
taun Sekem long ples maunten bilong Efraim na
em i stap sampela taim long dispela taun. Na
bihain em i lusim na i go long taun Penuel long
hap bilong Gileat na em i strongim banis i raunim
dispela taun.
26 Jeroboam i tingting olsem, “Nogut ol manmeri
bilong mi i lusim mi na ol i stap aninit long lain
bilong Devit gen.
27 Nau yet ol i save go long haus bilong Bikpela
long Jerusalem na mekim ofa long em. Tasol sapos
ol i mekim olsem oltaim, bai ol i senisim tingting
na bai ol i laik i stap gen aninit long bikman bilong
ol, em King Rehoboam bilong Juda. Olsem na bai
ol i kilim mi i dai na i go bek long Rehoboam.”
28 Taim Jeroboam i skelim gut dispela tingting,
orait em i wokim tupela bulmakau man long gol.

12:28: Kis 32.4

Na em i tokim ol manmeri bilong en olsem, “Yupela i bin i go planti taim pinis long mekim lotu. Tasol nau, yupela i no ken i go moa. Lukim. Em hia ol god bilong yupela Israel. Ol i bin kisim yupela long Isip na bringim yupela i kam. Yupela i ken lotuim ol dispela god.”

29 Orait em i putim wanpela bulmakau gol long taun Betel na narapela em i putim long taun Dan.

30 Orait ol manmeri i save lotuim dispela tupela bulmakau. Na long dispela pasin ol i mekim sin. Maski Dan i longwe, ol manmeri i save go long lotuim dispela bulmakau i stap long Dan.

31 Na Jeroboam i wokim tu ol ples bilong lotu antap long ol maunten nabaut. Na em i makim ol sampela man long kamap pris. Tasol ol dispela man i no bilong lain Livai.

Bikpela i tok bai em i bagarapim ples lotu bilong Betel

32 Jeroboam i makim de namba 15 bilong namba 8 mun olsem wanpela bikpela de bilong mekim lotu. Dispela bikpela de bilong lotu, em i wankain olsem dispela bikpela de bilong lotu bilong ol Juda. Na em i kilim ol abus na kukim antap long alta, olsem ofa long dispela tupela bulmakau gol em i bin wokim. Em i mekim ol dispela ofa long Betel. Na em i salim tok long ol dispela pris em i bin makim bilong bosim ol ples bilong lotu na em i tokim ol long ol i mas kam mekim wok long Betel.

33 Orait long de namba 15 bilong namba 8 mun, em dispela de em yet i bin makim olsem bikpela

---

12:32: Wkp 23.33-34

de bilong lotu bilong ol Israel, Jeroboam i go long dispela alta em i bin wokim long Betel na em i mekim ofa.

13

1 Jeroboam i sanap long alta na mekim ofa i stap, na wanpela profet bilong God i kam kamap long em. Dispela profet em i man bilong Juda, na Bikpela i bin tokim em long lusim Juda na i kam long Betel.

2 Na Bikpela i gat tok long alta na em i tokim profet long autim tok olsem, “Alta, mi Bikpela, mi gat tok long yu. Wanpela pikinini man, nem bilong en Josaia, bai i kamap long lain famili bilong Devit. Na taim em i stap king, em bai i kisim ol dispela pris i save mekim ofa antap long yu na em bai i putim ol yet antap long yu na kilim ol i dai. Na bai em i kukim bun bilong ol dispela man antap long yu na bai yu kamap doti olgeta.”

3 Profet i autim dispela tok, na em i skruim tok olsem, “Nau bai mi tokim yu long wanpela samting Bikpela i laik mekim bilong soim dispela tok mi autim, em i tok bilong Bikpela stret. Dispela alta bai i bruk na sit bilong paia i stap long en bai i kapsait nabaut.”

4 Jeroboam i sanap yet long alta na em i harim dispela tok. Orait em i apim han na makim dispela profet, na i tok, “Holimpas dispela man.” Orait na wantu han bilong Jeroboam i kamap stret olgeta na em i no inap daunim.

13:2: 2 Kin 23.15-16

5 Na tu alta i bruk na sit bilong paia i kapsait
nabaut long graun, olsem Bikpela i bin tok long
maus bilong dispela profet.
6 Orait na King Jeroboam i tokim dispela profet
olsem, “Mi laik bai yu beten long God, Bikpela
bilong yu, bai em i ken helpim mi na mekim han
bilong mi i orait gen.” Orait profet i beten na
Bikpela i mekim han bilong king i kamap gutpela
gen na king i daunim han.
7 Bihain king i tokim profet olsem, “Mi laik bai
yu kam long haus bilong mi na kaikai wantaim mi.
Na bai mi givim yu wanpela presen.”
8 Tasol profet i tokim em, “Maski sapos yu ting
long tilim ol mani samting bilong yu long tupela
hap na givim wanpela hap long mi, mi no inap i go
long haus bilong yu na mi no inap kaikai na dring
hia long Betel.
9 Long wanem, Bikpela i tok long mi mas i no ken
kaikai na dring wanpela samting na tu mi mas i no
ken bihainim dispela rot mi bin kam long en na mi
go bek long ples. Mi mas bihainim narapela rot.”
10 Orait profet i lusim Betel na i bihainim nara-
pela rot na i go. Em i no bihainim rot em i bin kam
long en.

Lapun profet i giamanim profet bilong Juda

11 Long dispela taim wanpela lapun profet i stap
long Betel. Na wanpela bilong ol pikinini man
bilong en i kam na tokim em long ol samting
dispela profet bilong Juda i bin mekim long Betel
long dispela de. Na bihain ol pikinini man bilong
en i tokim em long dispela tok profet i bin mekim
long King Jeroboam.

12 Orait lapun papa i askim ol pikinini olsem,
“Dispela profet i bihainim wanem rot na i go?” Ol
pikinini i lukim pinis rot dispela profet i bihainim
na ol i toksave long papa.
13 Orait na em i tokim ol olsem, “Yupela go putim
satel long donki bilong mi.” Ol i mekim olsem na
em i sindaun long donki na i go.
14 Em i bihainim profet bilong Juda i go na
bihain em i lukim em i sindaun long as bilong
wanpela diwai ok. Na lapun profet i askim em
olsem, “Yu dispela profet i bin lusim Juda na kam,
a?” Na profet i tok, “Yes, em mi tasol.”

15 Orait na lapun i tokim em olsem, “Mi laik yu
kam long haus bilong mi na kaikai wantaim mi.”
16 Tasol profet bilong Juda i tokim em, “Mi no
inap i go bek wantaim yu long haus bilong yu. Na
mi no inap kaikai na dring wanpela samting long
dispela hap.
17 Long wanem, Bikpela i tok long mi mas i no
ken kaikai na dring wanpela samting na tu mi mas
i no ken bihainim dispela rot mi bin kam long en,
na mi go bek long ples. Mi mas bihainim narapela
rot.”

18 Orait lapun profet i tokim em olsem, “Mi tu
mi wanpela profet olsem yu. Na Bikpela i bin
salim wanpela ensel i kam tokim mi long mi mas
kisim yu i go bek long haus bilong mi na givim
yu sampela kaikai na wara bilong dring.” Tasol
dispela lapun i giamanim em.
19 Profet bilong Juda i harim dispela tok na em
i go bek wantaim lapun long haus bilong em na i
kaikai na dring.

20 Tupela i sindaun long tebol i stap, orait
Bikpela i givim wanpela tok long lapun profet.
21 Na lapun profet i bikmaus na tokim profet
bilong Juda olsem, “God, Bikpela i tok olsem, yu
sakim pinis tok bilong en na yu no mekim olsem
em i bin tokim yu. Nogat.
22 Yu bin kam bek na kaikai na dring long ples
em i bin tambuim yu long kaikai long en. Olsem
na bai yu dai na bai ol i no inap planim bodi bilong
yu long matmat bilong famili bilong yu.”
23 Profet bilong Juda i kaikai pinis, orait lapun
profet i redim donki bilong em yet na em i larim
profet bilong Juda i sindaun long en na i go.
24 Taim em i go, wanpela laion i bungim em na
kilim em i dai. Na bodi bilong en i slip i stap long
rot na donki i sanap i stap klostu long bodi na laion
tu i sanap i stap klostu long bodi.
25 Na bihain sampela man i wokabaut long dis-
pela rot na ol i lukim bodi i slip i stap long rot na
laion i sanap i stap klostu long en. Orait na ol i
go long Betel na tokim ol manmeri long dispela
samting ol i bin lukim.
26 Lapun profet i harim tok long dispela samting
na em i tok olsem, “Em bodi bilong dispela profet
tasol. Em i bin sakim tok bilong Bikpela na Bikpela
i salim dispela laion i kam bagarapim em na kilim
em i dai, olsem Bikpela i bin tok long mekim.”
27 Orait na em i tokim ol pikinini man bilong en
olsem, “Putim satel long donki bilong mi.” Na ol i
mekim olsem.
28 Orait em i bihainim rot i go na lukim bodi bi-
long profet i slip i stap long rot. Na donki wantaim

13:24: 1 Kin 20.36

laion i sanap i stap klostu long bodi. Laion i no bin kaikai bodi na tu em i no bin mekim wanpela samting long donki.

29 Orait lapun profet i kisim dispela bodi na putim antap long donki. Na em i bringim i go bek long Betel, bilong em i ken krai sori long em na planim em.

30 Lapun profet i planim bodi long matmat bilong em yet. Na em wantaim ol lain pikinini bilong en i krai sori na ol i tok olsem, “O sori tumas, brata bilong mipela. Sori tumas, brata bilong mipela.”

31 Ol i planim bodi pinis, orait lapun profet i tokim ol pikinini man bilong en olsem, “Taim mi dai, yupela i mas putim bodi bilong mi klostu long bodi bilong dispela profet bilong God long dispela matmat yet.

32 Tru tumas, Bikpela bai inapim olgeta tok em i bin autim long maus bilong dispela profet. Bikpela bai i bagarapim dispela alta long Betel na em bai i bagarapim olgeta ples bilong lotu i stap long ol taun bilong Samaria.”

Jeroboam i mekim sin moa yet

33 Jeroboam i lukim ol dispela samting i kamap, tasol em i no lusim pasin nogut bilong en. Nogat. Em i wok yet long makim ol man nabaut long kamap pris na ol i mekim wok long ol ples bilong lotu em yet i bin wokim. Wanem man i laik kamap pris, orait Jeroboam i save makim em bilong mekim dispela wok.

13:31: 2 Kin 23.17-18

34 Jeroboam wantaim ol lain bilong en i mekim
ol dispela kain sin na ol i gat asua long dispela
pasin nogut bilong ol. Na long dispela as, Bikpela
i bagarapim lain bilong Jeroboam olgeta.

14

Pikinini man bilong Jeroboam i kisim sik

1 Long dispela taim Abiya, pikinini man bilong
King Jeroboam, i kisim sik.
2 Na Jeroboam i tokim meri bilong en olsem, "Mi
laik yu putim narakain bilas na bai ol man i no
inap save yu meri bilong mi. Orait yu mas i go
long Silo. Profet Ahiya i stap long dispela ples. Em
dispela man i bin tok long mi bai i kamap king
bilong Israel.
3 Yu mas kisim 10-pela bret na sampela bisket
na wanpela sospen hani na go givim em. Na mi
laik yu askim em long wanem samting bai i kamap
long pikinini bilong mitupela. Na em bai i toksave
long yu."
4 Orait meri bilong Jeroboam i harim tok na em
i go long Silo na i kamap long haus bilong Ahiya.
Nau Ahiya i lapun pinis na ai bilong en i pas
olgeta.
5 Tasol taim meri i no kamap yet, Bikpela i
bin tokim Ahiya olsem, "Pikinini man bilong Jer-
oboam i gat sik. Na meri bilong Jeroboam bai i
kam bilong askim yu bai pikinini i ken orait gen,
o nogat. Em bai i giaman olsem em i narapela
meri na i kam long yu." Na Bikpela i tokim Ahiya
long olgeta samting em i mas tokim meri bilong
Jeroboam.

6 Taim meri bilong Jeroboam i kam kamap,
Ahiya i harim lek bilong en i pairap klostu long
dua na em i tok olsem, “Meri bilong Jeroboam,
kam insait. Bilong wanem yu laik giaman olsem
yu narapela meri? Mi gat wanpela tok bilong
givim yu na bai dispela tok i mekim bel bilong yu
i hevi.
7 Yu go bek long Jeroboam, na givim dispela tok
bilong Bikpela long em, ‘Mi God, Bikpela bilong
Israel, mi tok olsem. Jeroboam, mi bin kisim yu
namel long ol Israel, ol manmeri bilong mi, na mi
mekim yu i kamap king bilong ol.
8 Mi bin rausim wok king long lain bilong Devit
na mi givim dispela wok long yu. Tasol yu no
bin bihainim gutpela pasin bilong Devit, wokman
bilong mi. Em i bin strong long bihainim olgeta lo
bilong mi. Na wanem ol pasin i stret long ai bilong
mi, em tasol Devit i save mekim.
9 Tasol yu wok long mekim sin moa yet. Sin bi-
long yu i winim sin bilong olgeta lida i bin kamap
bipo. Yu givim baksait tru long mi na yu wokim
ol giaman god long bras samting na yu lotuim ol.
Long dispela pasin yu mekim mi i belhat nogut
tru.
10 Olsem na tru tumas, bai mi bagarapim lain
famili bilong yu. Na Jeroboam, bai mi pinisim
olgeta man i kamap long lain bilong yu long Israel,
maski ol i yangpela yet o ol i kamap bikpela pi-
nis. Bai mi rausim ol olgeta, olsem man i rausim
pekpek na i no gat wanpela liklik hap i stap.
11 Sapos sampela man long famili bilong yu i
dai insait long taun, orait bai ol dok i kaikai bodi

14:10: 1 Kin 15.29

bilong ol. Na sapos sampela i dai ausait long taun,
orait bai ol tarangau i kaikai bodi bilong ol. Mi
Bikpela, mi tok pinis.' "

12 Na Ahiya i skruim tok long meri bilong Jer-
oboam olsem, "Yu ken i go bek long ples bilong
yu. Na long taim yu go insait long taun, orait bai
pikinini bilong yu i dai.
13 Na bai olgeta Israel i krai long en na planim
em long matmat. God, Bikpela bilong yumi Israel,
i lukim em wanpela tasol i mekim gutpela pasin
namel long olgeta lain famili bilong Jeroboam.
Olsem na Bikpela bai i larim ol i planim bodi
bilong en. Tasol ol arapela man long lain bilong
Jeroboam, nogat.
14 Bikpela bai i makim wanpela man i kamap
king bilong Israel, na dispela king bai i pinisim
tru ol lain bilong Jeroboam. Dispela samting bai
i kamap nau tasol.*

15 "Ol Israel i bin wokim ol piksa bilong god
meri Asera na lotuim ol, na long dispela pasin
ol i mekim Bikpela i belhat long ol. Olsem na
Bikpela bai i mekim save long ol na bai ol i pret
na guria nogut olsem pitpit i stap long wara na
tait i sakim. Na bai Bikpela i rausim ol Israel
long dispela gutpela graun em i bin givim long
ol tumbuna bilong ol. Na bai em i tromoi ol i go
nabaut long hapsait bilong wara Yufretis.
16 Jeroboam yet i bin mekim sin na tu em i pulim
ol Israel long mekim sin. Bikpela bai i tingim sin
bilong ol na givim baksait long ol Israel."

---

* **14:14:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

17 Meri bilong Jeroboam i harim dispela tok
pinis, orait em i kirap i go bek long taun Tirsa.
Long taim em i stat long go insait long haus, orait
dispela pikinini i dai.
18 Na ol i planim bodi bilong en na olgeta man-
meri bilong Israel i krai sori long dispela pikinini.
Na dispela i inapim tok Bikpela i bin autim long
maus bilong profet Ahiya, wokman bilong en.

Jeroboam i dai

19 Ol stori bilong olgeta arapela samting King
Jeroboam i bin mekim, i stap long dispela buk ol i
kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel.† Dispela
buk i stori long ol pait em i mekim long ol birua na
long ol pasin em i bin mekim bilong bosim kantri.
20 Jeroboam i stap king inap 22 yia. Na em i
dai na ol i planim em. Na pikinini man bilong en,
Nadap, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Rehoboam i stap king bilong Juda (2 Stori 11.5—12.16)

21 Rehoboam, pikinini man bilong Solomon, i
stap king bilong Juda. Long taim em i kamap king
em i gat 41 krismas na em i stap king inap 17 yia.
Em i stap long Jerusalem, dispela taun Bikpela i
bin makim namel long olgeta hap bilong Israel
olsem ples bilong olgeta Israel i ken i kam klostu

† **14:19:** Long buk Baibel bilong yumi, i gat tupela buk ol i kolim Ol King Bilong Israel Na Juda na tupela buk ol i kolim Stori Bilong Ol King. Tasol i luk olsem bipo i gat ol arapela buk tu, olsem Stori Bilong Ol King Bilong Israel, na Stori Bilong Ol King Bilong Juda. Sampela taim ol buk bilong Baibel i gat tok long ol dispela arapela buk. Tasol nau dispela ol arapela buk i lus olgeta na yumi no inap lukim moa.

long em na lotuim em. Mama bilong Rehoboam, em Nama bilong kantri Amon.

22 Long dispela taim ol manmeri bilong Juda i wok long mekim planti pasin nogut long ai bilong Bikpela, na dispela i mekim Bikpela i kros na bel nogut long ol. Bipo ol tumbuna bilong ol i bin mekim sin, tasol ol i no bin mekim Bikpela i kros nogut tru olsem ol dispela lain nau.

23 Nau ol Juda i save wokim ol ples bilong lotu antap long ol maunten na aninit long ol bikpela diwai. Na ol i sanapim ol pos ston na ol piksa bilong god meri Asera long ol dispela ples, na ol i lotuim ol dispela samting.

24 Na wanpela pasin nogut tru i kamap. Sampela man na meri i kisim wok bilong mekim pasin pamuk long ol dispela ples bilong lotu. Ol manmeri bilong Juda i bihainim olgeta stingpela pasin bilong ol lain manmeri i bin i stap long dispela graun bipo. Tasol Bikpela i bin rausim ol dispela lain na i givim dispela graun long Israel.

25 Long namba 5 yia bilong Rehoboam i stap king, Sisak, king bilong Isip, wantaim ol soldia bilong en i kam pait long Jerusalem.

26 Na ol i winim ol Jerusalem na ol i kisim olgeta gutpela gutpela samting bilong haus bilong Bikpela na bilong haus bilong king. Na tu ol i kisim dispela olgeta hap plang bilong pait Solomon i bin wokim na karamapim long gol. Na ol i karim ol dispela samting i go long Isip.

27 Tasol bihain long dispela, King Rehoboam i

14:23: 2 Kin 17.9-10 **14:24:** Lo 23.17 **14:25:** 2 Sto 12.2-8
14:26: 1 Kin 10.16-17, 2 Sto 9.15-16

tokim ol wokman na ol i kisim bras na wokim ol hap plang bilong pait, bilong senisim ol dispela hap plang ol Isip i bin kisim. Na Rehoboam i givim long ol ofisa bilong en i gat wok bilong was long ol dua bilong haus king, na ol i save lukautim ol dispela hap plang.

28 Na taim king i go long haus bilong Bikpela, orait ol dispela wasman i save karim dispela ol hap plang na i go wantaim em. Na taim king i go bek long haus bilong en, orait ol i save bringim ol hap plang i go bek long rum bilong ol wasman.

29 Ol stori bilong olgeta arapela samting King Rehoboam i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.

30 Long taim Rehoboam na Jeroboam i stap king, tupela kantri i save pait oltaim.

31 Na bihain Rehoboam i dai na ol i planim em long ples matmat bilong ol tumbuna bilong en long Taun Bilong Devit. Na pikinini man bilong en, Abiya, i kisim ples bilong en na i kamap king. Mama bilong Rehoboam, em Nama bilong kantri Amon.

15

Abiya i kamap king bilong Juda
(2 Stori 13.1—14.1)

1 Long namba 18 yia bilong Jeroboam i stap king bilong Israel, Abiya, narapela nem bilong en Abijam, i kamap king bilong Juda.

2 Na em i stap king long Jerusalem inap tripela yia. Maka, pikinini bilong Apsalom, em i mama bilong Abiya.

3 Abiya i save mekim olgeta kain sin olsem papa
bilong en i bin mekim. Em i no bihainim gutpela
pasin bilong tumbuna bilong en, Devit, na em i no
i stap wanbel wantaim God, Bikpela bilong en.
4 Tasol God, Bikpela, i tingim Devit, olsem na em
i givim wanpela pikinini man long Abiya, bilong
kisim ples bilong en na kamap king. Olsem na bai
lam bilong Devit i no ken i dai. Na tu Bikpela i
mekim Jerusalem i stap gut.
5 Bikpela i tingim Devit, long wanem, Devit i
save mekim gutpela pasin long ai bilong Bikpela.
Na oltaim em i save bihainim olgeta tok bilong
Bikpela. Wanpela taim tasol, nogat. Em dispela
taim em i bin mekim nogut long Uria bilong lain
Hit.
6 Long taim Abiya* na Jeroboam i stap king,
tupela kantri i save pait oltaim.
7 Ol stori bilong olgeta arapela samting King
Abiya i bin mekim, i stap long dispela buk ol i
kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.
8 Bihain Abiya i dai na ol i planim em long Taun
Bilong Devit. Na pikinini man bilong en, Asa, i
kisim ples bilong en na i kamap king.

Asa i kamap king bilong Juda (2 Stori 15.16—16.14)

9 Long namba 20 yia bilong Jeroboam i stap king
bilong Israel, Asa i kamap king bilong Juda.

15:4: 1 Kin 11.36 **15:5:** 2 Sml 11.1-27 **15:6:** 2 Sto 13.3-21

* **15:6:** Ol olpela buk long tok Hibru i no wankain long dispela hap. Planti bilong ol i gat nem Rehoboam, na sampela tasol i gat dispela nem Abiya.

10 Asa i stap king long Jerusalem inap 41 yia.
Maka, pikinini meri bilong Apsalom, em i tumbuna mama bilong Asa.
11 Asa i mekim gutpela pasin long ai bilong
Bikpela, olsem Devit, tumbuna bilong en, i bin
mekim.
12 Asa i rausim ol dispela manmeri i gat wok
bilong mekim pasin pamuk long ol ples bilong
lotuim ol giaman god. Na em i rausim tu ol dispela
piksa bilong ol giaman god ol tumbuna bilong en
i bin wokim.
13 Na em i rausim tumbuna mama bilong en,
Maka, long wok bilong en na i no larim em i
gat namba moa olsem mama bilong king. Long
wanem, Maka i bin wokim wanpela piksa bilong
god meri Asera. Asa i tok, na ol i katim dispela
stingpela piksa na karim i go kukim long ples daun
bilong wara Kidron.
14 I tru, Asa i no bagarapim olgeta dispela ples
bilong lotuim ol giaman god, tasol oltaim em i save
laikim tumas Bikpela na i aninit tru long em.
15 Na Asa i kisim ol samting papa bilong en i
bin makim bilong Bikpela na ol samting em yet
i makim bilong Bikpela, na em i putim olgeta
dispela samting insait long haus bilong Bikpela.
Ol dispela samting, em ol silva na gol na ol kain
kain dis.
16 Long dispela taim Basa i stap king bilong
Israel. Na long taim Asa na Basa i stap king, tupela
kantri i save pait oltaim.
17 Wanpela taim Basa i kisim ol soldia na i go
pait long ol Juda. Ol i kisim taun Rama na mekim

15:12: 2 Sto 15.8-15

wok bilong strongim banis i raunim dispela taun,
bilong pasim rot long ol manmeri i no ken i go i
kam long Juda.
18 Olsem na Asa i kisim olgeta silva na gol i stap
yet long ol rum mani bilong haus bilong Bikpela
na bilong haus bilong king. Na em i givim long
ol ofisa bilong en na salim ol i go long Damaskus
bilong givim long Benhadat, king bilong Siria.
Benhadat em i pikinini bilong Taprimon na tum-
buna pikinini bilong Hesion. Na Asa i tokim ol
ofisa long tokim King Benhadat olsem,
19 "Mi laik bai mitupela i ken promis long stap
pren, olsem bipo papa bilong mitupela i bin
mekim. Olsem na mi salim dispela silva na gol
long yu olsem presen. Mi laik bai yu brukim
dispela promis yu bin mekim wantaim Basa, king
bilong Israel. Na bai em i ken kisim olgeta ami
bilong en i go na lusim graun bilong mi."
20 King Benhadat i harim dispela tok bilong
King Asa, na em i orait long en. Olsem na em i
tokim ol ofisa bilong en long kisim ol soldia na
i go pait long ol taun bilong Israel. Orait ol i go
pait na kisim taun Ijon na taun Dan na taun Abel
Betmaka. Na tu ol i kisim dispela graun i stap
klostu long raunwara Galili na olgeta graun bilong
lain Naptali.
21 Na taim King Basa i harim tok olsem ol Siria i
kam pait long ol taun bilong Israel, orait em i lusim
dispela wok em i mekim long taun Rama, na em i
go i stap long taun Tirsa.
22 Bihain King Asa i salim tok long olgeta man
bilong Juda long ol i mas i go long Rama. Na ol i
go na kisim olgeta ston na plang King Basa i bin

bungim bilong mekim wok bilong strongim banis bilong taun. Na ol i karim i go, bilong Asa i ken strongim banis bilong taun Mispa na banis bilong dispela taun Geba i stap long graun bilong lain Benjamin.

23 Ol stori bilong olgeta arapela samting King Asa i bin mekim i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda. Dispela buk i stori long olgeta strongpela wok em i bin mekim na long ol arapela wok em i bin mekim bilong strongim banis bilong ol taun. Tasol taim Asa i lapun pinis, wanpela sik nogut i kamap long lek bilong en.

24 Bihain Asa i dai na ol i planim em long ples matmat bilong ol tumbuna bilong en long Taun Bilong Devit. Na pikinini man bilong en, Jehosafat, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Nadap i kamap king bilong Israel

25 Long namba 2 yia bilong Asa i stap king bilong Juda, Nadap, pikinini man bilong King Jeroboam, i kamap king bilong Israel. Na em i stap king inap tupela yia tasol.

26 Em i bihainim pasin nogut bilong papa bilong en. Em yet i mekim sin long ai bilong Bikpela na tu em i pulim ol Israel long mekim sin.

27 Na Basa, pikinini man bilong Ahiya bilong lain Isakar, i painim rot bilong kilim Nadap i dai. Olsem na long taim Nadap wantaim ol ami bilong en i go pait long ol Filistia na banisim taun Gibeton, orait Basa i kamap long Nadap na i kilim em i dai.

28 Na em yet i kamap king bilong Israel. Dispela
samting i kamap long namba 3 yia bilong Asa i
stap king bilong Juda.
29 Na kwiktaim Basa i kilim i dai olgeta lain
famili bilong Jeroboam. Em i no larim wanpela i
stap. Nogat tru. Na long dispela pasin em i inapim
tok Bikpela i bin autim long maus bilong wokman
bilong en, profet Ahiya bilong taun Silo.
30 As bilong dispela samting i kamap long lain
bilong Jeroboam, i olsem. Bipo Jeroboam yet i
bin mekim sin long ai bilong God, Bikpela bilong
Israel, na tu em i bin pulim ol Israel long mekim
sin. Ol dispela sin bilong Jeroboam i mekim
Bikpela i belhat, olsem na Bikpela i bagarapim ol
lain bilong Jeroboam.
31 Ol stori bilong olgeta arapela samting King
Nadap i bin mekim, i stap long dispela buk ol i
kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel.

Basa i kamap king bilong Israel

32-33 Long namba 3 yia bilong Asa i stap king
bilong Juda, Basa, pikinini man bilong Ahiya i
kamap king bilong Israel. Na em i stap king long
taun Tirsa inap 24 yia. Long taim Asa na Basa i
stap king, tupela kantri i save pait oltaim.
34 Basa i bihainim pasin nogut bilong King Jer-
oboam. Em yet i mekim sin long ai bilong Bikpela,
na tu em i pulim ol Israel long mekim sin.

16

1 Wanpela taim Bikpela i tokim profet Jehu,
pikinini man bilong Hanani, long autim dispela

15:29: 1 Kin 14.10, 14.14

tok long Basa. Tok bilong Bikpela i olsem,
2 “Basa, harim gut. Pastaim yu man nating,
tasol mi mekim yu i kamap king na yu bosim ol
Israel, ol manmeri bilong mi. Tasol yu save mekim
pasin nogut olsem Jeroboam. Na yu save pulim ol
manmeri long mekim sin. Na dispela sin bilong ol
i mekim mi i belhat long ol.
3 Olsem na bai mi pinisim yu wantaim ol lain
famili bilong yu, olsem mi bin mekim long ol lain
bilong Jeroboam.
4 Na sapos sampela man long famili bilong yu i
dai insait long taun, bai ol dok i kaikai bodi bilong
ol. Na sapos sampela i dai ausait long taun, orait
bai ol tarangau i kaikai bodi bilong ol”.
5 Ol stori bilong olgeta arapela samting King
Basa i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim,
Stori Bilong Ol King Bilong Israel. Dispela buk i
stori long olgeta strongpela wok em i bin mekim.
6 Bihain Basa i dai, na ol i planim em long taun
Tirsa. Na pikinini man bilong en, Ela, i kisim ples
bilong en na i kamap king.
7 Basa i bin mekim sin long ai bilong Bikpela,
olsem ol lain bilong King Jeroboam i bin mekim,
na ol pasin nogut bilong Basa i mekim Bikpela i
belhat nogut tru. Na tu, Basa i bin kilim olgeta
manmeri long famili bilong Jeroboam. Olsem na
Bikpela i salim profet Jehu i go long Basa na i tokim
em olsem Bikpela bai i bagarapim em wantaim ol
lain famili bilong en.

Ela i kamap king bilong Israel

8 Long namba 26 yia bilong Asa i stap king bi-
long Juda, Ela, pikinini man bilong Basa, i kamap

king bilong Israel. Na Ela i stap king long taun Tirsa inap tupela yia tasol.

9 Na wanpela ofisa bilong Ela, nem bilong en Simri, i painim rot bilong kilim Ela i dai. Simri i gat wok bilong bosim hap lain bilong ol karis pait bilong king. Wanpela taim king i go long haus bilong Arsa, dispela man i save bosim haus king. King i mekim save dring i stap na em i stat long spak.

10 Orait Simri i go insait long dispela haus na em i kilim Ela i dai. Na Simri yet i kamap king. Dispela samting i kamap long namba 27 yia bilong Asa i stap king bilong Juda.

11 Simri i kamap pinis, orait kwiktaim em i kilim i dai olgeta man long lain famili bilong Basa. Na em i kilim tu ol wanblut na pren bilong Basa. Em i no larim wanpela man i stap.

12 Simri i pinisim olgeta lain bilong Basa. Na long dispela pasin, em i inapim dispela tok Bikpela i bin mekim long maus bilong profet Jehu.

13 As bilong dispela samting i kamap long lain bilong Basa i olsem. Basa na pikinini bilong en, Ela, i bin mekim sin long ai bilong God, Bikpela bilong Israel, na ol i bin lotuim ol giaman god. Na tupela i pulim ol Israel long mekim sin. Ol dispela sin bilong tupela i mekim Bikpela i belhat, olsem na Bikpela i bagarapim lain bilong Basa.

14 Ol stori bilong olgeta arapela samting King Ela i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel.

Simri i kamap king bilong Israel

15 Long namba 27 yia bilong Asa i stap king
bilong Juda, Simri i kamap king bilong Israel. Na
em i stap king long taun Tirsa inap 7-pela de tasol.
Long dispela taim ol soldia bilong Israel i banisim
taun Gibeton long kantri Filistia na ol i wok long
pait bilong kisim dispela taun.
16 Ol i pait i stap na ol i harim tok olsem, Simri i
bin mekim pasin nogut na kilim king i dai. Orait
long dispela de yet olgeta soldia i makim namba
wan ofisa bilong ol, Omri, i kamap king bilong
Israel.
17 Orait Omri wantaim olgeta soldia bilong en i
lusim Gibeton na ol i go banisim taun Tirsa na pait
bilong kisim Tirsa.
18 Simri i stap long Tirsa na taim em i lukim ol
soldia bilong Omri i winim ol lain bilong en na
i kisim taun, orait em i go insait long wanpela
strongpela haus long kompaun bilong king. Na
em i laitim paia na kukim ol haus bilong king. Na
em yet i dai insait long dispela paia.
19 Dispela samting i kamap long Simri, long
wanem, em i bin bihainim pasin nogut bilong
King Jeroboam. Em yet i mekim sin long ai bilong
Bikpela na tu em i pulim ol Israel long mekim sin.
20 Ol stori bilong olgeta arapela samting King
Simri i bin mekim, i stap long dispela buk ol
i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel. Na
dispela buk i stori tu long pasin em i bin mekim
long daunim King Ela.

Omri i kamap king bilong Israel

21 Bihain long Simri i dai, ol manmeri bilong
Israel i bruk long tupela lain. Narapela lain i laik

bai Tipni i kamap king. Tipni em i pikinini man bilong Ginat. Na narapela lain i laik bai Omri i kamap king.
22 Na bihain, ol lain bilong Omri i winim ol lain bilong Tipni. Na Tipni i dai na Omri i kamap king.
23 Long namba 31 yia bilong Asa i stap king bilong Juda, Omri i kamap king bilong Israel. Na em i stap king inap 12-pela yia. Pastaim em i stap long Tirsa inap 6-pela yia.
24 Na bihain Omri i baim wanpela hap graun i gat liklik maunten, na long dispela maunten em i wokim taun i gat strongpela banis. Em i baim dispela graun long wanpela man, nem bilong en Semer, na em i givim 60,000 kina silva long Semer. Omri i ting long dispela man Semer, olsem na em i givim nem Samaria long dispela taun.
25 Omri i mekim planti sin long ai bilong Bikpela. Sin bilong Omri i moa yet na i winim sin bilong ol king i bin kamap paslain long em.
26 Em i bihainim ol pasin nogut bilong Jeroboam. Em yet i mekim sin long ai bilong God, Bikpela bilong Israel. Na tu em i pulim ol Israel long mekim sin na ol i lotuim ol giaman god. Na ol dispela sin bilong ol i mekim Bikpela i belhat long ol.
27 Ol stori bilong olgeta arapela samting King Omri i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel. Dispela buk i stori long olgeta strongpela wok em i bin mekim.
28 Bihain Omri i dai na ol i planim em long taun Samaria. Na pikinini man bilong en, Ahap, i kisim

16:25: 1 Kin 14.9, 16.30-33, Mai 6.16

ples bilong en na i kamap king.

Ahap i kamap king bilong Israel

29 Long namba 38 yia bilong Asa i stap king
bilong Juda, Ahap pikinini man bilong Omri, i
kamap king bilong Israel. Na em i stap king long
Samaria inap 22 yia.
30 Na Ahap i mekim planti sin long ai bilong
Bikpela. Sin bilong Ahap i moa yet na i winim sin
bilong ol king i bin kamap paslain long em.
31 Em i mekim sin olsem king Jeroboam, tasol
em i ting dispela i samting nating. Olsem na
em i maritim Jesebel, pikinini meri bilong King
Etbal bilong taun Saidon, na em i stat long lotuim
giaman god Bal, dispela god bilong ol Saidon.
32 Na Ahap i wokim wanpela haus long Samaria
bilong lotuim god Bal na em i wokim wanpela alta
bilong Bal long dispela haus lotu.
33 Na tu em i wokim piksa bilong god meri Asera.
Ol dispela sin bilong Ahap i mekim God, Bikpela
bilong Israel, i belhat tru long em. Sin bilong Ahap
i moa yet na i winim sin bilong ol king i bin kamap
paslain long em.
34 Long taim Ahap i stap king, Hiel bilong taun
Betel i wokim taun Jeriko gen. Taim Hiel i kirapim
wok, orait Abiram, namba wan pikinini man bi-
long en, i dai. Na taim em i wokim ol bikpela dua
bilong taun, orait Segup, las pikinini man bilong
en, i dai. Dispela samting i kamap long Hiel, em
inapim dispela tok bipo Bikpela i bin mekim long
maus bilong Josua, pikinini man bilong Nun.*

Stori bilong profet Elaija

* **16:34:** Lukim Josua 6.26.

(Sapta 17-21)

17

Elaija i tok bai i no gat ren long Israel

1 Elaija em i wanpela profet i kam long taun
Tisbe long graun bilong Gileat. Wanpela taim em
i kam lukim King Ahap na i tokim em olsem, “Mi
wokman bilong God, Bikpela bilong yumi Israel.
Em i God i save stap oltaim na long nem bilong em,
mi tokim yu stret, bai ren na wara bilong nait i no
ken kam daun long graun inap long sampela yia.
Na bai i stap olsem inap long taim mi tok.”
2 Na bihain Bikpela i tokim Elaija olsem,
3 “Yu mas lusim dispela ples na go long hap
sankamap bilong wara Jordan na yu mas hait i
stap klostu long liklik wara Kerit.
4 Yu ken dring dispela wara. Na mi bin tokim ol
kotkot long bringim kaikai i kam long yu.”
5 Orait Elaija i bihainim tok bilong Bikpela, na
em i go i stap klostu long wara Kerit long hap
sankamap bilong wara Jordan.
6 Na long olgeta moning na apinun ol kotkot i
save bringim bret na mit long em, na em i kaikai.
Na em i save dring dispela wara.
7 Tasol i no gat ren long kantri Israel, olsem na
sampela taim bihain, dispela wara tu i drai.

Elaija i helpim wanpela meri wantaim pikinini bilong en

8 Wara Kerit i drai pinis, orait Bikpela i tokim
Elaija olsem,

17:1: 2 Kin 3.14, Lu 4.25, Je 5.17

9 “Yu kirap na yu go i stap long taun Sarefat
long hap bilong Saidon. Long dispela taun i gat
wanpela meri, man bilong en i dai pinis. Mi bin
makim dispela meri long lukautim yu long kaikai
samting.”
10 Orait Elaija i kirap i go long Sarefat. Em i go
kamap long dua bilong banis bilong taun, na em i
lukim wanpela meri i wok long bungim paiawut i
stap. Elaija i lukim dispela meri na em i save man
bilong en i dai pinis. Na em i singaut long meri
olsem, “Mi laik dring wara. Inap yu pulimapim
wara long sospen bilong yu na bringim i kam long
mi?”
11 Meri i harim tok bilong Elaija na em i wok-
abaut i go bilong kisim wara, na Elaija i singaut
gen olsem, “Mi laik bai yu bringim liklik hap bret
tu.”
12 Na meri i tokim em, “Long nem bilong God,
Bikpela bilong yu, em God i save stap oltaim, mi
tok tru tumas, mi no gat bret. Mi gat liklik plaua
tasol i stap long wanpela sospen graun na liklik
hap wel bilong oliv i stap long narapela sospen.
Nau mi wok long kisim liklik paiawut bilong i
go kukim dispela plaua. Bai mi tupela pikinini
man bilong mi i kaikai dispela las kaikai na bihain
mipela i no gat kaikai moa na bai mipela i dai.”
13 Tasol Elaija i tokim em, “Yu no ken tingting
planti long liklik kaikai bilong yu. Yu mas i go na
kukim bret olsem yu bin tok. Tasol pastaim yu
mas kisim liklik hap bilong dispela plaua na wel
bilong yu na kukim bret na bringim i kam long

17:9: Lu 4.25-26

mi. Na bihain yu ken kukim bret bilong yu tupela pikinini bilong yu.
14 Long wanem, God, Bikpela bilong Israel, i tok olsem, plaua long sospen bilong yu i no inap long pinis na wel long sospen bilong yu i no inap long sot, i go inap long taim Bikpela i salim ren i kam daun gen long graun.”
15 Orait meri i go long haus na mekim olsem Elaija i tokim em. Na bihain Elaija na famili bilong dispela meri i gat kaikai inap long planti de.
16 Plaua long sospen bilong en i no pinis na wel long sospen bilong en i no sot, olsem Bikpela i bin tok long maus bilong Elaija.
17 Tasol bihain pikinini bilong dispela meri i kisim sik. Na sik i kamap bikpela na pikinini i dai.
18 Olsem na meri i tokim Elaija, “Yu man i save mekim wok bilong God, bilong wanem yu mekim dispela kain pasin long mi? Yu bin kam na mekim God i tingim ol sin bilong mi, olsem na pikinini bilong mi i dai.”
19 Na Elaija i bekim tok olsem, “Givim pikinini long mi.” Orait Elaija i kisim bodi bilong pikinini long han bilong mama na em i karim i go antap long haus we rum slip bilong Elaija i stap long en, na em i slipim pikinini long bet.
20 Na em i beten strong olsem, “God, Bikpela bilong mi, dispela meri i save lukautim mi gut. Bilong wanem yu mekim bikpela hevi i kamap long dispela meri, na yu mekim pikinini bilong en i dai?”
21 Na Elaija i slip antap long pikinini tripela taim na i beten olsem, “God, Bikpela bilong mi, yu ken

17:21: 2 Kin 4.34-35

givim laip long dispela pikinini gen."
22 Orait Bikpela i harim prea bilong Elaija na i
givim laip long pikinini gen. Pikinini i kirap gen,
23 na Elaija i kisim em i go daun na i givim long
mama. Na Elaija i tokim mama olsem, "Lukim.
Pikinini bilong yu i stap gut."
24 Na mama i bekim tok olsem, "Tru tumas, nau
mi save, yu man bilong mekim wok bilong God.
Na tru tumas, Bikpela yet i save givim tok long yu
na yu save autim."

18

Elaija i resis wantaim ol profet bilong god Bal

1 Dispela taim bilong biksan i stap longpela
taim, na long namba 3 yia bilong en Bikpela i
tokim Elaija olsem, "Yu go lukim King Ahap, na bai
mi salim ren i kam daun gen."
2 Orait na Elaija i kirap na i go.
3 Long dispela taim ol Samaria i sot tru long
kaikai, na King Ahap i salim tok long Obadia i
kam lukim em. Obadia em dispela man i gat wok
bilong lukautim haus king. Obadia i save lotu long
Bikpela na i aninit long em wanpela tasol.
4 Na long taim Kwin Jesebel i wok long kilim i
dai ol profet bilong Bikpela, Obadia i bin kisim 100
bilong dispela ol profet na haitim ol insait long
ol bikpela hul bilong ston. Em i haitim 50 long
narapela hul na 50 long narapela hul. Na em i bin
lukautim ol na givim kaikai na wara long ol.
5 Obadia i kam pinis long Ahap, na Ahap i tokim
em olsem, "Mitupela i mas go nabaut long olgeta

17:22: Hi 11.35 **17:24:** Jo 3.2, 16.30

hap bilong kantri long ol ples ol hul wara na ol liklik wara i bin i stap long en bipo. Ating bai mitupela inap painim ol gras long ol dispela hap, bilong ol hos na donki i ken kaikai. Sapos i gat gras, orait yumi no ken kilim ol hos na donki bilong yumi."

6 Orait tupela i makim wanpela hap bilong kantri, bilong Ahap i ken go painim gras long en, na wanpela hap bilong Obadia i ken i go long en. Orait tupela i go.

7 Obadia i wokabaut i go long hap tupela i makim na Elaija i kam bungim em long rot. Na Obadia i luksave long em, olsem na i putim pes i go daun long graun bilong givim biknem long Elaija. Na em i askim em olsem, "Elaija, bikman bilong mi, em yu tasol, a?"

8 Na Elaija i bekim tok olsem, "Yes, mi Elaija tasol. Yu go bek na tokim King Ahap olsem, Elaija i kam pinis."

9 Na Obadia i tokim em olsem, "Bikman, mi bin mekim wanem rong na yu laik bai King Ahap i kilim mi i dai?

10 Long nem bilong God, Bikpela i stap oltaim, mi tok tru tumas, king i laikim tumas long lukim yu gen, olsem na em i wok long painim yu long olgeta kantri bilong graun.* Na sapos lida bilong wanpela kantri i tok yu no i stap long kantri bilong en, orait Ahap i save strong long dispela lida i mas tok tru antap olsem yu no i stap.

---

* **18:10:** Taim bilong biksan i wok long bagarapim kantri olgeta, olsem na Ahap i painim Elaija, bilong Elaija i ken tok na bai ren i kam daun gen. Lukim 1 King 17.1.

11 Tasol nau yu laik bai mi go tokim king long yu
kam bek pinis. Mi no laik tru long mekim olsem.
12 Taim mi lusim yu, nogut spirit bilong Bikpela
i karim yu i go long wanpela ples mi no save long
en. Na taim King Ahap i kam painim yu na i no
lukim yu, em bai i kros na i kilim mi i dai. Yu no
ken salim mi i go. Nogat. Yu mas sori long mi, long
wanem, oltaim mi save aninit long Bikpela na lotu
long em, stat long taim mi mangi yet na i kam inap
nau.
13 Na long taim Jesebel i bin kilim i dai ol pro-
fet bilong Bikpela, mi bin haitim 100 profet long
ol bikpela hul bilong ston. Mi haitim 50 long
narapela hul na 50 long narapela hul. Na mi bin
lukautim ol na givim kaikai na wara long ol. Ating
yu save pinis long dispela gutpela wok mi bin
mekim.
14 Tasol nau yu laik bai mi go tokim king long yu
kam bek pinis. Na sapos mi mekim olsem yu tok
na bihain king i no lukim yu, orait em bai i kilim
mi i dai."
15 Tasol Elaija i bekim tok long em olsem, "Yu no
ken pret. Mi wokman bilong Bikpela I Gat Olgeta
Strong, em God i save stap oltaim. Na long nem
bilong em mi tok, tru tumas, Ahap bai i lukim mi
long dispela de tasol."
16 Orait Obadia i go painim King Ahap na taim
em i lukim em, em i tokim Ahap olsem Elaija i
kam bek pinis. Na Ahap i kirap i go bilong bungim
Elaija.
17 Ahap i lukim em na i tok, "Em nau, mi lukim
yu pinis. Asua bilong yu tasol na dispela bikpela
hevi i stap long Israel."

18 Na Elaija i bekim tok long Ahap olsem, “Yu giaman. Em i no asua bilong mi. Em asua bilong yu wantaim lain bilong papa bilong yu, long wanem, yupela i bin sakim tok bilong Bikpela na yupela i save lotuim ol giaman god Bal.
19 Orait nau yu mas salim tok long olgeta manmeri bilong Israel bai ol i kam bungim mi long maunten Karmel. Na yu mas bringim tu ol 450 profet bilong Bal na ol 400 profet bilong god meri Asera, em olgeta Kwin Jesebel i save lukautim ol long kaikai.”
20 Orait Ahap i singautim olgeta manmeri bilong Israel na olgeta dispela profet, na ol i go bung long maunten Karmel.
21 Na Elaija i go sanap klostu long ol manmeri na i tok olsem, “Yupela manmeri bilong tupela tingting, wanem taim bai yupela i gat wanpela tingting tasol? Sapos Bikpela em i God tru, orait yupela i mas lotu long em wanpela tasol. Na sapos Bal i God tru, orait yupela i mas lotu long em wanpela tasol.” Tasol ol manmeri i no bekim wanpela tok. Nogat tru.
22 Orait Elaija i tokim ol olsem, “I no gat narapela profet bilong Bikpela i stap yet. Mi wanpela tasol. Tasol i gat 450 profet bilong Bal i stap.
23 Orait mi laik bai yupela i kisim tupela bulmakau man na bringim i kam. Na mi laik ol profet bilong Bal i mas kisim wanpela. Na ol i mas kilim na katim bilong mekim ofa. Na ol i mas putim paiawut long alta bilong god Bal na putim ol dispela mit antap long paiawut. Tasol ol i no ken laitim paia. Na mi bai kisim narapela bulmakau

18:21: Jos 24.15, Mt 6.24

na redim long wankain pasin bilong mekim ofa. Na mi tu bai mi no ken laitim paia.

24 Orait yupela i ken prea long god bilong yupela na mi bai prea long Bikpela. Na wanem god i harim prea na i salim paia i kam daun na i kukim dispela ofa, orait em tasol em i God tru." Olgeta manmeri i harim dispela tok na ol i singaut olsem, "Em i gutpela. Yumi mekim olsem."

25 Orait Elaija i tokim ol profet bilong Bal olsem, "Yupela i planti, olsem na yupela go pas. Yupela kisim wanpela bulmakau na redim bilong mekim ofa. Tasol yupela i no ken laitim paia. Na yupela i mas prea long god bilong yupela bai em i salim paia i kam kukim ofa."

26 Orait ol profet i kisim dispela bulmakau, em ol manmeri i bin bringim i kam long ol. Na ol i redim bilong mekim ofa. Na ol i beten long god Bal, stat long moningtaim i go inap long belo. Ol i wok long beten na singaut olsem, "Bal, mipela i laik bai yu mas harim beten bilong mipela." Tasol i no gat bekim long beten bilong ol. Nogat tru. Ol i singsing na kalap kalap raunim dispela alta ol man i bin wokim.

27 Na long belo Elaija i tok bilas long ol olsem, "Yupela i no ken slek. Em god ya. Olsem na traim beten strong moa. Ating em i tingting long wanpela samting i stap na em i no harim yupela, o ating em i go kisim win. O sapos nogat, ating em i go long longwe ples. O nogut em i slip i stap, olsem na yupela i mas kirapim em."

28 Orait ol profet i singaut strong moa na ol i kisim ol naip na ol sotpela bainat na ol i bihainim

18:24: 1 Kin 18.38, 1 Sto 21.26

pasin bilong lotu bilong ol na katim nabaut skin bilong ol yet. Na blut i ran long bodi bilong ol.

29 Maski apinun pinis, ol i wok long singaut olsem ol longlong man, i go inap long taim bilong mekim ofa long apinun. Tasol i no gat bekim long beten bilong ol, na i no gat wanpela samting i kamap. Nogat tru.

30 Orait nau Elaija i tokim ol manmeri olsem, "Yupela kam klostu long mi." Na olgeta i kam bung na raunim em. Orait na Elaija i stretim gen alta bilong Bikpela, em ol man i bin brukim bipo.

31 Em i kisim 12-pela ston bilong wokim alta. Ol dispela ston i makim ol lain i bin kamap long ol 12-pela pikinini man bilong Jekop, tumbuna bilong ol Israel. Bipo Bikpela i bin tokim Jekop olsem, "Bai ol manmeri i kolim yu long nem Israel."

32 Orait Elaija i kisim dispela ol ston na wokim alta bilong mekim ofa long Bikpela. Em i wokim alta pinis, orait em i wokim baret i raunim alta. Dispela baret inap long holim 14 lita wara.†

33 Bihain Elaija i putim paiawut antap long alta na i katim mit bilong bulmakau na putim antap long paiawut.

34 Na em i tokim ol manmeri olsem, "Kisim 4-pela sospen wara na pulimapim wara long ol na karim i kam kapsaitim antap long mit bilong ofa na long paiawut." Orait ol i mekim olsem. Na em i tokim ol long mekim gen. Ol i mekim pinis na em i tokim ol gen, "Mekim wanpela taim moa." Na ol i mekim olsem.

18:31: Stt 32.28, 35.10 † **18:32:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

35 Na wara i ran i go daun long arere bilong alta
na i pulap long dispela baret i raunim alta.
36 Na long apinun tru long taim bilong mekim
ofa, profet Elaija i go klostu long alta na i beten
olsem, “God, Bikpela bilong Abraham na Aisak na
Israel, nau mi laik bai yu soim ol manmeri olsem,
yu tasol yu God bilong Israel. Na tu yu ken soim
ol olsem, mi wokman bilong yu na mi bihainim
tok bilong yu tasol na mi mekim olgeta dispela
samting.
37 Bikpela, harim beten bilong mi na mekim
olsem mi askim yu, na bai dispela ol manmeri i
ken save, yu tasol yu God tru na yu wok long tanim
bel bilong ol i kam bek long yu.”
38 Orait Bikpela i salim paia i kam daun. Na paia
i kukim tru dispela ofa na ol paiawut na ol ston
bilong alta na graun long arere bilong alta. Na
wara long baret tu i drai olgeta.
39 Ol manmeri i lukim dispela pinis, orait ol i
tromoi ol yet i go daun long graun, na ol i singaut
olsem, “Bikpela tasol em i God tru. Bikpela tasol
em i God tru.”
40 Na bihain Elaija i tokim ol olsem, “Holimpas
olgeta profet bilong Bal. Yupela i no ken larim
wanpela i ranawe.” Olsem na ol i holimpas ol
profet, na Elaija i kisim ol dispela profet i go daun
long arere bilong wara Kison na i kilim ol i dai.

Ren i pundaun gen long kantri Israel

41 Ol i stap yet long dispela hap na Elaija i tokim
Ahap olsem, “Yu go hariap na kaikai. Mi harim
bikpela ren i pairap i kam.”

18:36: Nam 16.28, 1 Kin 8.43, Sng 83.18

42 Orait Ahap i go na kaikai. Na Elaija wantaim
wokman bilong en i go antap long het bilong
maunten Karmel. Na Elaija i nildaun na putim het
bilong en namel long tupela skru bilong en.
43 Na em i tokim wokman bilong en olsem, “Yu
go long hap na lukluk i go long solwara.” Orait
wokman i go lukluk na i kam bek na i tok, “Mi
no lukim wanpela samting.” Na Elaija i tokim
wokman, “Yu go lukluk gen.” Na wokman i mekim
olsem. Elaija i mekim wankain tok inap 7-pela
taim.
44 Na long namba 7 taim wokman i kam bek
na i tok, “Mi lukim wanpela klaut i kamap long
solwara. Em i liklik tasol inap olsem han bilong
man.” Orait Elaija i tokim wokman bilong en,
“Yu go kwik na tokim King Ahap long redim karis
bilong en na hariap i go daun. Nogut ren i pasim
em.”
45 Na kwiktaim ol blakpela klaut i kamap na i
karamapim skai olgeta. Na win i kirap na bikpela
ren i stat long pundaun. Na Ahap i go antap long
karis bilong en na i bihainim rot i go long taun
Jesril.
46 Na strong bilong Bikpela i kamap long Elaija.
Na Elaija i taitim gut laplap bilong en na i ran i
go paslain long karis bilong Ahap. Em i ran olsem
tasol i go inap tupela i kamap long Jesril.

19

Elaija i ranawe i go long maunten Sainai

1 King Ahap i kamap pinis long Jesril, orait em
i tokim meri bilong en, Kwin Jesebel, long olgeta

18:42: Je 5.18

samting Elaija i bin mekim. Na tu em i tokim em long Elaija i bin kilim i dai olgeta profet bilong Bal.
2 Na Jesebel i salim tok long Elaija olsem, “Bai mi kilim yu i dai olsem yu bin kilim ol dispela profet bilong Bal. Tumora long wankain taim olsem nau, bai yu dai pinis. Sapos mi no mekim olsem, ol god i ken kilim mi yet i dai.”
3 Elaija i harim dispela tok, na em i pret na i ranawe. Em i kisim wokman bilong en na tupela i go kamap long Berseba long kantri Juda.
Elaija i lusim wokman bilong en i stap long dispela ples,
4 na em yet i wokabaut long ples drai inap wanpela de. Em i kamap long wanpela diwai na em i sindaun long as bilong diwai na i beten olsem, “Bikpela, mi inap pinis long ol dispela hevi i kamap long mi. Nau mi laik bai yu larim mi i dai, long wanem, mi no gutpela man. Nogat. Mi wankain olsem ol tumbuna bilong mi.”
5 Em i beten pinis, orait ai bilong en i hevi na em i slip long as bilong dispela diwai. Na wantu wanpela ensel i kam holim em na i kirapim em na i tok, “Yu kirap na kaikai.”
6 Orait Elaija i opim ai bilong en na i lukluk nabaut, na klostu long het bilong en, em i lukim wanpela bret ol i bin kukim long ston, na wanpela sospen wara. Orait em i kaikai na dring, na bihain em i slip gen.
7 Na bihain ensel bilong Bikpela i kam na kirapim em gen na i tokim em olsem, “Yu mas kirap na kaikai. Sapos nogat, yu no inap wokabaut i go long longpela rot.”

19:4: Jna 4.3

8 Orait Elaija i kirap na i kaikai na dring gen. Na
dispela kaikai i strongim bodi bilong en na em i
wokabaut long san na long nait inap 40 de. Na
bihain em i kamap long maunten Horep o Sainai,
dispela maunten bilong God.
9 Na long nait Elaija i go insait long wanpela hul
bilong ston na i slip.
Elaija i stap yet long dispela hul na Bikpela i
askim em olsem, “Elaija, bilong wanem yu stap
hia?”
10 Na Elaija i tok, “God, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi save wok strong long mekim olgeta
manmeri bilong Israel i bihainim yu wanpela
tasol. Tasol ol i givim baksait long yu na brukim
dispela kontrak yu bin mekim wantaim ol. Na ol i
bin brukim ol alta bilong yu, na kilim i dai olgeta
profet bilong yu. Na mi wanpela tasol i stap, na
nau ol i laik kilim mi tu i dai.”
11 Orait Bikpela i tokim em, “Yu kam ausait na
sanap antap long maunten long pes bilong mi.
Long wanem, bai mi kam klostu long maunten
na i go.” Orait wanpela strongpela win i kam na
long strong bilong Bikpela, win i brukim nabaut ol
maunten na ston. Tasol Bikpela yet i no i stap long
dispela win. Orait win i pinis na guria i kamap,
tasol Bikpela i no i stap long dispela guria.
12 Na bihain long guria, paia i kamap. Tasol
Bikpela i no i stap long dispela paia. Na bihain
long paia, Elaija i harim nois olsem man i toktok
isi tru.
13 Elaija i harim dispela, orait em i karamapim
pes wantaim longpela klos bilong en na em i lusim

19:10: Ro 11.3

hul na i go sanap klostu long maus bilong hul. Na em i harim wanpela tok olsem, “Elaija, bilong wanem yu stap hia?”

14 Na Elaija i bekim tok olsem, “God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi save wok strong long mekim olgeta manmeri bilong Israel i bihainim yu wanpela tasol. Tasol ol i givim baksait long yu na brukim dispela kontrak yu bin mekim wantaim ol. Na ol i bin brukim ol alta bilong yu na kilim i dai olgeta profet bilong yu. Na mi wanpela tasol i stap. Na nau ol i laik kilim mi tu i dai.”

15 Tasol Bikpela i tokim em olsem, “Yu bihainim dispela rot yu bin kam long en, na go olgeta long ples drai klostu long taun Damaskus. Na bihain yu mas go insait long taun na lukim Hasael na yu mas kapsaitim wel long het bilong en, bilong makim em i kamap king bilong Siria.

16 Na tu yu mas makim Jehu, bilong lain bilong Nimsi, long kamap king bilong Israel. Na tu yu mas makim Elisa, pikinini man bilong Safat bilong taun Abel Mehola, long kisim ples bilong yu na kamap profet bilong mi.

17 Long taim Hasael i stap king, bai em i kilim i dai planti manmeri. Na sapos sampela i ranawe long em, orait bai Jehu i kilim ol i dai. Na sapos sampela i ranawe long Jehu, orait bai Elisa i kilim ol i dai.

18 Tasol bai mi larim 7,000 manmeri i stap long Israel. Em ol dispela manmeri i bin bihainim mi tasol, na ol i no bin brukim skru long giaman god Bal na givim kis long ol piksa bilong en na lotu long

---

19:14: Ro 11.3 **19:15:** 2 Kin 8.7-13 **19:16:** 2 Kin 9.1-6 **19:18:** Ro 11.4

em.”

Elaija i bungim Elisa

19 Elaija i harim tok bilong Bikpela pinis, orait
em i lusim maunten Sainai na i wokabaut i go
bek long graun bilong Israel. Na em i lukim Elisa,
pikinini bilong Safat, i wok long gaden wantaim
11-pela arapela man. Ol i wok long bosim ol bul-
makau i pulim ol samting bilong brukim graun.
Dispela 11-pela man i wokabaut i go pas wantaim
ol bulmakau bilong ol, na Elisa wantaim tupela
bulmakau bilong en i wokabaut i kam bihain.
Orait Elaija i go long Elisa na em i rausim longpela
klos bilong em yet na putim long Elisa.
20 Elaija i wokabaut i go na Elisa i lusim wok
bilong en na i ran i go bihainim Elaija na i tokim
em olsem, “Larim mi i go bek na gutbai long papa-
mama bilong mi pastaim na bai mi kam bihainim
yu.” Na Elaija i tokim em, “I orait, yu ken i go. Mi
no pasim yu.”
21 Orait Elisa i go bek. Na em i kilim ol bulmakau
bilong en. Na em i kisim ol plang bilong pasim
bulmakau na wokim paia long en na em i kukim
mit bilong ol bulmakau. Na em i givim long ol
manmeri na ol i kaikai. Em i mekim olsem pinis,
orait em i go bihainim Elaija na i kamap wokman
bilong en.

20

Ol Siria i pait long ol Israel

1 Benhadat, king bilong Siria, i bungim olgeta
soldia bilong en, na i redi long i go pait long ol

19:20: Mt 8.21-22, Lu 9.61-62

Israel. Na 32 arapela king i kisim ol lain hos na karis bilong pait na i kam bilong helpim em. Orait na olgeta i go na banisim taun Samaria na pait long ol Israel.

2 King Ahap i stap long Samaria na Benhadat i salim ol man
3 i go tokim Ahap olsem, “Yu mas givim mi olgeta silva na gol bilong yu na ol gutpela meri na ol pikinini bilong yu.”

4 Na King Ahap i salim tok i go long Benhadat olsem, “King Benhadat, bikman bilong mi, bai mi mekim olsem yu tok. Mi na olgeta samting bilong mi, em olgeta i bilong yu tasol.”

5 Bihain Benhadat i salim ol dispela man i go bek gen long Ahap bilong givim dispela tok long em, “Pastaim mi bin tok long yu mas givim mi ol silva na gol na ol meri na pikinini bilong yu.

6 Tasol nau mi ting long salim ol ofisa bilong mi i kam long haus bilong yu na long ol haus bilong ol ofisa bilong yu. Na bai ol i kisim olgeta samting yu save laikim tumas. Tumora bai ol i kam long yu, long wankain taim olsem nau.”

7 King Ahap i harim dispela tok, orait em i singautim olgeta hetman bilong Israel i kam bung na em i tokim ol olsem, “Pastaim dispela man i bin tok long mi mas givim em ol meri na pikinini bilong mi na ol silva na gol bilong mi. Na mi bin orait long dispela tok bilong em. Tasol nau em i senisim tok, na dispela i soim yumi olsem em i laik bagarapim yumi tasol.”

8 Na ol hetman wantaim olgeta manmeri i tokim Ahap olsem, “Yu no ken bihainim dispela tok bilong en. Yu no ken mekim dispela pasin.”

9 Orait na Ahap i tokim ol man bilong Benhadat
olsem, “Yupela go tokim King Benhadat olsem, mi
orait long namba wan tok bilong en, tasol mi no
ken orait long dispela namba 2 tok. Nogat tru.”
Orait ol dispela man i go tokim Benhadat long tok
bilong Ahap.
10 Tasol Benhadat i salim ol i kam bek gen bilong
givim narapela tok long Ahap olsem, “Nau bai mi
bringim planti soldia moa i kam bilong bagarapim
dispela taun bilong yu. Ol bai i bagarapim olgeta
samting na bai i kamap pipia nating. Sapos mi no
mekim olsem, orait ol god bilong mi i ken kilim mi
i dai.”
11 Tasol Ahap i givim dispela tok long ol dispela
man, “Yupela go tokim Benhadat olsem. Man i
soldia tru, em i no save bikmaus na amamas taim
em i pasim bainat samting bilong i go pait. Nogat.
Em i save winim pait pastaim na bihain em i ken
amamas.”
12 King Benhadat wantaim ol arapela king i stap
long taun Sukot* na i wok long dring i stap. Na ol
man i bringim tok bilong Ahap i kam long em. Em
i harim dispela tok na em i tokim ol soldia bilong
en long go long Samaria na kirapim pait. Orait ol i
lusim Sukot na i go.
13 Long dispela taim, wanpela profet i go long
King Ahap na tokim em, “Bikpela i tok olsem,
‘Lukim dispela bikpela lain soldia bilong Ben-
hadat. Nau bai mi larim yu i winim ol. Na bai yu
ken save, mi yet mi Bikpela.’ ”

* **20:12:** Sampela man i ting tok Hibru i tok long taun Sukot long lain 12 na lain 16. Ol arapela man i ting dispela i tok long ol haus sel bilong ol soldia.

14 Orait Ahap i askim profet olsem, “Husat bai
pait long ol na winim ol?” Na profet i tokim Ahap
olsem, “Bikpela i tok, ol yangpela soldia bilong ol
hetman bilong ol distrik, em ol dispela lain bai i
winim ol.” Na king i askim em gen, “Na husat bai
i givim oda long ol long go pait?” Na profet i tok,
“Yu tasol.”
15 Orait na king i singautim ol dispela yangpela
soldia i kam bung. Namba bilong ol inap 232. Na
bihain em i singautim olgeta arapela soldia bilong
Israel i kam bung. Namba bilong ol inap 7,000.
16 Long belo ol i lusim taun na i go bilong pait.
Long dispela taim Benhadat wantaim ol 32 ara-
pela king i stap long Sukot na ol i mekim save dring
i stap na ol i stat long spak.
17 Benhadat i bin salim ol soldia i go bilong
lukluk long ol Israel, na ol i lukim ol dispela soldia
bilong Israel i wokabaut i kam. Na ol i go bek
na tokim Benhadat olsem, “Sampela man i lusim
Samaria na i kam.”
18 Orait Benhadat i tokim ol soldia bilong en
olsem, “Yupela go holimpas ol, maski ol i kam
bilong pait o bilong tokim yumi long ol i no laik
pait. Tasol yupela i no ken kilim ol i dai.”
19 Ol dispela yangpela soldia bilong Israel i go
pas na olgeta arapela soldia i bihainim ol, na ol i
go pait long ol Siria.
20 Na taim pait i stat, ol wan wan soldia bilong
Israel i pait gut tru na kilim i dai olgeta Siria ol i
pait long ol. Orait ol arapela Siria i ranawe na ol
Israel i ranim ol. Tasol Benhadat i sindaun long
hos na i ranawe wantaim ol sampela soldia i save
sindaun long hos na pait.

21 Na King Ahap wantaim ol sampela soldia i
lusim Samaria na i go pait long ol ami bilong Siria
i stap long ol hos na karis. Na ol i kilim planti Siria
na winim ol tru.
22 Na bihain, dispela profet i go long King Ahap
na tokim em gen olsem, “Yu go bek na strongim
ami bilong yu, na tingting gut bai yu mekim
wanem pasin bilong pait long ol Siria. Long
wanem, king bilong Siria bai i kam pait long yu-
pela gen long yia bihain.”

Ol Siria i pait long ol Israel gen

23 Bihain long namba wan pait, ol ofisa bilong
King Benhadat i tokim em olsem, “Ol god bilong
Israel em ol god bilong ples maunten, olsem na
long taim yumi bin pait long ples maunten, ol
dispela god i bin helpim ol Israel na ol i winim
yumi. Tasol sapos yumi pait long ol long stretpela
ples, bai yumi winim ol.
24 Na tu yu mas rausim ol dispela king, bai ol i
no ken bosim moa ol soldia bilong yu, na yu mas
putim ol ofisa bilong ami bilong bosim ol soldia.
25 Na tu yu mas kisim planti man long kamap
soldia, bai ol lain ami bilong yu i kamap bikpela
olsem bipo. Na tu yu mas kisim planti hos na karis
bilong pait, bilong kisim ples bilong ol dispela hos
na karis i bagarap pinis. Na bai yumi go pait long
ol Israel long stretpela ples na bai yumi winim ol.”
King Benhadat i harim dispela tok bilong ol na
em i mekim olsem ol i bin tok.
26 Na long yia bihain em i kisim ol ami bilong en
na ol i go long taun Afek bilong pait long ol Israel.
27 Orait king bilong Israel i singautim ol soldia
bilong en i kam bung na ol i redim ol samting

bilong pait. Na ol i wokabaut i go klostu long ples ol Siria i stap long en, na ol Israel i wokim kem long tupela hap. Ol Israel i liklik lain tru olsem tupela lain meme. Tasol ami bilong Siria i planti moa na i stap nabaut long olgeta hap.

28 Orait dispela profet i go long King Ahap gen na i tokim em olsem, "Bikpela i tok, 'Ol Siria i save tok olsem mi God bilong ples maunten tasol, na mi no God bilong stretpela ples. Olsem na bai mi larim yupela i winim dispela bikpela lain ami bilong ol na bai yupela Israel i ken save, mi yet mi Bikpela.' "

29 Ol Siria na ol Israel i stap tasol long kem bilong ol inap 6-pela de, na long de namba 7 ol i stat long pait. Na long dispela de yet ol Israel i kilim i dai 100,000 soldia bilong Siria.

30 Na ol arapela soldia bilong Siria i ranawe i go insait long taun Afek. Na bikpela banis bilong taun i bruk na pundaun antap long ol na kilim 27,000 moa i dai.

Benhadat tu i ranawe, na em i go insait long taun na i hait insait long wanpela rum bilong wanpela haus.

31 Na ol ofisa bilong en i go lukim em na tokim em olsem, "Mipela i harim tok olsem ol king bilong Israel i man bilong marimari. Olsem na mipela i ting long pasim klos bilong sori na raunim baklain long nek bilong mipela na i go long king bilong Israel. Inap yu larim mipela i mekim olsem, o nogat? Sapos mipela i mekim olsem, ating bai em i marimari long yu na i no kilim yu i dai."

32 Benhadat i orait long askim bilong ol, na ol i pasim klos bilong sori na raunim baklain long nek

bilong ol. Na ol i go long Ahap na tokim em olsem,
“Wokman bilong yu, Benhadat, i laik bai yu sori
long em na yu no ken kilim em i dai.” Na Ahap i
tokim ol, “Em i stap yet, a? Gutpela. Em i olsem
brata bilong mi.”
33 Ol ofisa bilong Benhadat i putim yau long
tok bilong Ahap, na taim ol i harim dispela tok,
“brata,” orait ol i save dispela samting ol i laik
mekim bai i kamap i orait. Olsem na kwiktaim ol
i kisim dispela tok “brata,” na ol i tok olsem, “Tru
tumas, Benhadat em i brata bilong yu.” Na Ahap i
tokim ol, “Bringim em i kam long mi.” Orait ol i go
tokim Benhadat na em i go long Ahap. Na Ahap i
tokim Benhadat long kam antap long karis bilong
en.
34 Na Benhadat i tokim Ahap olsem, “Bai mi
bekim dispela olgeta taun bipo papa bilong mi i
bin pait na kisim long papa bilong yu. Na tu yu
ken kirapim olkain bisnis long taun Damaskus,
olsem bipo papa bilong mi i bin mekim long taun
Samaria.” Na Ahap i tokim em, “Sapos yu laik
mekim olsem, orait bai mi larim yu i go.” Na Ahap
i mekim wanpela kontrak wantaim Benhadat na i
larim Benhadat i go.

Wanpela profet i tok bai Ahap i bagarap

35 Benhadat i go pinis, orait Bikpela i kirapim
tingting bilong wanpela bilong ol lain profet, na
dispela profet i tokim narapela profet olsem, “Mi
laik yu paitim mi.” Tasol dispela arapela profet i
no laik.
36 Olsem na profet i tokim dispela arapela pro-
fet olsem, “Dispela tok mi bin givim yu, em i tok

20:36: 1 Kin 13.24

bilong Bikpela yet. Tasol yu sakim tok bilong Bikpela, olsem na taim yu lusim mi na yu go, bai wanpela laion i kilim yu i dai." Na taim dispela arapela profet i go, na wanpela laion i kamap na kilim em i dai.

37 Orait bihain profet i go long narapela man na i tokim em olsem, "Mi laik yu paitim mi." Orait dispela man i paitim profet strong na bagarapim skin bilong profet.

38 Na profet i karamapim pes bilong em yet long hap laplap, bai ol man i no ken luksave long em i profet.† Na em i go sanap klostu long rot na i wet long King Ahap i kam.

39 Na taim king i kamap, profet i singaut long em olsem, "King, harim. Mi stap long pait na wanpela soldia bilong yumi i bringim wanpela birua i kam long mi na i tokim mi olsem, 'Lukautim gut dispela man. Sapos em i ranawe, bai mi mas kilim yu i dai. O sapos mi no kilim yu, bai yu mas baim kot long 30,000 kina silva.' Dispela soldia i tokim mi pinis na i go.

40 Tasol king, mi mekim planti arapela wok na mi no was gut long dispela birua, na em i ranawe."

Orait na king i tokim em, "Yu kotim yu yet pinis. Olsem na yu save wanem samting i mas kamap long yu."

41 King i tok pinis na wantu profet i rausim dispela hap laplap em i bin karamapim pes long en, na king i luksave long em i profet.

† **20:38:** I luk olsem ol profet i save putim mak long pes bilong ol, na dispela profet i laik haitim dispela mak. Lukim tu Esekiel 9.4.

42 Na profet i tokim king, “Bikpela i tok olsem.
Mi, Bikpela, mi bin tok, long taim yupela i pait,
yupela i mas kilim i dai olgeta birua. Tasol yu bin
larim Benhadat i go, na yu larim ol soldia bilong
en i ranawe. Olsem na yu mas i dai bilong kisim
ples bilong Benhadat, na ol soldia bilong yu bai i
bagarap bilong kisim ples bilong ol soldia bilong
en.”
43 King i harim pinis dispela tok, orait em i kros
na bel nogut, na em i go bek long ples bilong en
long Samaria.

21

Ahap i mangalim gaden wain bilong Nabot

1 Nabot em i wanpela man bilong taun Jesril na
gaden wain bilong en i stap klostu long bikpela
haus bilong King Ahap long Jesril. Na bihain long
dispela bikpela pait long ol Siria,
2 Ahap i tokim Nabot olsem, “Gaden wain bilong
yu i stap klostu long haus bilong mi. Olsem na mi
laik bai yu givim long mi na bai mi ken planim ol
kumu samting long dispela graun. Sapos yu givim
mi, orait bai mi givim yu narapela gaden wain i
winim dispela gaden bilong yu. O sapos yu laikim
mani, mi ken baim gaden long gutpela pe.”
3 Tasol Nabot i tokim king olsem, “Bipo yet dis-
pela hap graun i bilong ol lain tumbuna bilong mi,
na nau mi holim i stap. Olsem na long nem bilong
Bikpela, mi no inap givim long yu.”
4 Ahap i harim dispela tok bilong Nabot na em i
kros na bel nogut. Na em i go long haus bilong en
long Samaria na i slip long bet na tanim pes i go
long banis. Na em i no laik kaikai.

5 Bihain, meri bilong en, Jesebel, i go lukim em
na i askim em olsem, “Bilong wanem yu bel nogut
na yu no laik kaikai?”
6 Na em i tokim Jesebel olsem, “Nabot, dispela
man bilong Jesril, i no harim tok bilong mi. Mi bin
tokim em long mi laik baim gaden wain bilong en.
O sapos em i no laikim mani, mi inap givim em
narapela gaden wain. Tasol em i no laik givim mi.”
7 Na Jesebel i tokim em olsem, “Husat tru i king
bilong kantri Israel, yu o narapela man? Maski
wari. Kirap na kaikai. Mi bai kisim gaden wain
bilong Nabot na givim yu.”
8 Orait Jesebel i raitim ol pas na i putim nem na
mak bilong Ahap long ol dispela pas. Na em i salim
i go long ol hetman na ol bikman bilong Jesril.
9 Ol dispela pas i gat tok olsem, “Yupela i mas
makim wanpela de bilong tambu long kaikai. Na
long dispela de, yupela i mas singautim ol man-
meri bilong Jesril i kam bung. Na larim Nabot i
sindaun long namba wan sia long dispela bung.
10 Na larim tupela man nogut i sindaun klostu
long em, na tupela i ken sutim tok long em na tok
olsem, ‘Nabot, yu bin tok nogut long God na long
king.’ Na bihain yupela i mas kisim Nabot i go
ausait long taun na tromoi ston long em na kilim
em i dai.”
11 Ol hetman na ol bikman bilong Jesril i kisim ol
dispela pas, orait ol i bihainim tok bilong Jesebel
12 na ol i makim wanpela de bilong tambu long
kaikai. Na ol i singautim ol manmeri i kam bung.
Na ol i larim Nabot i sindaun long namba wan sia.
13 Orait tupela man nogut i kam sindaun klostu
long Nabot, na long ai bilong ol manmeri tupela

i sutim tok long Nabot olsem, “Nabot i bin tok
nogut long God na long king.” Ol manmeri i harim
dispela tok na ol i kisim Nabot i go ausait long taun
na ol i tromoi ston long em na kilim em i dai.
14 Bihain ol i salim tok i go long Jesebel olsem,
“Mipela i bin kilim Nabot long ston na em i dai
pinis.”
15 Jesebel i harim dispela tok na kwiktaim em i
go tokim Ahap olsem, “Nabot i no i stap moa. Em i
dai pinis. Olsem na yu ken i go kisim dispela gaden
wain, bipo em i no laik salim long yu.”
16 Ahap i harim dispela tok, orait em i kirap i go
bilong kisim dispela gaden wain.
17 Na long dispela taim Bikpela i tokim profet
Elaija, dispela man bilong taun Tisbe, olsem,
18 “Yu kirap i go givim tok long King Ahap bilong
Israel. Nau em i lusim Samaria na i stap long
gaden wain bilong Nabot. Em i laik kisim dispela
gaden.
19 Yu mas tokim em olsem, ‘Mi Bikpela, mi tok,
yu kilim dispela man pinis na nau yu laik kisim
gaden wain bilong en tu, a? Tasol mi tok stret long
yu olsem, long ples ol dok i bin dringim blut bilong
Nabot long en, bai ol i dringim blut bilong yu tu.’ ”
20 Elaija i harim tok bilong Bikpela na em i go
long Ahap. Na taim Ahap i lukim Elaija, em i
tok olsem, “Birua bilong mi, yu kamap long mi
gen, a?” Na Elaija i bekim tok olsem, “Yes, mi
kam lukim yu, long wanem, olgeta laik na tingting
bilong yu i strong long mekim pasin nogut long ai
bilong Bikpela.
21 Olsem na Bikpela i gat dispela tok long yu, ‘Mi
Bikpela, bai mi bagarapim yu. Na bai mi pinisim

olgeta man i kamap long lain bilong yu long Israel,
maski ol i yangpela yet o ol i kamap bikpela pinis.
22 Yu pulim ol manmeri long mekim sin, na
dispela pasin bilong yu i mekim mi i belhat. Olsem
na bai mi mekim wankain pasin long famili bi-
long yu, olsem mi bin mekim long famili bilong
King Jeroboam, pikinini man bilong Nebat, na
long famili bilong King Basa, pikinini man bilong
Ahiya.'
23 Na Bikpela i gat tok long Jesebel tu. Em i tok
olsem, taim Jesebel i dai, ol dok bai i kaikai bodi
bilong en klostu long banis bilong taun Jesril.
24 Na Ahap, sapos sampela man long famili
bilong yu i dai insait long taun, orait bai ol dok
i kaikai bodi bilong ol. Na sapos sampela i dai
ausait long taun, orait bai ol tarangau i kaikai bodi
bilong ol."
25 Tru tumas, long taim Ahap i stap king, olgeta
laik na tingting bilong en i strong long mekim
pasin nogut long ai bilong Bikpela. Bipo i no gat
wanpela man i mekim kain pasin olsem. Meri
bilong en Jesebel tasol, i bin grisim em long mekim
ol dispela sin.
26 Ahap i lotuim ol giaman god na em i bihainim
ol stingpela pasin bilong ol Amor, em ol manmeri
i bin stap long dispela graun bipo. Tasol Bikpela i
bin rausim ol na givim dispela graun long ol Israel.
27 Taim Ahap i harim pinis tok bilong Elaija,
orait em i pilim nogut tru. Em i brukim klos bilong
en na i pasim klos bilong sori. Na em i tambu long
kaikai. Na long nait tu em i save slip wantaim klos
bilong sori. Em i tingting planti na em i no moa
smat long mekim wok bilong em.

28 Orait Bikpela i tokim profet Elaija olsem,
29 "Nau Ahap i daunim em yet long ai bilong mi.
Yu lukim dispela pasin bilong en, o nogat? Em
i mekim dispela pasin, olsem na bai mi no ken
mekim save long lain bilong en long taim em i stap
yet. Nogat. Mi bai bagarapim lain bilong en long
taim pikinini man bilong en i kamap king."

Stori bilong profet Mikaia

(Sapta 22)

22

Profet Mikaia i tok bai Ahap i dai
(2 Stori 18.2-27)

1 Israel na Siria i no moa pait na i sindaun gut
inap long tupela yia.
2 Na long namba 3 yia, Jehosafat, king bilong
Juda, i go lukim King Ahap bilong Israel.
3 Na Ahap i tokim ol ofisa bilong Israel olsem,
"Yupela i save, taun Ramot long distrik Gileat em
i taun bilong yumi, tasol ol Siria i bin kisim. Na
bilong wanem yumi no mekim wanpela samting
bilong kisim bek dispela taun long han bilong king
bilong Siria?"
4 Na Ahap i tokim Jehosafat olsem, "Mi laik i go
pait bilong kisim bek taun Ramot. Yu inap kam
wantaim mi, o nogat?" Na Jehosafat i bekim tok
olsem, "Mi redi tasol long bihainim laik bilong yu.
Na ol soldia na ol hos bilong mi i redi tasol long
helpim yu.
5 Tasol pastaim yumi mas painimaut laik bilong
Bikpela long dispela samting yumi laik mekim."

6 Orait na Ahap i singautim ol profet i kam. I
gat samting olsem 400 profet i kamap na Ahap i
askim ol olsem, “Inap long mi go pait long kisim
bek taun Ramot, o nogat?” Na ol i bekim tok olsem,
“I orait, yu ken i go. Bikpela bai i helpim yu na bai
yu winim ol.”
7 Tasol Jehosafat i askim Ahap olsem, “I gat
narapela profet bilong Bikpela i stap, o nogat?
Sapos i gat, yumi mas askim em long painimaut
long laik bilong Bikpela.”
8 Na Ahap i tokim em olsem, “I gat wanpela
profet i stap, nem bilong en Mikaia, pikinini man
bilong Imla. Tasol mi no save laikim tru dispela
man, long wanem, em i no save mekim wanpela
gutpela tok profet long mi. Oltaim em i save tok
long samting nogut i mas kamap long mi.” Tasol
Jehosafat i tokim em, ‘Yu no ken mekim kain tok
olsem.”
9 Orait na King Ahap i singautim wanpela ofisa
bilong en i kam na i tokim em olsem, “Yu go kwik
na bringim Mikaia, pikinini bilong Imla, i kam
long mi.”
10 King Ahap wantaim King Jehosafat i bilas long
klos king na tupela i sindaun i stap long sia king
bilong ol. Ol i bin putim sia king bilong tupela
ausait long bikpela dua bilong banis bilong taun
Samaria, long wanpela stretpela hap graun we ol
man i save rausim ol bun samting bilong wit na
kisim kaikai bilong en. Na ol profet i wok long
autim tok profet klostu long tupela king.
11 Sedekaia, pikinini man bilong Kenana, em i
wanpela bilong ol dispela 400 profet. Em i bin
kisim hap ain na wokim samting olsem kom bi-

long bulmakau. Na nau em i putim long het bilong
en na i kam na tokim Ahap olsem, “Bikpela i tok,
bai yu pait long ol Siria na winim ol. I olsem yu
sutim ol long dispela kom i go i go inap long yu
pinisim ol tru.”
12 Na ol arapela profet tu i mekim wankain tok.
Ol i tok olsem, “Yu go pait long Ramot, na tru
tumas bai yu kisim taun. Bikpela bai i helpim yu
na bai yu winim ol.”
13 Dispela ofisa, Ahap i bin salim i go bilong
kisim Mikaia, em i bringim Mikaia i kam. Na
taim tupela i no kamap yet long king, ofisa i tokim
Mikaia olsem, “Olgeta profet i tok, king bai i winim
pait. Olsem na yu tu yu mas mekim wankain pasin
na givim gutpela tok long king.”
14 Tasol Mikaia i tokim ofisa olsem, “Long nem
bilong Bikpela i stap oltaim, mi tok tru long yu,
wanem tok Bikpela i givim mi, em tasol bai mi
autim.”
15 Taim Mikaia i go kamap long King Ahap, orait
king i askim em olsem, “Mikaia, inap long mipela
i go pait long kisim bek taun Ramot, o nogat?” Na
Mikaia i laik tok bilas long king na i tok olsem, “I
orait, yu go pait, na tru tumas bai yu kisim taun.
Bikpela bai i helpim yu na bai yu winim ol.”
16 Tasol Ahap i tokim em, “Maski long giaman.
Oltaim mi save tokim yu long autim tok tru tasol
long nem bilong Bikpela. Wanem taim bai yu
harim tok?”
17 Orait na Mikaia i tokim Ahap olsem, “Mi
lukim pinis ol ami bilong Israel i stap nabaut long

22:14: Nam 22.18, 24.13, 1 Kin 18.10 **22:17:** Nam 27.17, Mt 9.36, Mk 6.34

ol maunten olsem ol sipsip i no gat wasman. Na mi harim Bikpela i tok, dispela ol man i no gat hetman bilong ol. Ol i ken lusim pait na i go bek long ples bilong ol na i stap gut."

18 King Ahap i harim dispela tok na em i tokim King Jehosafat olsem, "Em nau, mi tokim yu pinis. Dispela profet i no save mekim gutpela tok long mi. Oltaim em i save tok long samting nogut tasol i mas kamap long mi."

19 Tasol Mikaia i skruim tok olsem, "Orait nau mi laik yu putim yau gut, na bai mi tokim yu long ol samting Bikpela i bin soim mi. Mi bin lukim Bikpela i sindaun long sia king bilong en long heven, na olgeta ensel i sanap klostu long en.

20 Na Bikpela i askim ol olsem, 'Husat bai i trikim Ahap na bai em i go long Ramot na i dai long pait?' Na ol wan wan ensel i autim tingting bilong ol long Bikpela.

21 Ol i mekim olsem i stap na wanpela spirit i go klostu long Bikpela na i tok olsem, 'Mi bai go na trikim em.'

22 Na Bikpela i askim em, 'Bai yu trikim Ahap olsem wanem?' Orait spirit i tokim Bikpela olsem, 'Bai mi go na mekim ol profet bilong Ahap i giamanim em.' Na Bikpela i tokim dispela spirit olsem, 'Yu ken i go na trikim em, na bai em i bilipim tok bilong yu.' "

23 Na Mikaia i tok stret long Ahap olsem, 'Bikpela i laik bai yu mas bagarap, olsem na em i salim dispela spirit i kam na i mekim olgeta dispela profet bilong yu i trikim yu pinis.' "

22:19: Jop 1.6, Ais 6.1 **22:22:** Het 9.23, 1 Sml 16.14, 18.10

24 Profet Sedekaia, pikinini bilong Kenana, i
harim Mikaia i autim dispela tok long Ahap, na em
i go klostu long Mikaia na solapim wasket bilong
en, na i tok, “Spirit bilong Bikpela i lusim mi olsem
wanem na i go long yu na givim dispela tok long
yu?”
25 Na Mikaia i bekim tok bilong Sedekaia olsem,
“Bihain bai ol birua i kam winim yumi Israel na
bai yu yet i ranawe i go hait insait long rum bilong
wanpela haus. Na long dispela taim tasol bai yu
save, Bikpela yet i givim dispela tok long mi na mi
bin autim.”
26 Orait King Ahap i tokim wanpela ofisa bilong
en olsem, “Holimpas Mikaia na kisim em i go
long Emon, namba wan kiap bilong taun, na long
pikinini bilong mi, Joas.
27 Na yu mas givim dispela tok bilong mi long
tupela, ‘Mi laik yutupela i mas putim dispela man
long rum gat. Na givim em liklik bret na wara
tasol, inap long pait i pinis na mi kam bek.’ ”
28 Na Mikaia i tokim Ahap gen olsem, “Sapos
yu no painim bagarap na yu kam bek, orait ating
Bikpela i no bin givim dispela tok long mi.” Na
Mikaia i tok moa olsem, “Yupela olgeta lain man-
meri, harim gut dispela tok.”

Ahap i go pait
(2 Stori 18.28-34)

29 Orait bihain Ahap, king bilong Israel, na Je-
hosafat, king bilong Juda, i kisim ol soldia na i
go bilong pait long ol Siria long taun Ramot long
distrik Gileat.
30 Pait i no kirap yet, na Ahap i tokim Jehosafat
olsem, “Long taim yumi go long pait, bai mi

senisim klos king na putim arapela klos, bai ol birua i no ken luksave long mi. Tasol yu mas putim bilas bilong king." Olsem na King Ahap i putim arapela klos na tupela i go long pait.

31 Na long dispela taim tasol, king bilong Siria i singautim ol 32 kepten bilong ol soldia i save sanap long karis na pait na i tokim ol olsem, "Yupela i mas pait long king bilong Israel tasol, na yupela i no ken pait long ol arapela man."

32 Na long taim ol i pait, ol dispela kepten i lukim King Jehosafat na ol i ting em i King Ahap bilong Israel. Na ol i go bilong pait long em, tasol Jehosafat i singaut strong,

33 na ol i save olsem, em i no king bilong Israel. Olsem na ol i lusim em.

34 Ol soldia i wok long pait yet na wanpela soldia bilong Siria i taitim banara na sutim spia i go long hap bilong ol Israel. Na spia i kisim Ahap long wanpela hap bilong bodi klos pait i no haitim gut skin bilong en. Na Ahap i tokim draiva bilong karis bilong en olsem, "Mi bagarap pinis. Tanim karis kwik na lusim ples bilong pait." 35 Tasol ol soldia bilong Siria na Israel i pait strong moa, na Ahap i no inap lusim ples bilong pait. Em i stap long karis tasol, na ol soldia bilong en i wok long holim em. Na em i lukluk i go long ol Siria. Na blut bilong Ahap i wok long kapsait i go daun na i karamapim plua bilong karis bilong en. Na em i stap olsem i go inap long apinun tru, na em i dai.

36 Klostu san i laik i go daun, orait ol soldia bilong Israel na Juda i singaut olsem, "Yumi olgeta i mas i go bek long kantri bilong yumi na long ol ples bilong yumi."

37 King Ahap i dai pinis, orait ol i kisim bodi
bilong en i go long Samaria na ol i planim long
matmat.
38 Na ol i wasim karis bilong en long liklik raun-
wara long Samaria. Na ol dok i kam dringim blut
bilong en, na ol pamukmeri i waswas long dispela
wara i gat blut bilong Ahap. Na dispela i inapim
tru tok Bikpela i bin autim.
39 Ol stori bilong olgeta arapela samting King
Ahap i bin mekim, i stap long dispela buk ol i
kolim, Stori Bilong ol King Bilong Israel. Dispela
buk i stori long dispela haus em i bin wokim na
bilasim long tit bilong elefan, na tu em i stori long
wok em i bin mekim bilong strongim banis bilong
ol taun.
40 Ahap i dai pinis, orait ol i planim bodi bilong
em, na pikinini man bilong en, Ahasia, i kisim ples
bilong em na i kamap king.

Jehosafat i kamap king bilong Juda (2 Stori 20.31–21.1)

41 Long namba 4 yia bilong Ahap i stap king
bilong Israel, Jehosafat, pikinini man bilong Asa,
i kamap king bilong Juda.
42 Jehosafat i gat 35 krismas long taim em i
kamap king, na em i stap king long Jerusalem inap
25 yia. Mama bilong Jehosafat, em Asuba, pikinini
bilong Silhi.
43 Jehosafat i bihainim gut olgeta pasin bilong
papa bilong en, Asa, na em i mekim ol gutpela na
stretpela pasin long ai bilong Bikpela. Tasol wan-
pela samting em i no mekim, em i no bagarapim ol
dispela ples bilong lotuim ol giaman god. Olsem
na ol manmeri i wok yet long mekim ol ofa na

kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel long ol dispela ples.
44 Long taim Jehosafat i stap king, kantri Israel na Juda i no moa pait. Nogat. Jehosafat i sekan wantaim king bilong Israel na ol i stap gut wantaim.
45 Ol stori bilong olgeta arapela samting King Jehosafat i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda. Dispela buk i stori long olgeta strongpela wok em i bin mekim, na long ol pait em i bin mekim long ol arapela kantri.
46 Bipo Asa, papa bilong Jehosafat, i bin rausim ol man i gat wok bilong mekim pasin pamuk long ol ples bilong lotuim ol giaman god. Tasol sampela i stap yet, na Jehosafat i pinisim ol olgeta.
47 Long dispela taim kantri Idom i no gat king. King bilong Juda tasol i save makim man bilong bosim ol Idom.
48 King Jehosafat i tok, na ol wokman i wokim ol bikpela sip bilong i go long kantri Ofir na kisim gol. Tasol ol i no i go, long wanem, ol dispela sip i bagarap klostu long taun Esiongeber.
49 Na bihain, Ahasia, king bilong Israel, i harim tok olsem ol sip bilong Jehosafat i bagarap, na em i tokim Jehosafat olsem, “Sapos yu laik salim ol sip i go gen, orait mi ken larim ol boskru bilong mi i go wantaim ol boskru bilong yu.” Tasol Jehosafat i no laik.
50 Bihain Jehosafat i dai na ol i planim em long ples matmat bilong ol tumbuna bilong en long Taun Bilong Devit. Na Jehoram, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Ahasia i kamap king bilong Israel

51 Long namba 17 yia bilong Jehosafat i stap king
bilong Juda, Ahasia, pikinini man bilong Ahap, i
kamap king bilong Israel. Na em i stap king long
Samaria inap tupela yia.
52 Em i bihainim ol pasin nogut bilong papa
na mama bilong en, na bilong Jeroboam, pikinini
bilong Nebat, em dispela king i bin pulim ol Israel
long mekim sin. Ahasia i mekim sin long ai bilong
Bikpela
53 na em i lotuim giaman god Bal. Na long
dispela pasin em i mekim God, Bikpela bilong
Israel, i belhat long en, olsem Bikpela i bin belhat
long Ahap, papa bilong en.

Buk Baibel long Tok Pisin
The Holy Bible in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea without Deuterocanon/Apocrypha
Buk Baibel long Tok Pisin bilong Niugini

Copyright © 1969–2008 The Bible Society of Papua New Guinea

℗ Faith Comes by Hearing

Language: Tok Pisin (Melanesian Pidgin)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025
62981155-c1a4-53f6-b753-ac98c7564860